



NALUNARUTIT
GRØNLANDSK LOVSAMLING

Serie A

2007

Kronologisk oversigt over de i 2007 udgivne love, bekendtgørelser m.v.

		Side
2007		
1. feb.	Bekendtgørelse nr. 114 om tilskud til afvikling af statsgaranterede studielån	1
1. feb.	T. nr. 3 (LTC) Bekendtgørelse af protokol V af 28. november 2003 om eksplosive krigsefterladenskaber til konventionen af 10. oktober 1980 om forbud mod eller begrænsninger i anvendelsen af visse konventionelle våben, som må anses for at være unødigt skadevoldende eller for at ramme i flæng	1
1. feb.	Bekendtgørelse nr. 5 (LTC) om forlængelse af gyldighedsperioden for overenskomsten af 3. september 1996 mellem Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige om adgang til videregående uddannelse	1
1. feb.	T. nr. 8 (LTC) Bekendtgørelse af nordisk overenskomst af 1. november 2004 om folkeregistrering	2
28. feb.	Anordning nr. 197 om udmøntning af temamønter	7
21. marts	Lov nr. 242 om ændring af lov om luftfart (Lufthavnstakster, tilsyn, forsikring, tavshedspligt, lønindeholdelse for manglende betaling og internationale vedtagelser på engelsk m.v.)	7
23. marts	Anordning nr. 290 om udmøntning af temamønter	7
23. marts	Anordning nr. 291 om udmøntning af temamønter	7
27. marts	Lov nr. 295 om ændring af universitetsloven og lov om forskningsrådgivning m.v. (Konsekvensændringer som følge af oprettelse af Akkrediteringsinstitutionen)	8
23. april	Bekendtgørelse nr. 375 for Grønland om livsforsikringssekskabers syge- og ulykkesforsikringsvirksomhed	8
23. april	Bekendtgørelse nr. 376 for Grønland om anmeldelse af det tekniske grundlag m.v. for livsforsikringsvirksomhed	10
30. april	Lov nr. 394 om ændring af lov om udlevering af lovovertrædere og forskellige andre love og om ophævelse af lov om udlevering af lovovertrædere til Finland, Island, Norge og Sverige	17
21. maj	Bekendtgørelse nr. 452 om gebyr for registrering af rettigheder over luftfartøjer m.v.	17
29. maj	Bekendtgørelse nr. 491 om fortegnelse over erhvervs sygdomme anmeldt før 1. januar 2005	17
6. juni	Lov nr. 502 om tilskud til Grønlands hjemmestyre for 2008 og 2009	18
19. juni	Lovbekendtgørelse nr. 658 om forskningsrådgivning m.v.	19
21. juni	Lovbekendtgørelse nr. 731 om luftfart	19
20. juli	Bekendtgørelse nr. 978 om skibs- og radiodagbøger	19
4. august	Anordning nr. 990 om udmøntning af temamønter	25
4. august	Anordning nr. 991 om udmøntning af temamønter	25
4. sept.	Bekendtgørelse nr. 1068 om henlæggelse af visse beføjelser til Søfartsstyrelsen og om klageadgang m.v.	25
8. okt.	Bekendtgørelse nr. 1168 om arbejdspladsvurdering i Grønland	25
24. okt.	Lov nr. 1235 om ændring af arbejdsmarkedsfondsloven, ligningsloven, personskatte loven og forskellige andre love (Lavere skat på arbejde)	30
26. okt.	Bekendtgørelse nr. 1272 om beregning og betaling af bidrag til Arbejdsmarkedets Erhvervs sygdomssikring for arbejdsgivere i Grønland	31
20. nov.	Bekendtgørelse nr. 1293 om satser pr. 1. januar 2008 i henhold til anordning om ikrafttræden af lov om sikring mod følger af arbejdsskade i Grønland	33
5. dec.	Bekendtgørelse nr. 1346 for Grønland om fremstilling af fiskemel, fiskeolie, tørfisk og ferske fiskeprodukter, som ikke er bestemt til konsum	38
7. dec.	Bekendtgørelse nr. 1409 om gebyrer i forbindelse med anvendelse af radiofrekvenser i Grønland i 2008	50
11. dec.	Bekendtgørelse nr. 1420 om regulering af erstatnings- og godtgørelsesbeløb i henhold til lov om erstatningsansvar	53
11. dec.	Bekendtgørelse nr. 1421 om regulering af erstatningsbeløb i henhold til lov om erstatning fra staten til ofre for forbrydelser	53

II

	Side
2007	
12. dec. Anordning nr. 1390 om ikrafttræden for Grønland af dele af lov om ændring af lov om Arbejdsmarkedets Tillægspension, lov om Lønmodtagernes Dyrtdidsfond og forskellige andre love (Konsekvensændringer som følge af nedsættelsen af folkepensionsalderen fra 67 til 65 år) og dele af lov om ændring af færdselsloven og pasloven (Knallerter, køre- og hviletid og nedsættelse af gebyret for børnepas m.v.)	53
12. dec. Bekendtgørelse nr. 1394 om ikrafttræden af lov om ændring af lov om udgivelsen af en Lovtidende og en Ministerialtidende (Lovtidende i elektronisk form)	55
12. dec. Bekendtgørelse nr. 1395 om Lovtidende i elektronisk form	55
12. dec. Bekendtgørelse nr. 1471 om regulering af forsikringsdækningsbeløb i henhold til færdselslov for Grønland	55
12. dec. Bekendtgørelse nr. 1500 for Grønland om contributionsprincippet	56
13. dec. Bekendtgørelse nr. 1502 om størrelsen pr. 1. januar 2008 af bidrag til Lønmodtagernes Garantifond til dækning af fondens udgifter	64
13. dec. Bekendtgørelse nr. 1508 om forskellige rentesatser på studiegældsområdet	64
18. dec. Bekendtgørelse nr. 1597 om Statens Luftfartsvæsens opgaver og beføjelser, om kundgørelse af de af luftfartsvæsenet fastsatte forskrifter og om klageadgang.	64
19. dec. Lov nr. 1538 om ændring af lov om folkeskolen i Grønland (Udvidelse af undervisningspligten).	65

2007-imi inatsisit, nalunaarutit il.il. naqitertitat tulleriinneri naaper- torlugit allattornerat

	Qupp.
2007	
1. feb. Naalagaaffimmit qularnaveequsersimasut ilinniagaqarnermi atukkat akilersornerinut tapiissutit pillugit nalunaarut nr 114	1
1. feb. Sakkut akuerisaasut ilaasa, pisariaqaanngitsumik ajoqusiisinaasutut imaluunniit taamungaannaq eqquisinnaasutut isigineqarsinnaasut, atornissaannut inerteqqutiginninnerit imaluunniit killilersuinerit pillugit isumaqatigiisummut 10.oktober 1980-imeersumut sorsunnermit qaartuujasut qimaannakkat pillugit isumaqatigiisummut protokol V-imik nalunaarut T nr. 3 (LTC) 28.november 2003-meersoq	1
1. feb. Danmarkip, Finlandip, Islandip, Norgep Sverigellu akornanni ilinniarfinnut ingerlaqqiffiu- sunut isersinnaaneq pillugu isumaqatigiissutit atorsinnaanerata sivitsorneranik nalunaarut nr. 5 (LTC) 3.september 1996-imeersoq	1
1. feb. Nunani avannarlerni inunnik nalunaarsuisarnek pillugu isumaqatigiissut 1. november 2004-meersoq pillugu nalunaarut T. nr. 8 (LTC)	2
28. feb. Pingaarutilittut pisut aningaasaliarinqartarnerat pillugu peqqussut nr. 197.	7
21. marts Silaannakkut angallanneq pillugu inatsisip allanngutaanut inatsit nr. 242 (Mittarfimmiin- nermut akigitat, nakkutilliineq, sillimmasiineq, nipangiussisussaataaneq, akiliisiman- nginnermut akissarsianiit tigusisarnek aamma nunat tamat ataatsimut isummiussa- at tuluttuut il.il.)	7
23. marts Pingaarutilittut pisut aningaasaliarinqartarnerat pillugu peqqussut nr. 290.	7
23. marts Pingaarutilittut pisut aningaasaliarinqartarnerat pillugu peqqussut nr. 291.	7
27. marts Ilisimatusarfimmuut inatsisip allannguutaa pillugu aamma ilisimatusarnermut siunnersuineq il.il. pillugit inatsit nr. 295 (Akkrediteringsinstitutionen-imik pilersitsinerup kingunerisaa- nik allannguutit)	8
23. april Toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfitut ingerlatseqatigiiffiit napparsimalernissamut aamma ajunaarsinnaanermut sillimmasiisarnermik ingerlataqarnerat pillugu Kalaallit Nunaannut nalunaarut nr. 375	8
23. april Toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarnermik ingerlataqarnermik teknikkikkut tunngavissa- nik il.il. nalunaarutiginnittarneq pillugu Kalaallit Nunaannut nalunaarut nr. 376.	10
30. april Inatsisip unioqqutitsisut Finlandimut, Islandimut, Norgemut Sverigemullu utertinneqar- tarnerannik inatsisip atorunnaarsinneqarnera pillugu inatsisip unioqqutitsi- sut utertinneqartarnerannut inatsisip allanngornera pillugu inatsit nr. 394 aamma inatsisip allat assigiinngitsut	17
21. maj Silaannakkut angallatit il.il. piginnaatitaaffiisa nalunaarsorneqartarnerinut akiliut pillugu nalunaarut nr. 452	17
29. maj Suliffimmuut atatillugu nappaatigilersimasat 1.januar 2005 sioqqullugu nalunaarutigineqar- simasut pillugit nalunaarut nr. 491.	17
6. juni Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussanut 2008-mut 2009-mullu tapiissutit pillugit inatsit nr. 502.	18
19. juni Ilisimatusarnek pillugu siunnersuineq il.il. pillugit inatsimmuut nalunaarut nr. 658	19
21. juni Silaannakkut angallanneq pillugu inatsimmuut nalunaarut nr. 731.	19
20. juli Umiarsuarmi ullorsiutit aamma raatumut allattaaviit pillugit nalunaarut nr. 978	19
4. august Pingaarutilittut pisut aningaasaliarinqartarnerat pillugu peqqussut nr. 990.	25
4. august Pingaarutilittut pisut aningaasaliarinqartarnerat pillugu peqqussut nr. 991.	25
4. sept. Piginnaatitsissutininik aalajangersimasunik Søfartstyrelsimut nuussineq aamma naammagit- taalliorsinnaaneq il.il. pillugit nalunaarut nr. 1068	25
8. okt. Kalaallit Nunaanni sullivinnik naliliisarnek pillugu nalunaarut nr. 1168	25
24. okt. Arbejdsmarkedsfondslovip, akileraarusiinnermut inatsisip, inummut akileraarutip aamma inatsisip allat assigiinngitsut (sulisilluni akileraanginneruneq) allannguutaat pillugit inatsit nr. 1235	30
26. okt. Kalaallit Nunaanni sulisitsisut Arbejdsmarkedets Erhvervssygdomsikringimut akileeqa- taassutissanik akiliuteqartarnerisa naatsorsorneqartarnerat akiliisarnerallu pillugit naluna- arut nr. 1272.	31

IV

	Qupp.	
2007		
20. nov.	Sulisilluni ajoqusernerit kingunerisaannut sillimmasiisarneq pillugu inatsisip 1. januar 2008-miit Kalaallit Nunaanni atuutilersinneqarnissaanik peqqussut naapertorlugu nalunaarut nr. 1293.	33
5. dec.	Aalisakkanik, nerisassiatut eqqarsaatigineqanngitsunik, qajuusaasioorneq, uulialiorneq, panertitsineq aamma aalisakkat nutaat pillugit Kalaallit Nunaannut nalunaarut nr. 1346 . . .	38
7. dec.	Kalaallit Nunaanni 2008-mi raatiup maligaasaasa atornerinut atatillugu akiliut pillugu nalunaarut nr. 1409	50
11. dec.	Taarsiisuteqarnissamut akisussaaneq pillugu inatsit naapertorlugu taarsiissutit taartisariitallu aningaasartaasa iluarsivigineqartarnerat pillugu nalunaarut nr. 1420	53
11. dec.	Pinerlunnernit eqqorneqartunut naalagaaffimmit taarsiissutit pillugit inatsit naapertorlugu taarsiissutit aningaasartaannik iluarsiviginneq pillugu nalunaarut nr. 1421	53
12. dec.	Arbejdsmarkedets Tillægspensionen pillugu inatsisit, Lønmodtagernes Dyrtdidsfondi pillugu inatsisit pillugit aamma inatsisit allat ilaasa allannguutaat (Soraarnerussutisiaqalernissamut ukiorititaasut 67-iniit 65-inut apparneqarnerata kingunerisaanik allannguutit) aamma angallannermut passimullu inatsisit ilaasa allannguutaasa (Knallertit, angalanissat qasuersaarsimanissat aamma meeqqat passiinut akiliutaasartup millineqarnera il.il.) Kalaallit Nunaanni atuutilerterat pillugu peqqussut nr. 1390	53
12. dec.	Lovtidendep aamma Ministerialtidendep saqqummersinneqartarnerinut inatsisip allannguutaata atuutilertera pillugu (Lovtidende qarasaasiakkoortunngorlugu) nalunaarut nr. 1394	55
12. dec.	Lovtidendep qarasaasiakkoortinneqartalernissaa pillugu nalunaarut nr. 1395	55
12. dec.	Kalaallit Nunaanni aqqusinertigut angallanneq pillugu inatsit naapertorlugu sillimmasiissutitut akiliutit iluarsivigineqarnerat pillugu nalunaarut nr. 1471	55
12. dec.	Akileeqqataassutit naapertorlugit agguasaarnermi tunngavissat pillugit Kalaallit Nunaannut nalunaarut nr. 1500	56
13. dec.	1.januar 2008-miit Akissarsiallit Qularnaveeqqusiiffiata aningaarsartuutaanik aningaasateqarfiup akiliisarneranut tapiissutaasartup annertussusaa pillugu nalunaarut nr. 1502	64
13. dec.	Ilinniagaqarnermi akiitsunut tunngasuni erniat annertussusii assigiinngitsut pillugit nalunaarut nr. 1508	64
18. dec.	Statens Luftfartsvæsenip suliasai piginnaatitaaffilu, luftfartsvæsenip najoqqutassai aalajangersarneqarsimasut naammagittaalliornermullu periarfissat pillugit nalunaarut nr. 1597. . .	64
19. dec.	Kalaallit Nunaanni meeqqat atuarfia pillugu inatsisip allannguutaa pillugu inatsit nr. 1538 (Atuartitsisussaataanerup annertusinera).	65



NALUNAAARUTIT

Grønlandsk Lovsamling

SERIE A • 2007

Udgiver: Statsministeriet
Naqiterisitsisoq: Prins Jørgens Gård 11, 1218 København K

1. februar 2007

Bek. nr. 114 Nal. nr. 114

Nutsernera

Bekendtgørelse om tilskud til afvikling af statsgaranterede studielån

Naalagaaffimmit qularnaveeqquserneqarsimasut ilinniagaqarnermi atukkat akilersornerinut tapiissutit pillugit nalunaarut

Se Lovtidende A 2007 p. 691

Takuuk Lovtidende A 2007 qupp. 691

Skattemin. j.nr. 2007-712-0074

Skattemin. j.nr. 2007-712-0074

1. februar 2007

T. nr. 3 I. nr. 3

Nutsernera

Bekendtgørelse af protokol V af 28. november 2003 om eksplosive krigsefterladenskaber til konventionen af 10. oktober 1980 om forbud mod eller begrænsninger i anvendelsen af visse konventionelle våben, som må anses for at være unødigt skadevoldende eller for at ramme i flæng

Sakkut akuerisaasut ilaasa, pisariaqanngitsumik ajoqusiinnaasutut imaluunniit taamungaannaq eqquisinnaasutut isigineqarsinnaasut, atornissaannut inerteqqutiginninnerit imaluunniit killilersuinerit pillugit isumaqatigiissummut 10. oktober 1980-imeersumut sorsunnermit qaartuujasut qimaannakkat pillugit isumaqatigiissummut 28. november 2003-meersoq protokol V-imik nalunaarut

Se Lovtidende C 2007 p. 160

Takuuk Lovtidende C 2007 qupp. 160

Udenrigsmin., JTF j.nr. 6. B.42.a.

Udenrigsmin., JTF j.nr. 6. B.42.a.

1. februar 2007

Bek. nr. 5 (LTC) I. nr. 5

Nutsernera

Bekendtgørelse om forlængelse af gyldighedsperioden for overenskomsten af 3. september 1996 mellem Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige om adgang til videregående uddannelse

Danmarkip, Finlandip, Islandip, Norgep Sverigellu akornanni ilinniartinnut ingerlaqqiffiusunut isersinnaaneq pillugu isumaqatigiissutit 3. september 1996-imeersup atorsinnaanerata sivitsorneranik nalunaarut

Se Lovtidende C 2007 p. 178

Takuuk Lovtidende C 2007 qupp. 178

Udenrigsmin., NFG j.nr.39.Q.22

Udenrigsmin., NFG j.nr.39.Q.22

1. februar 2007

T. nr. 8

I. nr. 8

Nutsernera

**Bekendtgørelse af nordisk overenskomst af
1. november 2004 om folkeregistrering**

Der er den 1. november 2004 i Stockholm indgået en overenskomst mellem Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige om folkeregistrering.

Overenskomsten har følgende ordlyd:

**OVERENSKOMST
MELLEM DANMARK, FINLAND,
ISLAND, NORGE OG SVERIGE OM
FOLKEREGISTRERING**

Regeringerne i Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige er for at lette folkeregistreringen af personer i de kontraherende stater blevet enige om følgende:

Artikel 1

1. Denne overenskomst gælder personer, som er registreret som bosat i en af de kontraherende stater, og som har til hensigt at flytte, eller som er flyttet til en anden af disse stater. Tidsbegrænsede ophold af under 6 måneders varighed regnes normalt ikke som flytning.

2. En flytning omfattes ikke af overenskomsten, såfremt fraflytningsstaten ikke senest 3 måneder efter anmeldt fraflytning har modtaget underretning efter artikel 2, nr. 2, 3. led.

Artikel 2

1. Den, der er flyttet fra en af de kontraherende stater til en anden af disse stater, skal inden den tidsfrist, som gælder for anmeldelse af flytning i denne stat, melde tilflytningen til vedkommende lokale registreringsmyndighed. Samtidig med anmeldelsen skal den flyttende give de oplysninger, som kræves i tilflytningsstaten, og forevise legitimationspapirer, herunder med dokumentation for statsborgerskab (pas eller tilsvarende), samt give oplysning om personnummer i fraflyt-

**Inunnik nalunaarsuineq pillugu nunat
avannarliit isumaqatigiissutaa 1. november
2004-meersoq pillugu nalunaarut**

Ulloq 1. november 2004-mi Stockholmimi inunnik nalunaarsuineq pillugu Danmarkip, Finlandip, Islandip, Norgep aamma Sverigep akornanni isumaqatigiissuteqartoqarpoq.

Isumaqatigiissut ima oqaasertaqarpoq:

**INUNNIK NALUNAARSUINEQ PILLUGU
DANMARKIP, FINLANDIP, ISLANDIP,
NORGEP AAMMA SVERIGEP
AKORNANNI ISUMAQATIGIISSUT**

Danmarkimi, Finlandimi, Islandimi, Norgemi aamma Sverigemi naalakkersuisut, naalagaaffinni isumaqatigiissummi peqataasuni inunnik nalunaarsuineq ajornannginnerulersinneqarnissaa pillugu tulluuttut isumaqatigiissutigineqarput:

Artikel 1

1. Una isumaqatigiissut atuuppoq inunnut naalagaaffinni isumaqatigiissummi peqataasut ilaanni najugaqartutut naluaarsorsimasunut, aamma nuunnissamik siunertaqartunut, imaluunniit naalagaaffiit taakku ilaannut allamut nuussimasunut. Piffissamik killilimmik qaammatit arfinillit ataallugit sivilissulimmik najugaqarneq nuunnertut nalinginnaasumik naatsorsuussaangilaq.

2. Nuunneq isumaqatigiissummi ilaatinneqassanngilaq, nuunnerup nalunaarutigineqarneraniit kingusinnerpaamik qaammatit pingasut qaangiutinnginneranni naalagaaffik qimataq artikel 2, nr. 2, oqaaseqatigiit pingajui malillugit nalunaarummik tigusaqarsimangippat.

Artikel 2

1. Naalagaaffiit isumaqatigiissummi peqataasut ilaannit naalagaaffiit taakku arlaannut nuuttoq, naalagaaffimmi tassani nuunneq pillugu nalunaaruteqarnermi piffissarititaasup atuuttup iluani najukkami naluaarsuinermi oqartussaasumut pineqartumut nuunneq nalunaarutigissavaa. Tamatumunnga peqatigitillugu naalagaaffimmi nuuffimmi piumasaqaataasut paasisutissat nuuttup tunniutissavai, aamma kinaassutsimut uppernarsaatit takutissavai, ilanngullugit naala-

1. februar 2007

T. nr. 8

I. nr. 8

Nutsernera

ningsstaten og hidtidig kommune og adresse i fraflytningsstaten.

2. Den lokale registreringsmyndighed i tilflytningsstaten afgør, om en person skal registreres som bosat i tilflytningsstaten.

Finder den lokale registreringsmyndighed, at en person skal registreres som bosat i tilflytningsstaten, skal vedkommende folkeregistreres og tildeles personnummer snarest muligt på samme måde som gælder i det aktuelle land for personer, som tilflytter staten fra ikke-nordiske stater.

Samtidig med, at der er truffet afgørelse om, hvorvidt der skal ske en registrering eller ej i tilflytningsstaten, skal registreringsmyndigheden i tilflytningsstaten underrette den, der har anmeldt tilflytningen, samt den centrale eller en særlig udpeget folkeregistreringsmyndighed i fraflytningsstaten herom.

Ved underretning af myndigheden i fraflytningsstaten skal oplyses personnummer i fraflytningsstaten, navn, fødselsdato, køn samt, hvis registrering har fundet sted, oplysning om den registrerede tilflytningsdato, personnummer, kommune og adresse i tilflytningsstaten. Tilsvarende underretning skal gives, hvis registreringsmyndigheden i tilflytningsstaten efterfølgende ophæver en tidligere truffet afgørelse om registrering af tilflytning.

Finder den lokale registreringsmyndighed grund til at antage, at den, der har anmeldt tilflytningen, skal regnes som bosat et andet sted i tilflytningsstaten, skal han henvises til den lokale registreringsmyndighed på vedkommende sted.

3. Først når underretning om registrering i tilflytningsstaten er modtaget, skal den lokale registreringsmyndighed i fraflytningsstaten føre den, som er flyttet, ud af registret. Som dato for

gaaffimmi innuttaassuseqarnermut uppersarsaatit (passi imaluunniit assigisaa), kiisalu naalagaaffimmi qimatamit inuup normua pillugu paasissutissat aamma naalagaaffimmi qimatamit maannamut kommuni najugarisarlut.

2. Naalagaaffimmi nuuffiusumi najukkami nalunaarsuinermi oqartussaasup aalajangissavaa, naalagaaffimmi nuuffigisami inuk najugaqartutut nalunaarsorneqassanersoq.

Najukkami nalunaarsuinermi oqartussaasop isumaqarpat, naalagaaffimmi nuuffigisami inuk nalunaarsorneqassasoq, piarnerpaamik pineqartoq nalunaarsorneqassaaq inuullu normulerneqarluni, nunanit avannarliunngitsunit naalagaaffimmit nuuttunut nunami pineqartumi inunut atuuttut assigalugit.

Naalagaaffimmi nuuffigisami nalunaarsuisoqassanersoq nalunaarsuisoqassannginnorsorluunniit pillugu aalangiinerup peqatigisaanik, naalagaaffimmi nuuffigisami najukkami nalunaarsuinermi oqartussaasup, nuunnermik nalunaarutiginnittoq kiisalu naalagaaffimmi qimatami qitiusumik imaluunniit immikkut ittoq toq-qarneqarsimasoq inunnik nalunaarsuinermi oqartussaasop tamanna pillugu nalunaarfigissavaa.

Naalagaaffimmi qimatami oqartussaasup nalunaarfiginerani naalagaaffimmi qimatami inuup normua, aqqa, ulloq inunngorfik, suaasuseq kiisalu, naalagaaffimmi nuuffigisami nalunaarsuisoqareersimappat, nalunaarsuinermi ulloq, inuup normua, kommuni aamma najugarisaaq pillugit paasissutissiisoqassaaq. Taamatutaaq nalunaaruteqartoqassaaq, naalagaaffimmi nuuffigisami kingorna nalunaarsuinermi oqartussaasup nuunneq pillugu nalunaarsuineq pillugu siusinnerusukkut aalangiineq atorunnaarsippagu.

Najukkami nalunaarsuinermi oqartussaasop isumaqaruni nuussimanermik nalunaaruteqarsimasoq, naalagaaffimmi nuuffigisami allami najugaqartutut naatsorsuunneqartutut tunngavissaqartoq, sumiiffimmi pineqartumi najukkami nalunaarsuinermi oqartussaasumut innersuunneqassaaq.

3. Naalagaaffimmi nuuffigisami nalunaarsuineq pillugu nalunaarut aatsaat tiguneqareerpat, naalagaaffimmi qimatami najukkami nalunaarsuinermi oqartussaasup nuussimasoq nalunaar-

1. februar 2007

T. nr. 8

I. nr. 8

Nutsernera

fraflytning benyttes tilflytningsstatens registre-rede tilflytningsdato.

suiffimmiit piissavaa. Nuunnertut ullugititaq naalagaaffimmi nuuffigisami ulloq nalunaarsu-iffik nuunnermi ullugitinneqassaaq.

Artikel 3

Spørgsmålet om, hvorvidt en person efter denne overenskomst skal regnes for bosat eller ikke bosat i tilflytningsstaten, afgøres efter lovgivningen om tilflytning i denne stat.

Hvis den lokale registreringsmyndighed i fraflytningsstaten er uenig i de faktiske forhold, der er lagt til grund for registreringen, kan sagen tages op med den lokale registreringsmyndighed i tilflytningsstaten. Bliver disse ikke enige, kan fraflytningsstatens lokale registreringsmyndighed forelægge sagen for statens centrale registreringsmyndighed, som igen kan tage sagen op med tilflytningsstatens centrale registreringsmyndighed.

Som tilflytningsstat regnes den stat, som en person har bosat sig i efter tilflytning fra en anden stat. Dette gælder så længe de faktiske bopælsforhold er de samme, som da tilflytningen fandt sted.

Artikel 4

De kontraherende stater forpligter sig til på forespørgsel gensidigt at give oplysninger om den flyttendes navn, fødselsdato, personnummer, fødested, køn, adresse, lokal registreringsmyndighed, statsborgerskab, civilstand og dato for denne, navn og fødselsdato på ægtefælle/registreret partner, navn og fødselsdato på forældre (for børn under 18 år), navn og fødselsdato for børn (under 18 år) og eventuel fraflytningsdato, samt andre oplysninger, som antages at være nødvendige for bedømmelsen af bosætningsspørgsmålet og give underretning om de beslutninger, som bliver truffet.

Underretninger i medfør af overenskomstens artikel 2 og besvarelse af forespørgsler efter denne artikel kan ske ved direkte elektronisk kom-

Artikel 3

Isumaqatigiissut taanna malillugu inuk naalagaaffimmi nuuffigisami najugaqartutut najugaqanngitsutulluunniit naatsorsuunneqarnissaa pillugu apeqqut, naalagaaffimmi tassani nuunneq pillugu inatsisiliorneq malillugu aalajangerneqassaaq.

Naalagaaffimmi qimatami najukkami nalunaarsuinermi oqartussaasoq, nalunaarsuinermi tunngavigineqartunut pissutsinut piviusiunut isumaqataanngippat, naalagaaffimmi nuuffigisami najukkami nalunaarsuinermi oqartussaasup suliaq suliarisinnaavaa. Taakkua isumaqatigilinnngippata, naalagaaffiup qimatap najukkami nalunaarsuinermi oqartussaasuata suliaq naalagaaffimmi qitiusumik nalunaarsuinermi oqartussaasunut saqqummiussinavaa, taassumalu naalagaaffiup nuuffigisap qitiusumik nalunaarsuinermi oqartussaasua peqatigalu suliaq ingerlateqqissinnaavaa.

Naalagaaffik nuuffigisaq naatsorsuunneqassaaq naalagaaffik, naalagaaffimmit allamiit inuup najukkatut nuuffigisaa. Tamanna atuutisaaq najukkatut pissutsit piviusut nuunnermisulli atuuppata.

Artikel 4

Naalagaaffiit isumaqatigiissummi peqataasut aperineqartillutik pisussaapput nuuttup aqqa, ulloq inuuffia, inuup normua, sumi inunngorsimanagera, suiaassusaa, najugaa, najukkami nalunaarsuinermi oqartussaasua, naalagaaffimmi innuttaassuseqarfia, katissimanersoq katissimagunilu katinnermi ulloq, apparisap/nalunaarsukkamik apparisap aqqa ullorlu inuuffia, angajoqqaavisa aqqi ullullu inunngorfii (meeqqanut 18-it inorlugit ukiulinnut), meeraasaa aqqi ullullu inunngorfii (18-it inorlugit ukiullit) aamma nuussimagaanni ulloq nuuffik kiisalu nuunnermut apeq-qutip naliliiffigineqarnissaanut pisariaqartutut isumaqarfiginartut paasissutissat allat aalajangi-unneqartullu pillugit nalunaarutininik isumaqatigiillutik paasissutissiisutigissallugit.

Isumaqatigiissummi artikel 2 naapertorlugu aamma artikel taanna malillugu nalunaaruteqarnerit apeqqutinillu akissuteqarnerit isumaqati-

1. februar 2007

T. nr. 8

I. nr. 8

Nutsernera

munikation mellem de centrale registreringsmyndigheder i de kontraherende stater, som har aftalt dette.

giissummi naalagaaffiit isumaqatigiissummi peqataasut qitiusumik nalunaarsuinermi oqartussaasuisa akornanni qarasaasiakkut toqqaannartumik attaveqatigiinnikkut ingerlanneqarsinnaavoq.

Artikel 5

De centrale registreringsmyndigheder i de kontraherende stater er forpligtet til at vedligeholde og offentliggøre en fortegnelse over de lokale registreringsmyndigheder i de respektive stater.

Artikel 5

Naalagaaffinni isumaqatigiissummi peqataasuni qitiusumik nalunaarsuinermi oqartussaasut pisussaapput naalagaaffinni pineqartuni najukkami nalunaarsuinermi oqartussaasut allattorsimaffiat aserfallatsaaliussallugu tamanullu saqummiutissallugu.

Artikel 6

Overenskomsten træder i kraft fra førstkomende 1. januar, 1. april, 1. juli eller 1. oktober tre måneder efter, at samtlige kontraherende stater har givet det norske udenrigsministerium meddelelse om deres godkendelse af overenskomsten.

For Færøernes og Grønlands vedkommende træder overenskomsten dog først i kraft fra førstkomende 1. januar, 1. april, 1. juli eller 1. oktober 3 måneder efter, at Danmarks regering har notificeret det norske udenrigsministerium om, at betingelserne herfor er opfyldt.

Det norske udenrigsministerium underretter de øvrige kontraherende stater om modtagelsen af disse meddelelser og om tidspunktet for overenskomstens ikrafttrædelse.

Artikel 6

Isumaqatigiissut atuutilissaaq naalagaaffiit isumaqatigiissummi peqataasut tamarmik isumaqataanertik pillugu norskit udenrigsministeriaa nalunaarfingereerani qaammatit pingasut qaangiunneranni 1. januarimi, 1. aprilimi 1. julimi imaluunniit 1. oktobarimi tulliuttumi.

Taamaattorli Savalimmiunut aamma Kalaallit Nunaannut tunngatillugu isumaqatigiissut atuutilissaaq, Danmarkip naalagaaffiata norskit udenrigsministeriaa tamatumunnga piumasaqaatit naammassineqarnerat pillugu nalunaarfingereerata kingorna qaammatit pingasut qaangiunneranni 1. januarimi, 1. aprilimi, 1. julimi imaluunniit 1. oktobarimi tulliuttumi.

Norskit udenrigsministeriaata naalagaaffiit isumaqatigiissummi peqataasut sinneri nalunaarutip tiguneqarneranik aamma isumaqatigiissutip atuutilerfissaa pillugit nalunaarfiggissavai.

Artikel 7

Samtidig med ikrafttrædelsen af nærværende overenskomst ophæves nordisk overenskomst af 8. maj 1989 om folkeregistrering.

Artikel 7

Matumani isumaqatigiissutip atuutilernerata peqatigisaanik inunnik nalunaarsuineq pillugu nunat avannarliit isumaqatigiissutaat 8. maj 1989-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Artikel 8

Enhver kontraherende stat kan i forhold til enhver af de andre stater opsiges overenskomsten med 6 måneders varsel til ophør 1. januar eller 1. juli. Opsigelse sker ved skriftlig meddelelse til den berørte stat samt til det norske udenrigsministerium, som underretter de øvrige kontraherende stater om modtagelsen af meddelelsen og om dens indhold.

Artikel 8

Naalagaaffiit isumaqatigiissummi peqataasut arlaannaalluunniit naalagaaffinnut allanut naleq-qiuullugu qaammatit arfinillit sioqqullugit isumaqatigiissut 1. januarimi imaluunniit 1. julimi atorunnaarsissinnaavaat. Atorunnaarsitsineq naalagaaffimmut attugaasumut allaganngorlugu nalunaaruteqarnikkut pissaaq kiisalu norskit udenrigsministeriaanun taassumalu nalunaarutip tigu-

1. februar 2007

T. nr. 8 I. nr. 8

Nutsernera

neqarnera aamma imarisai pillugit naalagaaffiit isumaqatigiisummi peqataasut sinneri nalunaarfiggissavai.

Artikel 9

Originalteksten til denne overenskomst deponeres i det norske udenrigsministerium, der oversender de øvrige kontraherende stater bekræftede genparter heraf.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede repræsentanter undertegnet denne overenskomst.

Udfærdiget i Stockholm den 1. november 2004 i et eksemplar på dansk, finsk, islandsk, norsk og svensk, hvilke tekster alle har samme gyldighed.

Efter indhentelse af Folketingets samtykke, jf. lov nr. 1394 af 21. december 2005, Lovtidende A, godkendte Danmark den 30. december 2005 overenskomsten. Overenskomsten blev godkendt af Færøerne den 28. december 2005 og af Grønland den 29. juni 2006.

Overenskomsten trådte i medfør af artikel 6 i kraft for Danmark, Færøerne og Grønland den 1. januar 2007.

Samtidig med ikrafttrædelsen er nordisk overenskomst af 8. maj 1989 om folkeregistrering, jf. Udenrigsministeriets bekendtgørelse nr. 101 af 1. november 1990, Lovtidende C, ophævet.

Oplysning om andre landes tiltrædelse m.v. kan fås hos det norske Utenriksdepartement på adressen: <http://www.lovddata.no/traktater>.

Udenrigsministeriet, den 1. februar 2007

PER STIG MØLLER

Artikel 9

Isumaqatigiisummut tassunga oqaaseqaatigiliarineqaqqaartut norskit udenrigsministerianni toqqorneqassapput, taassumallu naalagaaffiit isumaqatigiisummi peqataasut sinneri taakkua nuutsinneqarnerinik uppernarsakkanik nassius-siffigissavai.

Tamatumunnga uppernarsaatitut sinniisut piginnaatinneqartut atsiorsimasut isumaqatigiisut taanna atsiorsimassavaat.

Suliarineqartoq danskisut, finskisut, islandermiusut, norskisut aamma svenskisut Stockholmmimi ulloq 1. november 2004, oqaasertaa lu marmik atuussinnaassuseqarput.

Folketingip akuersissuteqareerneratigut, tak. inatsit nr. 1394, 21. december 2005, Lovtidende A, ulloq 30. december 2005-imi Danmarkip isumaqatigiisut akueraa. Isumaqatigiisut ulloq 28. december 2005-imi Savalimmiunit ullorlu 29. juni 2006-imi Kalaallit Nunaannit akuerineqarluni.

Isumaqatigiisut artikel 6 naapertorlugu Danmarkimi, Savalimmiuni aamma Kalaallit Nunaanni ulloq 1. januar 2007-imi atuutilerpoq.

Atuutilersitsinerup peqatigisaanik inunnik nalunaarsuineq pillugu isumaqatigiisut 8. maj 1989-imeersoq, tak. udenrigsministeriap nalunaarutaa nr. 101, 1. november 1990-imeersoq, Lovtidende C, atorunnaarsinneqarpoq.

Nunat allat ilanngunnerat il.il. pillugit paasisutissat norskit Utenriksdepartementianni adresimi <http://www.lovddata.no/traktater>-imi pineqarsinnaapput.

Udenrigsministeria, ulloq 1. februar 2007

PER STIG MØLLER

28. februar 2007	Anord. nr. 197	Peqq. nr. 197	Nutsernera
Anordning om udmøntning af temamønter		Pingaarutilittut pisut aningsaaliarinearnerat pillugu peqqussut	
Se Lovtidende A 2007 p. 1341		Takuuk Lovtidende A 2007 qupp. 1341	
<u>Økonomi- og Erhvervsmin., j.nr. 139-1-3</u>		<u>Økonomi- og Erhvervsmin., j.nr. 139-1-3</u>	
<hr/>			
21. marts 2007	L. nr. 242	In. nr. 242	Nutsernera
Lov om ændring af lov om luftfart		Silaannakkut angallaneq pillugu inatsisip allangortinneqarnissaanut inatsit	
(Lufthavnstakster, tilsyn, forsikring, tavshedspligt, lønindeholdelse for manglende betaling og internationale vedtagelser på engelsk m.v.)		(mittarfinni akit, nakkutilliineq, sillimmasiineq, nipangersimasussaataaneq, amigartumik akiliuteqarsimanermut akissarsianit ilanngaatit aamma nunat tamalaat akornanni aalajangiutat tuluttuui ilil.)	
Se Lovtidende A 2007 p. 1589		Takuuk Lovtidende A 2007 qupp. 1589	
<u>Transport- og Energiministeriet. j.nr. 200-8</u>		<u>Transport- og Energiministeriet. j.nr. 200-8</u>	
<hr/>			
23. marts 2007	Anord. nr. 290	Peqq. nr. 290	Nutsernera
Anordning om udmøntning af temamønter		Pingaarutilittut pisut aningsaaliarinearnerat pillugu peqqussut	
Se Lovtidende A 2007 p. 1837		Takuuk Lovtidende A 2007 qupp. 1837	
<u>Økonomi- og Erhvervsmin., j.nr. 139-1-5</u>		<u>Økonomi- og Erhvervsmin., j.nr. 139-1-5</u>	
<hr/>			
23. marts 2007	Anord. nr. 291	Peqq. nr. 291	Nutsernera
Anordning om udmøntning af temamønter		Pingaarutilittut pisut aningsaaliarinearnerat pillugu peqqussut	
Se Lovtidende A 2007 p. 1838		Takuuk Lovtidende A 2007 qupp. 1838	
<u>Økonomi- og Erhvervsmin., j.nr. 139-1-6</u>		<u>Økonomi- og Erhvervsmin., j.nr. 139-1-6</u>	
<hr/>			

27. marts 2007	L. nr. 295	In. nr. 295	Nutsernera
Lov om ændring af universitetsloven og lov om forskningsrådgivning m.v.		Ilisimatusarfimmum inatsisip allannguutaa pillugu aamma ilisimatusarnermut siunnersuineq il.il. pillugit inatsit	
(Konsekvensændringer som følge af oprettelse af Akkrediteringsinstitutionen)		(Akkrediteringsinstitutionenimik pilersitsinerup kingunerisaanik allannguutit)	
Se Lovtidende A 2007 p. 1847		Takuuk Lovtidende A 2007 qupp. 1847	

23. april 2007	Bek. nr. 375	Nal. nr. 375	Nutsernera
----------------	--------------	--------------	------------

Bekendtgørelse for Grønland om livsforsikringsselskabers syge- og ulykkesforsikringsvirksomhed

I medfør af § 19, stk. 2, § 37, § 108, stk. 7, og § 373, stk. 2, i anordning nr. 1252 af 15. december 2004 om ikrafttræden for Grønland af lov om finansiel virksomhed, fastsættes:

§ 1. Denne bekendtgørelse finder anvendelse på skadesforsikringsvirksomhed inden for forsikringsklasse 1 og 2 (syge- og ulykkesforsikringsvirksomhed), som udøves af livsforsikringsselskaber.

Stk. 2. Ved livsforsikringsselskaber forstås livsforsikringsselskaber og tværgående pensionskasser med vedtægtsmæssigt hjemsted i Grønland samt filialer af livsforsikringsselskaber, der er meddelt tilladelse i et andet land uden for Den Europæiske Union, som Fællesskabet ikke har indgået aftale med på det finansielle område, og som ikke har indgået aftale med Grønland i medfør af § 30, stk. 1, i lov om finansiel virksomhed, som ikraftsat for Grønland ved kongelig anordning.

§ 2. Livsforsikringsselskabet skal udøve livsforsikringsvirksomheden og syge- og ulykkesforsikringsvirksomheden adskilt således, at

Toqoratarsinnaanermut sillimmasiinermik ingerlatsiviit napparsimasinnaanermut ajunaarsinnaanermullu sillimmasiinermik ingerlatsinerat pillugu Kalaallit Nunaannut nalunaarut

Aningaasalersuineramik ingerlatsineq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaannut atuutilersinneqarnera pillugu peqqussut nr. 1252, 15. december 2004-meersumi § 19, imm. 2, § 37, § 108, imm. 7 aamma § 373, imm. 2 naapertorlugit aalajangersarneqarpoq:

§ 1. Nalunaarut una atorneqassaaq ajutooratarsinnaanermut sillimmasiinermik ingerlatseqatigiiffiit sillimmasiinermi klassit 1-ip 2-llu (napparsimasinnaanermut ajunaarsinnaanermullu sillimmasiinermik ingerlatsiviit) iluanni toqoratarsinnaanermut sillimmasiinermik ingerlatsisunut.

Imm. 2. Toqoratarsinnaanermut sillimmasiinermik ingerlatseqatigiiffiit tassaapput toqoratarsinnaanermut sillimmasiinermik ingerlatseqatigiiffiit aamma soraarnerussutissanut karsit pituttorsimasuunngitsut malittarisassatigut Kalaallit Nunaanni angerlarsimaffeqartut kiisalu toqoratarsinnaanermut sillimmasiinermik ingerlatseqatigiiffiit nunami maani immikkoortortarfii, nunami allami Den Europæiske Union-ip avataaniittumi akuersissuteqarfigisat, Fællesskab-illu aningaasalersuinikkut isumaqatigiissuteqarfiginngisaanni, aammalu aningaasalersuinermik ingerlatsineq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaannut atuutilersinneqarnera pillugu Kuningip peqqussutaani § 30, imm. 1 naapertorlugu Kalaallit Nunaannik isumaqatigiissuteqarsimangitsumi

§ 2. Toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfik aamma napparsimasinnaanermut ajunaarsinnaanermul-

23. april 2007

Bek. nr. 375

Nal. nr. 375

Nutsernera

- 1) overskuddet hidrørende fra livsforsikringsvirksomheden kommer de livsforsikrede til gode, på samme måde som hvis selskabet kun udøvede livsforsikringsvirksomhed,
- 2) de finansielle minimumsforpligtelser, navnlig det solvenskrav, der påhviler en af virksomhedsformerne, ikke bæres af den anden form for forsikringsvirksomhed, og
- 3) de respektive interesser i øvrigt sikres for selskabets forsikrede inden for såvel livsforsikringsvirksomheden som syge- og ulykkesforsikringsvirksomheden.

Stk. 2. Kravene i stk. 1 skal overholdes løbende.

Stk. 3. Livsforsikringssselskabets risikoforrentning må ikke afhænge af selskabets syge- og ulykkesforsikringsvirksomhed. Har egenkapitalen dækket tab som følge af syge- og ulykkesforsikringsvirksomheden, er livsforsikringssselskabet ikke berettiget til at rette op herpå i årets eller kommende års fordeling af det realiserede resultat, jf. bekendtgørelse om kontributionsprincippet.

§ 3. Livsforsikringssselskabets ansvarshavende aktuar skal over for Finanstilsynet redegøre for, at de i § 2, stk. 1, nævnte krav er overholdt.

Stk. 2. De i stk. 1 nævnte redegørelser skal gives i den ansvarshavende aktuars årlige beretning til Finanstilsynet, jf. § 108, stk. 6, i lov om finansiel virksomhed, som ikraftsat for Grønland ved kongelig anordning.

lu silimmasiisarfik immikkoortillugit ingerlatis-savai.

- 1) toqoratarsinnaanermut sillimmasiinermik ingerlatsinermit sinneqartoorutit toqoratarsinnaanermut sillimmasiisimasunut iluaqu-taasussanngorlugit, ingerlatseqatigiiffik toqoratarsinnaanermut sillimmasiinermik kisimi ingerlatsissagaluarpalluunniit,
- 2) aningaasalersuinikkut minnerpaamik pisussaaffiit, pingaartumik akiliisinnaassutsip killingata ingerlatseqatigeeriaatsinut ataasiakkaanut tunngasut, ingerlatsinermit allamit nammatassanngortinnagit, aamma
- 3) pineqartut ataasiakkaat soqutigisaat toqoratarsinnaanermut sillimmasiinermik ingerlatsinerup aamma napparsimasinnaanermut ajunaarsinnaanermullu sillimmasiinermik ingerlatsinerup iluanni ingerlatseqatigiiffiup sillimmasigaannut isumannaatsunngorlugit.

Imm. 2. Imm. 1-imi piumasaqaatit ingerlaavartumik malinneqassapput.

Imm. 3. Toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup nalorninartunut ernialersuina ingerlatseqatigiiffiup napparsimasinnaanermut ajunaarsinnaanermullu sillimmasiinermit ingerlatsineranarut attuumatinneqassanngilaq. Napparsimasinnaanermut ajunaarsinnaanermullu sillimmasiinerup kingunerisaannik annaasaqarneq aningaasaatinit naammineq pigisanit matussuserneqarsimappat, toqoratarsinnaanermut sillimmasiinermit ingerlatseqatigiiffiup, ukiumi ingerlasumi imaluunniit ukiumi aggersumi inernerit pivusut agguanneqarnerani, tamanna iluarsivi-gissallugu pisussaannngilaq, tak. tunniullugit akiligassat naatsorsorneranni tunngavigisat pillugit nalunaarut.

§ 3. Toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup akisussaasutut ernianik naatsorsuisartuata Finanstilsynemut nassuiassavaa, § 2, imm. 1-imi taaneqartut piumasaqaatit malinneqarnerat pillugu.

Imm. 2. Imm. 1-imi taaneqartut nassuiaanerit tunniunneqassapput akisussaasutut ernianik naatsorsuisartup ukiumoortumik Finanstilsynemut nalunaaruteqarnerani, tak. aningaasalersuinermik ingerlataqarneq pillugu inatsimmi § 108, imm. 6, Kunngip peqqussuteqarneratigut Kalaallit Nunaannut atuutilersinneqartoq.

23. april 2007

Bek. nr. 375

§ 4. Forsættlig eller grov uagtsom overtrædelse af §§ 2 og 3 foranstaltet efter kriminallov for Grønland med bøde.

Stk. 2. Er en overtrædelse begået af et aktie- eller anpartsselskab, andelsselskab, forening, fond eller lignende, kan selskabet, foreningen, fonden m.v. som sådan pålægges bødeansvar.

§ 5. Bekendtgørelsen træder i kraft den 2. maj 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves bekendtgørelse nr. 52 af 17. januar 2005 for Grønland om livsforsikringssselskabers syge- og ulykkesforsikringsvirksomhed.

Finanstilsynet, den 23. april 2007

PETER SYLVEST LARSEN

/ Charlotte Møller

Nal. nr. 375

Nutsernera

§ 4. §§ 2 aamma 3-mik paaarluneernikkut imaluunniit sakkortuumik mianersuaalliornikkut unioqutitsineq Kalaallit Nunaanni pinerlutulerinerimi inatsit malillugu akiliisitsinermik pineqaatissiiffiussaaq.

Imm. 2. Unioqutitsineq aktie- imaluunniit anpartsselskabimit, andelsselskabimit, peqatigiiffimmit, aningaasaateqarfimmit assigisaannilluunniit pippat, ingerlatseqatigiiffik, peqatigiiffik, aningaasaateqarfik il.il. akiliisitaanermik akisussaatinneqassaaq.

§ 5. Nalunaarut atuutilissaaq 2. maj 2007.

Imm. 2. Matumunnga peqatigitillugu toqoratarsinnaanermut sillimmasiinermik ingerlatseqatigiiffiit napparsimasinnaanermut ajunaarsinnaanermullu sillimmasiinernik Kalaallit Nunaannut ingerlatsinerat pillugu nalunaarut nr. 52, 17. januar 2005-meersaq atorunnaarsinneqarpoq.

Finanstilsyni, ulloq 23. april 2007

PETER SYLVEST LARSEN

/ Charlotte Møller

23. april 2007

Bek. nr. 376

Bekendtgørelse for Grønland om anmeldelse af det tekniske grundlag m.v. for livsforsikringsvirksomhed

I medfør af § 20, stk. 3, § 108, stk. 7, og § 373, stk. 2, i anordning nr. 1252 af 15. december 2004 om ikrafttræden for Grønland af lov om finansiel virksomhed, fastsættes:

Anvendelsesområde

§ 1. Denne bekendtgørelse finder anvendelse på livsforsikringssselskaber, tværgående pensionskasser og filialer af selskaber, der er meddelt tilladelse i et andet land uden for Den Europæiske Union, som Fællesskabet ikke har indgået aftale med på det finansielle område, og som ikke har indgået aftale med Grønland i medfør af § 30, stk. 1, i lov om finansiel virksomhed, som ikraftsat for Grønland ved kongelig anordning.

Nal. nr. 376

Nutsernera

Toqoratarsinnaanermut sillimmasiinermik ingerlatsinermut teknikkikkut tunngavissanik il.il. nalunaarutiginnittarneq pillugu Kalaallit Nunaannut nalunaarut

Aningaasalersuineramik ingerlatsineq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaannut atuutilersinneqarnera pillugu peqqussut nr. 1252, 15. december 2004-meersaq § 20, imm. 3, § 108, imm. 7, aamma § 373, imm. 2 naapertorlugit aalajangersarneqarpoq:

Atuuffissaa

§ 1. Nalunaarut una atorpeqassaaq toqoratarsinnaanermut sillimmasiinermik ingerlatseqatigiiffinnut, soraarnerussutisianut karsinut nuiut-tunut aamma ingerlatseqatigiiffiit immikkooortoqarfiinut, nunami allami Den Europæiske Unionip avataani akuersissuteqarfigisaani, Fællesskabip aningaasalersuinermut tunngasunik isumaqatigiissuteqarfiginngisaani, aamma aningaasalersuineramik ingerlatsineq pillugu inatsi-

23. april 2007

Bek. nr. 376

Nal. nr. 376

Nutsernera

Stk. 2. De i stk. 1 nævnte virksomheder benævnes herefter livsforsikringsselskaber.

Indhold og form

§ 2. Anmeldelse af det tekniske grundlag m.v. for livsforsikringsvirksomhed samt ændringer heri skal foretages ved at benytte det af Finanstilsynet hertil udarbejdede skema, der er benævnt »Anmeldelse af teknisk grundlag m.v.«.

Stk. 2. Anmeldelsen skal have en så klar og præcis form, at den uden videre kan danne basis for en kyndig aktuars kontrolberegninger, og den skal i sin helhed være egnet til at give et fyldestgørende billede af livsforsikringsselskabets aktiviteter. Det skal tydeligt angives i anmeldelsen, hvilke ændringer der er foretaget i forhold til tidligere anmeldte tekniske grundlag m.v.

Stk. 3. Anmeldelsen skal indeholde en matematisk beskrivelse og gennemgang af de anmeldte forhold. Det skal fremgå, hvilken forsikringsklasse det anmeldte vedrører. Anmeldelsen skal endvidere indeholde en redegørelse for de økonomiske og juridiske konsekvenser for forsikringstagerne og en redegørelse for de økonomiske, juridiske og aktuarmæssige konsekvenser for livsforsikringsselskabet.

§ 3. For anmeldelser efter § 20, stk. 1, nr. 1-5, i lov om finansiel virksomhed, som ikraftsat for Grønland ved kongelig anordning, skal livsforsikringsselskabet redegøre for, at de anmeldte regler er betryggende og rimelige.

Stk. 2. Livsforsikringsselskabet skal redegøre for det datagrundlag, der ligger til grund for anmeldelsen.

sip Kalaallit Nunaannut atortussanngortinnissaa pillugu peqqussummi § 30, imm. 1 naapertorlugu Kalaallit Nunaannik isumaqatigiissuteqarfingingisaani.

Imm. 2. Taakku imm. 1-imi taaneqartut ingerlatsiviit matuma kingorna taaneqartassapput toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiit.

Imaa ilusaalu

§ 2. Toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfimmut teknikkikkut tunngaviit il.il. kiisalu taakkunani allannguutit nalunaarutigineqassapput, immersugassaq tamatumunnga Finanstilsynimit suliarineqarsimasooq atorlugu, ”Teknikkikkut tunngavissamik il.il. nalunaarutiginninneq”-imi taaneqarsimasooq.

Imm. 2. Nalunaarutiginninneq ima ersaritsigisumik eqqortigisumillu iluseqassaaq, taamaaginnarluni sillimmatinik naatsorsuisartumut ilisimasalimmut toqqammaviliisinnaassalluni, nalunaarullu tamaat isigalugu toqusooratarsinnaanermik sillimmasiisarfiup ingerlatsineranik naammattumik allaaserinnittuussaaq. Nalunaarutiginnissummi erseqqissumik takutinneqassaaq teknikkikkut tunngavinnik il.il. siusinnerusukkut nalunaarutigineqarsimasuni allannguutitnik sorlernik iliuuseqartoqarsimanersooq.

Imm. 3. Nalunaarutiginninneq matematisikimik allaaserisamik pissutsinillu nalunaarutigisat misissornerannik imaqassaaq. Allassimassaaq, nalunaarutigineqartoq sillimmasiinernut sorlernut tunnganersooq. Aammattaaq nalunaarutiginninneq imaqassaaq aningaasarsiornikkut inatsisitigullu sillimmasiisimasunut kingunerisassaanik aamma toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiimmut aningaasarsiornikkut, inatsisitigut sillimmatinillu naatsorsuutitigut kinguneqaataasussaaq nassuiaatinik.

§ 3. § 20, imm. 1, nr. 1-5 aningaasalersuinerimik ingerlatsineq pillugu inatsit Kunngip peqqusineratigut Kalaallit Nunaannut atuutilersinneqartoq malillugu nalunaarutigineqartuni toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup nassuiaatigissavaa, malittarisassat nalunaarutigineqartut toqqissisimanartuussasat naammaginartuullutilu.

Imm. 2. Toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup nalunaarutiginnissutit tunngavigisai, paasissittasat tunngaviusut nassuiaassavai.

23. april 2007

Bek. nr. 376

Nal. nr. 376

Nutsernera

Stk. 3. For anmeldelser af rente-, omkostnings- og risikosatser efter § 20, stk. 1, nr. 2 og nr. 3, i lov om finansiel virksomhed, som ikraftsat for Grønland ved kongelig anordning, skal livsforsikringsselskabet for forsikringer omfattet af bekendtgørelse om kontributionsprincippet yderligere redegøre for, at det anmeldte ikke fører til omfordeling af betydelig økonomisk størrelse mellem forsikringerne ud over, hvad der følger af de risikodækninger, der indgår i forsikringerne. For anmeldelser af rente-, omkostnings- og risikosatser efter § 20, stk. 1, nr. 2 og nr. 3, i lov om finansiel virksomhed, som ikraftsat for Grønland ved kongelig anordning, skal livsforsikringsselskabet for øvrige forsikringer yderligere redegøre for, om det anmeldte fører til omfordeling mellem forsikringer ud over, hvad der følger af de risikodækninger, der indgår i forsikringerne.

Stk. 4. Redegørelserne efter stk. 3 skal være vedlagt dokumentation baseret på livsforsikringsselskabets faktiske afkast af investeringer, faktiske omkostningsforhold og faktiske skadeserfaring.

Stk. 5. Hvis anmeldelsen vedrører rente-, omkostnings- eller risikosatser, skal livsforsikringsselskabet i redegørelsen angive henholdsvis det forventede rente-, omkostnings- eller risikoresultat for de forsikringer eller gruppe af forsikringer, det anmeldte vedrører. Det forventede resultat skal angives for de fem kommende år.

Stk. 6. Hvis livsforsikringsselskabet anmelder satser for forsikringer omfattet af bekendtgørelse om kontributionsprincippet, hvor det forventede rente-, omkostnings- eller risikoresultat giver underskud og ikke dækkes af egenkapitalen eller andre ligestillede kapitalandele, skal livs-

Imm. 3. § 20, imm. 1, nr. 2 aamma nr. 3, aningaasalersuinermik ingerlatsineq pillugu inatsit Kunngip peqqusineratigut Kalaallit Nunaannut atuutilersinneqartoq malillugu nalunaarutigineqartuni ernianik, aningaasartuutunik ajutooruteqataasinnaasunullu annertussutsinik nalunaaruteqarnermi, toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup sillimmasiinernut, tunniullugit akiligassat naatsorsorneranni tunngavigisassat pillugit nalunaarummiittuniittunik, ilanngullugu nassuiassavaa nalunaarutigineqartoq, sillimmasiissutit akornanni ajutooriataarsinnaaneq pillugu matu-sivigisassat sillimmasiissutini ilanngunneqartussat saniatigut aningaasanik annertunerusunik agguataareqqittoqassanngittoq. § 20, imm. 1, nr. 2 aamma 3, aningaasalersuinermik ingerlatsineq pillugu inatsit Kunngip peqqusineratigut Kalaallit Nunaannut atuutilersinneqartoq malillugu nalunaarutigineqartoq ernianik, aningaasartuutunik ajutooruteqataasinnaasunullu annertussutsinik nalunaaruteqarnermi, toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup sillimmasiinernut allanut ilanngullugu nassuiassavaa, sillimmasiissutit akornanni ajutooriataarsinnaaneq pillugu matusivigisassat sillimmasiissutini ilanngunneqartussat saniatigut aningaasanik annertunerusunik agguataareqqittoqassanersoq.

Imm. 4. Imm. 3 malillugu nassuiaatit uppernarsaatinik ilaqartinneqassapput toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup aningaasaliissutiminit iluanaarutaanit, aningaasartuutaanut tungasunit ajoqusernermillu misilittagaanit piviusunik tunngaveqartunik.

Imm. 5. Nalunaarut erniat, aningaasartuutit imaluunniit ajutooruteqarsinnaassutit qaffasisusissaannut tunngasuuppat, toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup nassuiaammuni nalunaassavaa erniarisassatut, aningaasartuutissatut imaluunniit ajutoorutaasinnaasutut inernerisassatut naatsorsuutigineqartut taakkununga sillimmasiissutinut imaluunniit sillimmasiissutikaanut nalunaarutigineqartumut attuumassuteqartunut. Inernerisassatut naatsorsuutigineqartoq ukiunut tallimanut tulliuuttunut nalunaarneqassaaq.

Imm. 6. Toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup nalunaarutigippagit sillimmasiinerit, tunniullugit akiligassat naatsorneranni tunngavigisassat pillugit nalunaarummi pineqartut, erniarisassatut, aningaasartuutissatut imaluunniit ajutoorutaasinnaasutut inernerisassaa naatsor-

23. april 2007

Bek. nr. 376

forsikringssselskabet redegøre for, hvorledes de anmeldte forhold er i overensstemmelse med bekendtgørelsen. Der skal i så fald anmeldes principper for, hvorledes de pågældende forsikringer eller grupper af forsikringer dækker et eventuelt tab, der måtte opstå, herunder hvorledes et sådant tab vil blive dækket, såfremt forsikringerne flytter.

Stk. 7. Ved anmeldelser af bedst mulig skøn over dødelighed til brug for beregning af livsforsikringshensættelser, jf. § 20, stk. 1, nr. 6, i lov om finansiel virksomhed, som ikraftsat for Grønland ved kongelig anordning, skal livsforsikringssselskabet redegøre for den del af bedste skøn over dødeligheden, der vedrører den observerede nuværende dødelighed, samt den del, der vedrører livsforsikringssselskabets forventning til fremtidig levetidsforbedring.

Stk. 8. Ved anmeldelser af risikotillægget til brug for beregning af livsforsikringshensættelser, jf. § 20, stk. 1, nr. 6, i lov om finansiel virksomhed, som ikraftsat for Grønland ved kongelig anordning, skal livsforsikringssselskabet redegøre for, at risikotillægget indeholder principper for beregningen af usikkerheden på den forventede fremtidige udvikling i dødeligheden.

Offentlig tilgængelighed

§ 4. Anmeldelsen er offentlig tilgængelig, når den er registreret i Finanstilsynet, jf. dog stk. 2-5.

Stk. 2. De til en anmeldelse hørende forsikringstekniske beregninger og metoder, som livsforsikringssselskabet betragter som en egentlig nyskabelse i forhold til tilgængelig viden på området, og som livsforsikringssselskabet selv behandler fortroligt, kan af livsforsikringssselska-

Nal. nr. 376

suutigineqartoq amigartoorfiuppat aamma nammineq pigisanit matuneqanngippat imaluunniit allanit piginneqataassutinit assingusunit, toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup nassuiaateqarfigissavaa, nalunaarutigineqartoq sortaatigut nalunaarummut naleqquttuunersoq. Taamaattoqarpat nalunaarutigineqassaaq tunngavissat, taakku sillimmasiinernit imaluunniit sillimmasiissutikkaanit pineqartunit annaasassat pilersinnaasut matussuserneqassanersut, tassunga ilaalluni taamatut annaasaqarneq qanoq matussuserneqassanersoq, sillimmasiinerit nuunneqassapata.

Imm. 7. Toqoratarsinnaanermut sillimmasiinerit toqqortanut toqusoqartarneranik sapinngisamik eqqortumik eqqoriaanerit naatsorsorneranni atorneqartussat nalunaarutigineranni, takuuk § 20, imm. 1, nr. 6, aningaasalersuinermik ingerlataqarneq pillugu inatsimmi, Kalaallit Nunaannut kunngip peqqusineratigut atuutilersineqartumi, toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup nassuiaateqarfigissavaa toqusoqartarneranik eqqoriaanerit eqqorneraanniittoq, aammalu ilaaniittoq, toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup siunissami inuunertussutisimut pitsanngoriaataasussatut naatsorsuutigisaanut tunngasoq.

Imm. 8. Toqoratarsinnaanermut sillimmasiinerit toqqortanut ajutooruteqarsinnaanermut tapiliussap naatsorsornerani atorneqartussat nalunaarutigineranni, takuuk § 20, imm. 1, nr. 6, aningaasalersuinermik ingerlatsineq pillugu inatsimmi, Kalaallit Nunaannut kunngip peqqusineratigut atuutilersineqartumi, toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup nassuiaateqarfigissavaa ajutooruteqarsinnaanermut tapiliussap imarigai siunissami toqusoqartarnerata naatsorsornissaanut naatsorsueriaatsip qularnartortagarnera.

Tamanit atuarneqarsinnaanerat

§ 4. Nalunaarutiginninneq tamanit takuneqarsinnaanngusaaq Finanstilsynimit nalunaarsor-neqareeruni, takukkilli imm. 2-5.

Imm. 2. Sillimmasiinerit teknikkikkut naatsorsuinerit ilioriaatsillu nalunaarutiginninnermut ilaasut, toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup iluani ilisimariikkanut pissutsinut naleqqiullugu nutaaliornertut isigineqarsinnaasut, aamma toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfi-

23. april 2007

Bek. nr. 376

bet anføres i et særskilt bilag, der ikke er offentligt tilgængeligt. Skemaet til bilaget, der er benævnt »Redegørelse i henhold til § 4, stk. 2«, skal benyttes.

Stk. 3. Finanstilsynet kan træffe beslutning om, at hele bilaget eller dele af bilaget, der er benævnt »Redegørelse i henhold til § 4, stk. 2«, ikke skal være offentligt tilgængeligt, hvis tilsynet konkret skønner, at livsforsikringsselskabet kan lide væsentlig økonomisk skade ved offentliggørelsen, eller at offentliggørelsen ville give andre livsforsikringsselskaber en uberettiget konkurrencemæssig fordel.

Stk. 4. De dele af de i § 2, stk. 3, nævnte redegørelser, som livsforsikringsselskabet vurderer ikke er nødvendige for at kunne forstå de væsentligste elementer i forsikringen eller ikke er nødvendige for at kunne foretage kontrolberegninger, kan anføres i et særskilt bilag, der ikke er offentligt tilgængeligt. Skemaet til bilaget, der er benævnt »Redegørelse i henhold til § 4, stk. 4«, skal benyttes. Herudover er det en betingelse for at kunne bruge »Redegørelse i henhold til § 4, stk. 4«, at redegørelsen

- 1) angiver de anmeldte forholds konsekvenser for livsforsikringsselskabet som helhed,
- 2) sammenskriver de anmeldte forhold og tidligere anmeldte forhold, eller
- 3) indeholder øvrige supplerende oplysninger til Finanstilsynet.

Stk. 5. Finanstilsynet kan træffe beslutning om, at hele bilaget eller dele af bilaget, der er benævnt »Redegørelse i henhold til § 4, stk. 4«, skal være offentligt tilgængeligt, hvis tilsynet konkret skønner, at det pågældende bilag helt eller delvist er nødvendigt for at kunne forstå de væsentligste elementer i forsikringen eller for at kunne foretage kontrolberegninger.

Nal. nr. 376

Nutsernera

up nammineq isertuussassatut isigisaatut, toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiimmit ilanngussamat immikkut ittumut allassavaat, tamanit atuarneqarsinnaanngitsumut. Ilanngussamat immersugassaq ”§ 4, imm. 2 malillugu nassuiaatit”-ini taaneqarsimasooq atorqeqassaaq.

Imm. 3. Finanstilsyni aalajangiisinaavoq, ilanngussaq immikkut ittoq tamarmi imaluunniit ilanngussaq immikkut ittuq ilamerngi, ”§ 4, imm. 2 malillugu nassuiaatit”-ini taaneqarsimasooq, tamanit atuarneqarsinnaannginnissaannik, tilsynip nalileruniuk toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup tamanut nalunaarutiginninnerup kingunerisaanik aningaasarsiornikkut annertuumik ajoquserneqarsinnaasooq imaluunniit tamanut nalunaarutiginninnerup toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiit allat unammilleqatigiinnikkut pisussaaffiunngitsumik iluaquserlussanngorpagit.

Imm. 4. Nassuiaatit § 2, imm. 3-mi taaneqartut ilamerngi, toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup pineqartut pingaarutillit paasinissaannut pisariaqanngitsutut imaluunniit nakkutilliinikkut naatsorsuinissamat atorqeqarnissaannut pisariaqanngitsutut isigisai, ilanngussami immikkut ittumi allanneqarsinnaapput, tamanit atuarneqarsinnaanngitsumut. Ilanngussamat immersugassami ”§ 4, imm. 2 malillugu nassuiaatit”-ini taaneqarsimasooq atorqeqassaaq. Tamatumani saniatigut ”§ 4, imm. 4 malillugu nassuiaatit” – ni atorsinnaanissaanut piumasaaqataavoq, nassuiaat

- 1) toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiimmut tamaat isigalugu kinguneqaataasinnaasunik nalunaarutiginninnermi allaaserinninnerussasooq,
- 2) pissutsinik nalunaarutigisanik siusinnerusukkulluunniit nalunaarutigisanik ataatsimut allaaserinninnerussasooq, imaluunniit
- 3) Finanstilsynimut allanik ilassutitut paasissuttisanik imaqassasooq.

Imm. 5. Finanstilsynip aalajangersinnaavaa ilanngussaq tamarmi imaluunniit ilanngussaq ilamerngi, ”§ 4, imm. 4 malillugu nassuiaatit” – ni taaneqarsimasut, tamanit atuarneqarsinnaasannersut, tilsynip nammineq nalilerpagu ilanngussaq pineqartoq ataasiakkaat tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit sillimmasiinnermi pineqartunik pingaarutilinnik paasinninnissamat pisariaqartinneqarnersut nakkutilliinikkulluunniit naatsorsuinissamat pisariaqarnersut.

23. april 2007

Bek. nr. 376

Nal. nr. 376

Nutsernera

§ 5. Finanstilsynet sender kopi af de registrerede anmeldelser til enhver person, der beder herom. Finanstilsynet kan forlange, at den pågældende nærmere angiver den eller de anmeldelser, der ønskes kopi af.

Stk. 2. Hvis Finanstilsynet ikke har sendt den i stk. 1 nævnte kopi til en person senest 10 dage efter, at den pågældende har bedt Finanstilsynet herom, skal Finanstilsynet underrette den pågældende om grunden hertil. Finanstilsynet skal samtidig oplyse, hvornår den pågældende kan forvente at modtage kopien.

Stk. 3. Finanstilsynet er berettiget til at kræve betaling for kopiering og fremsendelse af de i registreret indførte anmeldelser med tilhørende bilag.

Bemyndigelse og underskrift

§ 6. Livsforsikringsselskabet skal meddele Finanstilsynet, hvilke personer der er bemyndiget til at underskrive anmeldelse af det tekniske grundlag m.v. for livsforsikringsvirksomhed.

Stk. 2. Anmeldelse af det tekniske grundlag m.v. for livsforsikringsvirksomhed samt ændringer heri skal sendes til Finanstilsynet i ét underskrevet eksemplar.

Aktuareklæring

§ 7. En anmeldelse efter § 2 skal være vedlagt en særskilt erklæring fra livsforsikringsselskabets ansvarshavende aktuar vedrørende de anmeldte forhold. Erklæringen skal indsendes til Finanstilsynet i ét underskrevet eksemplar. Aktuaren skal i sin udtalelse erklære, om de anmeldte forhold er i overensstemmelse med § 21, stk. 1-4, i lov om finansiel virksomhed, som ikraftsat for Grønland ved kongelig anordning. Aktuaren skal endvidere erklære, at aktuaren er enig i livsforsikringsselskabets redegørelse efter § 3.

§ 5. Nalunaarutiginninnerit nalunaarsukkat assilineri ilanngussallu inummut kimulluunniit tamatuminnga qinnuteqartumut Finanstilsynip nassiuutissavai. Finanstilsynip piumasarisinnaavaa inuup pineqartup nalunaarutiginninnerit ataasiakkaat assilineri piumasani pillugit erseqqinnerusumik taagussagai.

Imm. 2. Assilisaq imm. 1-imi taaneqartoq inuup pineqartup qinnuteqarneranit kingusinnerpaamik ullut 10-t qaangiunneranni Finanstilsynip nassiussimangippagu, tamatumunnga pis-sutaasunik Finanstilsyni pineqartumut nalunaaruteqassaaq. Tassunga peqatigitillugu Finanstilsynip nalunaarutigissavaa pineqartup assilisaq qaqugu tigusinnaaneraa.

Imm. 3. Nalunaarutiginninnerit ilanngussallu taakkununga atasut nalunaarsuiffimmut ilisat assilineqarnerannut nassiunneqarnerannullu aki-liisoqarnissaanik piumasaqassalluni Finanstilsyni pisinnaatitaavoq.

Piginnaatitsineq atsiørnerlu

§ 6. Toqoratarsinnaanermut sillimmasiiner-mik ingerlatsinermut teknikkikkut tunngavinnik il.il. nalunaarutiginninnermut inuit kikkut atsiør-sinnaatitaanersut toqoratarsinnaanermut sillim-masiisarfiup Finanstilsynimut nalunaarutigissa-vaa.

Imm. 2. Toqoratarsinnaanermik sillimmasi-nermik ingerlatsinermut teknikkikkut tunnga-vinnik il.il. nalunaarutiginninnerit kiisalu taak-kuninnga allannguinerit Finanstilsynimut allak-katut atsiukkatut atasivittut assilineqarnera ilanngullugu nassiunneqassapput.

Sillimmatinik naatsorsuisartup nalunaaruteqaataa

§ 7. § 2 malillugu nalunaarutiginninneq pissut sit nalunaarutigineqartut pillugit toqoratarsin-naanermut sillimmasiisarfiup sillimmatinik naatsorsuisartuata akisussaasuusup immikkut nalunaaruteqaataanik ilaqartinneqassaaq. Nalu-naaruteqaat Finanstilsynimut allakkatut atsiuk-katut atasivittut assilineqarnera ilanngullugu nassiunneqassaaq. Naatsorsuisartup oqaaseqaat-imini nalunaaruteqaatigissavai pissutsit nalu-naarutigineqartut, aningaasalersuiner-mik inger-latsineq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaannut atuutilernissaa pillugu peqqussummi § 21, imm. 1-4-mut naapertuunnersut. Kiisalu naatsorsui-

23. april 2007

Bek. nr. 376

Nal. nr. 376

Nutsernera

Stk. 2. Skemaet til bilaget, der er benævnt »Aktuarerklæring«, skal benyttes.

Stk. 3. Den i stk. 1 nævnte erklæring er ikke offentlig tilgængelig.

Straffebestemmelser

§ 8 Overtrædelse af § 2, § 3, § 6 og § 7, stk. 1 og 2, foranstaltet efter kriminallov for Grønland med bøde.

Stk. 2. Er en overtrædelse begået af et aktie- eller anpartsselskab, forening, fond eller lignende, kan selskabet, foreningen, fonden m.v. som sådan pålægges bødeansvar.

Ikrafttrædelsesbestemmelser

§ 9. Bekendtgørelsen træder i kraft den 2. maj 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves bekendtgørelse nr. 50 af 17. januar 2005 for Grønland om anmeldelse af det tekniske grundlag m.v. for livsforsikringsvirksomhed.

Finanstilsynet, den 23. april 2007

PETER SYLVEST LARSEN

/ Charlotte Møller

sartup nalunaaruteqaatigissavaa, naatsorsuisartuq toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfup § 3 malillugu nassuiaataanut isumaqataanersoq.

Imm. 2. Ilanngussassami immersuiffissaq ”Sillimmatinik naatsorsuisartup nalunaaruteqaataa”-ni taaneqartoq atorneqassaaq.

Imm. 3. Taanna imm. 1-imi taaneqartoq nalunaaruteqaat tamanit atuarneqarsinnaasuunngilaq.

Pineqaatissiinermut aalajangersakkat

§ 8. § 2, § 3, § 6 aamma § 7, imm. 1 aamma 2-mik unioqqutitsinerit Kalaallit Nunaanni pinerluttulerinermut inatsit malillugu akiliisitaatitsinermik pineqaatissiiffiussapput.

Imm. 2. Unioqqutitsineq aktie- imaluunniit anpartsselskabimit, peqatigiiffimmit, aningaasaateqarfimmit assigisaanilluunniit pippat, ingerlatseqatigiiffik, peqatigiiffik, aningaasaateqarfik il.il. taamatut atuutsillugu akiliisitaanissamik akisussaatinneqassaaq.

Atuutilersinneqarneranut aalajangersakkat

§ 9. Nalunaarut atuutilerpoq ulloq 2. maj 2007.

Imm. 2. Peqatigisaanik atorunnaassaaq toqsooratarsinnaanermut sillimmasiinernik ingerlatsinermut teknikkikkut tunngavinnik il.il. nalunaarutiginnittarneq pillugu Kalaallit Nunaanut nalunaarut nr. 50, 17. januar 2005-imeersoq.

Finanstilsynet, ulloq 23. april 2007

PETER SYLVEST LARSEN

/ Charlotte Møller

30. april 2007 Lov nr. 394 Inatsit nr. 394 Nutsernera

Lov om ændring af lov om udlevering af lovovertrædere, og forskellige andre love og om ophævelse af lov om udlevering af lovovertrædere til Finland, Island, Norge og Sverige

Inatsisunik unioqqutitsisut Finlandimut, Islandimut, Norgemut Sverigemullu utertinneqartarnerannik inatsisip atorunnaarsinneqarnera pillugu inatsit aamma inatsisunik unioqqutitsisut utertinneqartarnerannut inatsisip allannguutaa pillugu inatsit aamma inatsisit allat assigiinngitsut

(Gennemførelse af konvention om overgivelse for strafbare forhold mellem de nordiske lande (nordisk arrestordre) m.v.)

(Nunat avannarliit akornanni pillarneqaataasussanik pisoqartillugu tunninniussisarnissaq pillugu isumaqatigiissusiorneq (nunani avannarlerni parnaarussequsineq) il.il.)

Se Lovtidende A 2007 p. 2627

Takuuk Lovtidende A 2007 qupp. 2627

Justitsmin., j.nr. 2006-730-0374

Justitsmin., j.nr. 2006-730-0374

21. maj 2007 Bek. nr. 452 Nal. nr. 452 Nutsernera

Bekendtgørelse om gebyr for registrering af rettigheder over luftfartøjer m.v.

Silaannakkut angallatit il.il piginnaatitaaffiisa nalunaarsorneqarnerinut akiliut pillugu nalunaarut

Se Lovtidende A 2007 p. 2903

Takuuk Lovtidende A 2007 qupp. 2903

Transport- og Energimin.,
Statens Luftfartsvæsen, j.nr. 07-3011-0010

Transport- og Energimin.,
Statens Luftfartsvæsen, j.nr. 07-3011-0010

29. maj 2007 Bek. nr. 491 Nal. nr. 491 Nutsernera

Bekendtgørelse om fortegnelse over erhvervs sygdomme anmeldt før 1. januar 2005

Inuussutissarsiutitigut nappaataalersartut 1. januar 2005 sioqqullugu nalunaarutigineqarsimasut allattorsimaffiannik nalunaarut

Se Lovtidende A 2007 p. 3085

Takuuk Lovtidende A 2007 qupp. 3085

Beskæftigelsesmin.,
Arbejdsskadestyrelsen, j.nr. 05-4018-135

Beskæftigelsesmin.,
Arbejdsskadestyrelsen, j.nr. 05-4018-135

6. juni 2007

L. nr. 502 In. nr. 502

Nutsernera

**Lov om tilskud til Grønlands hjemmestyre
for 2008 og 2009**

**2008-mut aamma 2009-mut
Namminersornerullutik Oqartussanut
tapiissutit pillugit inatsit**

§ 1. Staten yder i 2008 og 2009 et årligt tilskud til Grønlands hjemmestyre på 3.202,1 mio. kr., hvoraf 7,7 mio. kr. kan henføres til tilskud til Grønlands hjemmestyre i forbindelse med nedlæggelsen af bonuspuljen. Beløbet er angivet i 2007-pris- og lønniveau. Finansministeren kan på baggrund af ændringer i pris- og lønudvikling bestemme, at beløbet justeres.

Stk. 2. Der omprioriteres årligt i 2008 og 2009 nominelt 50 mio. kr. af tilskuddet til et sektorprogram for uddannelse og erhvervsudvikling i Grønland.

§ 2. Tilskuddet reguleres i 2008 og 2009 i overensstemmelse med stigningen i det generelle pris- og lønindeks på finansloven for det pågældende år.

§ 3. Tilskuddet udbetales forskudsvis med 1/12 hver måned.

Stk. 2. Beløbet i § 1, stk. 2, udbetales dog forskudsvis én gang årligt i 2008 og 2009.

Stk. 3. Finansministeren kan efter aftale med Grønlands hjemmestyre fastsætte regler om ændrede udbetalingssterminer.

§ 4. Staten yder kompensation til Grønlands hjemmestyre i overensstemmelse med den danske regerings og det grønlandske landsstyes aftale af 21. august 1990 som indgået i henhold til artikel 24 i den dansk-grønlandske dobbeltbeskatningsaftale, således som aftalen af 21. august 1990 er ændret ved tillægsaftale af 31. august 1997.

§ 1. 2008-mi aamma 2009-mi naalagaaffik Namminersornerullutik Oqartussanut ukiumut 3.202,1 mio. kr-nik tapiissuteqassaaq, taakkunanga 7,7 mio. kr-t Namminersornerullutik Oqartussanut tapiissutitut illuartinneqassapput ataatsimut ajunngitsorsiasat atorunnaarsinnet qarnerrannut atatillugu. Aningaasat 2007-imi akit akissarsiallu qaffasissusiat naapertorlugu anner-tussusiligaapput. Akit akissarsiallu ineriartorneranni allannguuteqarneq tunngavigalugu aningaasat naleqqussarneqarnissaat aningaasanut ministerip aalajangersinnaavaa.

Imm. 2. Kalaallit Nunaanni ilinniartitaanerup inuussutissarsiornerullu ineriartortinneqarnissaanut immikkoortumut tapiissutinit 2008-mi aamma 2009-mi ukiumut 50 mio. kr-t nuunneqartarput.

§ 2. Tapiissutit 2008-mi aamma 2009-mi ukiumut pineqartumut naalagaaffiup aningaasanut inatsisaani akit akissarsiallu nalinginnaasumik qaffakkiartorerat naapertorlugu ukiut tamaasa iluarsineqartarput.

§ 3. Tapiissut qaammatit tamaasa siumoortumik 1/12-ninngorlugit tunniunneqartassapput.

Imm. 2. Aningaasalli §1, imm. 2-miittut, 2008-mi aamma 2009-mi ukiumut ataasiarluni siumoortumik tunniunneqartassapput.

Imm. 3. Namminersornerullutik Oqartussat isumaqatigiissuteqarfigineratigut aningaasanik tunniussisarfiissat piffissat allanngortinneqartut pillugit aningaasanut ministeri aalajangersagaliorsinnaavoq.

§ 4. Naalagaaffik Namminersornerullutik Oqartussanut taarsiissuteqassaaq Danmarkimi naalakkersuisut aamma Kalaallit Nunaanni naalakkersuisut isumaqatigiissutaannut 21. august 1990-imeersumut, danskit-kalaallit marloriaammik akileraartannginnissaq pillugu isumaqatigiissutaanni artikel 24 naapertorlugu isumaqatigiissutaasumut, isumaqatigiissullu 21. august 1990-imeersup ilassutitut isumaqatigiissutikkut 31. august 1997-imeersuklut allannguuteqartitaaneranut naapertuuttumik.

6. juni 2007 L. nr. 502 In. nr. 502 Nutsernera
 § 5. Loven træder i kraft den 1. januar 2008. § 5. Inatsit atuutilissaaq ulloq 1. januar 2008.

*Givet på Christiansborg Slot,
den 6. juni 2007*

*Christiansborg Slot-imi tunniunneqartoq,
ulloq 6. juni 2007*

Under Vor Kongelige Hånd og Segl

Kunngiussutsitsinnik Atsiorpugut
Naqissusiillutalu

MARGRETHE R.

MARGRETHE R.

/ Thor Pedersen

/ Thor Pedersen

19. juni 2007 Lb. nr. 658 In. nr. 658 Nutsernera

**Bekendtgørelse af lov om
forskningsrådgivning m.v.**

**Iisimatusarneq pillugu siunnersuisarneq il.il
pillugit inatsimmut nalunaarut**

Se Lovtidende A 2007 p. 3987

Takuuk Lovtidende A 2007 qupp. 3987

Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling
Forsknings- og Innovationsstyrelsen, j.nr. 07-019388

Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling
Forsknings- og Innovationsstyrelsen, j.nr. 07-019388

21. juni 2007 Lb. nr. 731 Nal. nr. 731 Nutsernera

Bekendtgørelse af lov om luftfart

**Silannakkut angallanneq pilugu
inatsimmut nalunaarut**

Se Lovtidende A 2007 p. 4464

Takuuk Lovtidende A 2007 qupp. 4464

Transport- og Energimin.,
Statens Luftfartsvæsen, j.nr. 07-3010-0004

Transport- og Energimin.,
Statens Luftfartsvæsen, j.nr. 07-3010-0004

20. juli 2007 Bek. nr. 978 Nal. nr. 978 Nutsernera

**Bekendtgørelse om skibs- og
radiodagbøger**

**Umiarsuit aamma radiunut allattaaviit
pillugit nalunaarut**

I medfør af § 3, nr. 2, § 17, stk. 5 og § 32 i lov om sikkerhed til søs, jf. lovbekendtgørelse nr. 903 af 12. juli 2007, og i medfør af § 471, stk. 1, § 507 og § 514a i søloven, jf. lovbekendtgørelse nr. 538 af 15. juni 2004 samt i medfør af anordning nr. 607 af 25. juni 2001 om ikrafttræden for Grønland af lov om sikkerhed til søs og anordning nr. 609 af 25. juni 2001 om ikrafttræden for Grønland af lov om ændring af søloven og ophævelse af lov om skibsregistrering mv., efter samråd med Grønlands Hjemmestyre og efter bemyndigelse fra økonomi- og erhvervsministeren fastsættes:

Imarsiornerup isumannaatsuunissaa pillugu inatsimmi, tak. inatsimmik nalunaarut nr. 903, 12. juli 2007--meersoq, § 3, nr. 2, § 17, imm. 5 aamma § 32 naapertorlugit, aamma umiartorneq pillugu inatsimmi, tak. inatsimmik nalunaarut nr. 538, 15. juni 2004--meersoq, § 471, imm. 1, § 507 aamma § 514a naapertorlugit, kiisalu imaarsiornerup isumannaatsuunissaa pillugu inatsisip Kalaallit Nunaannut atuutilernissaa pillugu peqqussut nr. 607, 25. juni 2001--imeersoq aamma umiartormik inatsisip allannguutaanik aamma umiarsuarnik nalunaarsuineq il.il. pillugit inatsisip atorunnaarsinneqarnissaanik inatsisip

20. juli 2007

Bek. nr. 978

Nal. nr. 978

Nutsernera

Kalaallit Nunaannut atuutilernissaanik peqqusut nr. 609, 25. juni 2001-imeersoq, kiisalu Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat isumasioreerlugit aamma økonomi- og erhvervsministerimit piginnaatitaaneq malillugu aalajangersarneqarput:

Skibs- og radiodagbøger

§ 1. Skibsdagbog skal føres på følgende skibe:

- 1) Skibe med en bruttotonnage på 150 og derover, der er beskæftiget på internationale rejser.
- 2) Ethvert skib, uanset størrelse, hvis fartsområde i henhold til fartstilladelsen omfatter sejlads uden for følgende område: Nordsøen øst for 3° længde Ø og syd for 62° bredde N, fart i Østersøen samt fart langs Grønlands kyster i en afstand af 30 sømil fra kysten eller derunder (basislinien).
- 3) Skibe med en bruttotonnage på 300 og derover, der er beskæftiget på nationale rejser mellem danske havne.
- 4) Alle passagerskibe, uanset størrelse, der er beskæftiget på nationale rejser mellem danske havne af over 4 timers varighed.

Stk. 2. Uanset bestemmelserne i stk. 1 kræves der ikke skibsdagbog for:

- 1) Skibe med en bruttotonnage under 300, hvis fartsområde er begrænset til sejlads mellem grønlandske havne.
- 2) Fiskeskibe, hvis fartsområde i henhold til fartstilladelsen omfatter sejlads syd for 62° bredde N, nord for 48° bredde N og øst for 12° længde V, fart i Østersøen; sejlads langs Grønlands kyster i en afstand af 200 sømil og derunder fra kysten (basislinien).

§ 2. Radiodagbog skal føres på ethvert lastskib og passagerskib, der er beskæftiget på internationale rejser. Bogen kan udformes som en GMDSS-radiolog. På alle andre skibe, der skal være forsynet med radioanlæg, skal registrer-

Umiaarsuit aamma radiunut allattaaviit

§ 1. Umiaarsuit allattaavii umiaarsuarni makkunani allattorneqartassapput:

- 1) Umiaarsuit 150-inik sinnerlugillu tamakkii-sumik usitussusillit, nunani tamalaani angalanernik suliaqartut.
- 2) Umiaarsuit tamarmik, angalaffissaminnut akuerisaanertik naapertorlugu immat makku avataanni: Nordsø-mi allorniusat ammukartut 3° Ø kangiani, allorniusat sanimukartut 62° N. kujataanni, Østersø-mi aamma Kalaallit Nunaata sineriaani sinerissamit (titarnermit uuttuinermi aallaaviusumut) avammut sømilit 30-t qaangernagit angalasussaatitaasut.
- 3) Umiaarsuit 300-nik sinnerlugillu tamakkii-sumik usitussusillit danskitt umiaarsualiviisa akornini nunagisami angalanermik suliallit.
- 4) Umiaarsuit ilaasartaatit tamarmik, qanoq angissuseqarnerat apeqquataatinnagu, danskitt umiaarsualiviisa akornini nalunaaquttap akunneri 4-t sinnerlugit nunagisami angala-sartut.

Imm. 2. Imm. 1-imi maleruagassat apeqquataatinnagit umiaarsuit allattaaviinik maku peqarnissaat piumasarineqanngilaq:

- 1) Umiaarsuit 300 inorlugit tamakkii-sumik usitussusillit, Kalaallit Nunaanni umiaarsualiviit akornini killilimmik angallavillit.
- 2) Aalisariutit, allorniusat sanimukartut 62° N-p kujataanni, allorniusat sanimukartut 48° N-p kujataanni aamma allorniusat ammukartut 12° V-p kangiani angallavillit, Østersømi angallavillit; Kalaallit Nunaata sineriaani sinerissamiit (titarnermiit aallaaviusumiit) 200 sømil-inik inorlugillu avasissusilimmi angalasut.

§ 2. Umiaarsuit usisaatit ilaasortaatillu, nunani tamalaani angalatitat, tamarmik radiomut allattaaveqassapput. Allattaaviit GMDSS-radiologit ut ilusilernerqarsinnaapput. Umiaarsuarni allani tamani radioqartussaasuni, nalunaarsuineq pi-

20. juli 2007

Bek. nr. 978

gen foretages i skibsdagbogen, hvis en sådan skal føres, jf. § 1, stk. 1, i en GMDSS-radiolog eller tilsvarende.

§ 3. Skibsdagbøger, jf. § 1, stk. 1, trykkes og udgives ved Søfartsstyrelsens foranstaltning.

Stk. 2. Søfartsstyrelsen kan godkende elektroniske skibsdagbøger, samt tillade at tilførsler i skibsdagbogen eller radiodagbogen helt eller delvis kan erstattes af optegnelser, som gøres på elektronisk måde.

Stk. 3. Mekaniske og elektroniske optegnelser skal være af en sådan art, at de ikke senere kan ændres. Elektroniske indtastninger må kun kunne ske ved anvendelse af personlig kode.

Stk. 4. Elektronisk lagrede optegnelser skal sikres med en daglig sikkerhedskopi.

Skibs- og radiodagbøgernes førelse og opbevaring

§ 4. Skibsdagbogen føres af skibsføreren eller under skibsførerens tilsyn og medansvar af en styrmand.

Stk. 2. Radiodagbogen føres af radiooperatørerne under skibsførerens tilsyn og medansvar.

Stk. 3. Den, der fører en skibsdagbog eller en radiodagbog, er ansvarlig for egne indførte oplysningers rigtighed.

Stk. 4. Skibsføreren skal kontrollere, at skibsdagbogen og - hvor relevant - radiodagbogen føres nøjagtigt og forskriftsmæssigt, og skal mindst én gang månedligt gennemgå dagbøgerne med henblik herpå. Skibsføreren skal registrere sin gennemgang ved en anmærkning i bøgerne.

§ 5. Skibsdagbogen skal føres efter følgende tidsplan:

- 1) I havn for hvert døgn.
- 2) I søen for hver vagt.

Nal. nr. 978

Nutsernera

sassaaq umiarsuup allattaaviinut, taama ittut allatorneqassappata, tak. § 1, imm. 1, imaluunniit GMDSS-radiolog-imut tamatumunnga assingusunut.

§ 3. Umiarsuit allattaavii, tak. § 1, imm. 1, Søfartsstyrelsiq iliuuseqarneratigut naqinneqassapput saqqummiunneqarlutillu.

Imm. 2. Søfartsstyrelsiq qarasaasiatigoortu umiarsuit allattaavii akuerisinnaavai, kiisalu umiarsuit radiunulluunniit allataaviinni allattuinerit tamakkiisumik ilaannaasumilluunniit taarserneqarsinnaassasut allattukkanik qarasaasiatigoortumik suliarineqarsimasunik.

Imm. 3. Mekanik atorlugu qarasaasiatigoortumillu allattukkat kingusinnerusukkut allangortinneqarsinnaassanngillat. Qarasaasiatigoortumik allannissaq aatsaat pisinnaassaaq nammine-risatut isissutissamik atuinnikkut.

Imm. 4. Qarasaasiatigoortumik allattukkat ullut tamaasa isumannaallisaatitut nuutinnilersugaassapput.

Umiarsuit aamma radionut allattaaviinik allattuineq toqqortarinninnerlu

§ 4. Umiarsuit allattaaviat allatorneqassaaq umiarsuup naalagaanit imaluunniit taassuma nakkutilliineratigut akisussaaqataaneratigullu umiarsuup aquttuanit.

Imm. 2. Radiumut allattaavik umiarsuup naalagaata nakkutilliineratigut akisussaaqataaneratigullu allatorneqartassaaq radiooperatørimit.

Imm. 3. Umiarsuit imaluunniit radiunut allattaaviinik allattuisoq eqqortumik allatorneqarneranut akisussaassuseqarpoq.

Imm. 4. Umiarsuup naalagaata isumagissavaa umiarsuup allattaavia aamma – attuumassuteqartillugu – radiunut allattaavik allatorneqassasut eqqorluartumik iliuusissaatitallu malillugit, aammalu tamanna siunertaralugu ikinnerpaamik qaammammut ataasiarluni allattaaviit imminut takutinneqartarnissaat. Umiarsuup naalagaata imminut takutinneqarnerat allataavinnut nalunaassavaa.

§ 5. Umiarsuit allattaaviinik allattuineq pissaasaaq piffissarititat makku malillugit:

- 1) Umiarsualivimmiitilluni ullup unnuallu ingerlaneri tamaasa immikkut.
- 2) Imaani angalatilluni pigaarfinni ataasiakkaani tamani.

20. juli 2007

Bek. nr. 978

Nal. nr. 978

Nutsernera

Stk. 2. Hvad der passerer på den enkelte vagt kan foreløbig optegnes i en kladde, men skal snarest muligt efter vagtens udløb indføres i skibsdagbogen.

§ 6. Radiodagbogen skal føres løbende sammen med et tidspunkt for hændelsen og initialerne for den pågældende radiooperatør.

§ 7. Skibs- og radiodagbøgerne skal føres ordentligt og tydeligt. Hvad én gang er indført må ikke raderes, overstryges eller på anden måde gøres ulæseligt. Bliver rettelse nødvendig, skal den tilføjes som anmærkning.

Stk. 2. Skibs- og radiodagbøgerne skal føres på dansk eller engelsk.

Stk. 3. Skibsdagbogen skal føres i overensstemmelse med de i bogen indeholdte anvisninger.

Stk. 4. Søfartsstyrelsen kan tillade, at skibsdagbogen føres på anden måde end foreskrevet i stk. 3.

Stk. 5. På grønlandske fiskefartøjer med en længde under 24 m kan skibsførerens tilføjelser foretages på grønlandsk, under forudsætning af at indførelserne i forbindelse med syn bliver oversat til dansk.

§ 8. I skibsdagbogen skal nøjagtigt optegnes enhver under rejsen indtruffen begivenhed og omstændighed, hvorom kendskab kan være af betydning for redere, ladningsejere, assurandører eller andre, der har interesse i rejsen. Der skal indføres nøjagtig oplysning om ethvert uheld, der måtte tilståde skib eller ladning med angivelse af årsagen, de nærmere omstændigheder og de trufne foranstaltninger. Det samme gælder ved ethvert uheld af nogen betydning, der overgår ombordværende personer.

§ 9. I radiodagbogen skal følgende føres:

Imm. 2. Pigaarfinni ataasiakkaani pisut allaq-qitassanngorlugit allattorallarneqarsinnaapput, pigaarfiulli qaangiunnerani sapinngisamik pi-aarnerpaamik umiarsuup allattaaviinut allanneqartassapput.

§ 6. Radiunut allattaavinnut allattuineq, pisi-masumik piffissaq aamma radiooperatørip pine-qartup aqqisa aallaqqaatai ilanngullugit inger-laavartumik pisassaaq.

§ 7. Umiarsuit aamma radiut allattaaviinut allattuineq pisassaaq peqqissaartumik erseqqissu-millu. Allassimareersut piarneqassanngillat ti-tarneqaratillu allatulluunniit atuarneq ajornarsin-neqassanatik. Naqqiissuteqarnissaq pisaria-qartinneqassappat naqqiutit immikkut nalunaar-neqassapput.

Imm. 2. Umiarsuit radiullu allattaavii danski-sut tuluttulluunniit allattorneqassapput.

Imm. 3. Umiarsuit allattaavii taakkunani na-joqutassianut naapertuuttumik allattorneqartas-sapput.

Imm. 4. Søfartsstyrelsi akuerisinnaavaa umi-arsuit allattaaviisa imm. 3-mi peqqussutaasuniit allaanerumik allattorneqarnissaat.

Imm. 5. Kalaallit Nunaanni aalisariutini 24 m-it inorlugit takissusilinni umiarsuup naalagaata allattukkanut ilassutai kalaallisut allanneqarsin-naapput, misissuinermut atatillugu danskisuun-ngorlugit nutserneqassappata.

§ 8. Umiarsuit allattaaviini eqqorluartumik nalunaarneqartassapput umiarsuup angalanerani pisut tamarmik tamakkununngalu pissutaasut, umiarsuup angalaneranut tunngatillugu umiar-suaatilinnut, usinik piginnittunut, sillimmasiisu-nut allanullu ilisimassallugit pingaaruteqarsin-naasut. Pingaartumik eqqorluartumik nalunaar-neqartassapput ajutoornerit suulluunniit umiar-suarmik usiinilluunniit ajoqusiisimasut, ilan-ngunneqassappullu tamakkununnga pissutaasut, qanorpiaq pisoqarsimanera taamaattoqartillugu-lu iliuutsit. Aammattaaq taamaaliortoqassaaq inuit umisuarmiittut nalinginnaanngitsumik aju-toornerini tamani.

§ 9. Radiunut allattaavinnut makku allattor-neqassapput:

- | | | | |
|---------------|--------------|--------------|------------|
| 20. juli 2007 | Bek. nr. 978 | Nal. nr. 978 | Nutsernera |
|---------------|--------------|--------------|------------|
- 1) Et sammendrag af kommunikation angående nød-, il- og sikkerhedstrafik.
 - 2) En reference til vigtige hændelser vedr. radiotjenesten.
 - 3) Skibets position mindst en gang dagligt. Dette kan dog undlades, hvis positionen føres i skibsdagbogen.
 - 4) Udførte afprøvninger og kontroller af radio-udstyr, herunder antenner og energikilder, samt resultatet heraf.
- Stk. 2.* Navnet på den radiooperatør, som skibsføreren har udpeget til at have det primære ansvar for radiokommunikation i nødsituationer, skal anføres i radiodagbogen.

§ 10. Når en skibsdagbog eller radiodagbog er udskrevet eller af anden grund ikke længere kan bruges, skal skibsføreren sørge for en ny.

Stk. 2. Enhver dagbog og dertilhørende kladde og elektroniske optegnelser skal opbevares i mindst 3 år fra datoen for sidste indførelse. Hvis der for retten er rejst sag vedrørende skibets rejser i det tidsrum, som dagbogen omfatter, skal den opbevares, indtil sagen endeligt er afgjort.

Bilagsmappe

§ 11. Alle synspligtige skibe skal være forsynet med en bilagsmappe.

Stk. 2. I bilagsmappen indsættes Søfartsstyrelsens synsrapporter samt efterfølgende rapporter, der dokumenterer, hvorledes eventuelle fejl og mangler er afhjulpet. Bilagsmappen indeholder ligeledes en indholdsfortegnelse, hvor skibsinpektøren noterer dato, reference til synsrapporter, synstyper og initialer.

Stk. 3. I bilagsmappen indsættes de dispensationer og særlige afgørelser, som er givet skibet.

Stk. 4. Såfremt dispensationer, særlige afgørelser, og oplysninger om tidligere synsforretninger mv. kun fremgår af den tidligere krævede

- 1) Navianartorsiorneq, nalunaarutit tuaviortut aamma isumannaallisaaneq pillugit attaveqatigiinnerit eqikkarneqarneri.
- 2) Radiukkut kiffartuussinnermi pisut pingaarutillit pillugit oqaaseqartartoq.
- 3) Umiarsuup sumiiffia ikinnerpaamik ullormut ataasiarluni. Tamannali pinngitsoortinneqarsinnaavoq, sumiiffik umiarsuit allattorsimaffiannut allanneqassappat.
- 4) Radiunut atortunik misiliuteqarnerit nakkutiginninnerillu, tamatumunnga ilanngullugit antenit, nukissiuutit kiisalu taakkua innereri.

Imm. 2. Ajunaalernermi radiukkut attaveqatigiinnermi pingaarnertut akisussaasutut umiarsuup naalagaata toqqarsimasaata radiulerisup aqqa, radiunut allattaavinnut allanneqassaaq.

§ 10. Umiarsuit radiulluunniit allattaavii allangortinneqarpata imalunniit allamik pissuteqarluni atorsinnaajunnaarpata, umiarsuup naalagaata isumagissavaa nutaamik peqalernissaq.

Imm. 2. Ullorsiuut suugaluartorluunniit tassungalu atasoq kladdenik allattaavik aamma qarsaasiakkut allattugaq, kingullermik allattukkat ulluaniit sivikinnerpaamik ukiuni pingasuni toqqortarineqassapput. Ullorsiuutini pineqartumi piffissami tassani umiarsuup angalanera pillugu eqqartuussivimmi suliaassangortitsisoqarsimappat, toqqortarineqassaaq, suliap inaarutaasumik aalajangiiffigineqarnissaa tikillugu.

Ilanngussat

§ 11. Umiarsuit misissugassaasut tamarmik ilanngussartaqassapput.

Imm. 2. Ilanngussaniitinneqassapput Søfartstyrelsip misissuisimanertik pillugu nalunaarutaat kiisalu nalunaarutit, kukkunerisinnaasunik amigaataasinnaasullu qanoq aaqqiiffigineqarsimarnerat pillugu uppenarsaatit. Ilanngussat imarisat allattorsimaffiannik aammattaq imaqassapput, tassanilu umiarsuarmi inspektørip ulluineri, misissuisimanermit nalunaarutit pillugit oqaaseqartartup, misissuinerup suussusaa aamma aqqaata aallaqqaataa allanneqassapput.

Imm. 3. Umiarsuarmut tunniunneqarsimasut, immikkut akuersissutit aalajangiinerillu immikkut ittut ikkunneqassapput.

Imm. 4. Immikkut akuersissutit, aalajangiinerit immikkut ittut, aamma siusinnerusukkat misissuisimanerit il.il. pillugit paasissutissat siu-

20. juli 2007

Bek. nr. 978

Nal. nr. 978

Nutsernera

tilsynsbog, skal denne opbevares om bord, indtil Søfartsstyrelsen skriftligt tilkendegiver, at der ikke længere er behov herfor.

sinnerusukkut piumasarineqartumi nakkutillii-nermi atuakkami taamaallaat takuneqarsinnaap-pata, taanna umiarsuarmi toqqortarineqassaaq, taamaaliornissamut pisariaqarunnaarnera pillu-gu Søfartsstyrelsi allaganngorlugu nalunaarute-qareernissaata tungaanut.

Straffebestemmelser og ikrafttræden mv.

Pineqaatissiissutissat aamma atuutilersitsineq il.il.

§ 12. Forsømmer skibsføreren, en styrmand eller radiooperatøren at overholde sine forpligtelser i henhold til §§ 1-2, § 3, stk. 3 og 4, eller §§ 4-11, straffes den pågældende med bøde eller fængsel indtil 4 måneder.

§ 12. Umiarsuup naalagaa, aquttua, radiuleri-sualuunniit §§ 1-2, § 3, imm. 3 aamma 4, ima-luunniit §§ 4-11 naapertorlugit pisussaaffimmi-nik sumiginnaappat akiliisitassanngortinneqas-saaq imaluunniit qaammat itsisamat tikillugit parnaarussassanngortitaassaaq.

Stk. 2. Der kan pålægges selskaber mv. (juridiske personer) strafansvar efter reglerne i straffelovens 5. kapitel.

Imm. 2. Ingerlatseqatigiiffiit il.il. (taakku sin-nerlugit inatsisitigut ingerlatsisuusut) pillaasar-nermik inatsimmi kapitali 5-imi malittarisassat malillugit pillaatissanut akisussaatinneqarsin-naapput.

§ 13. Sker en i § 12, stk. 1 nævnt forsømmelse på et skib hjemmehørende i Grønland, kan det medføre foranstaltninger efter kriminalloven.

§ 13. Umiarsuarmi Kalaallit Nunaanni anger-larsimaffeqartumi § 12, imm. 1-imi taaneqartu-tut sumiginnaanerup nassatarisinnaavaa piner-luttulerinermik inatsit malillugu pineqaatissin-neqarneq.

Stk. 2. Der kan pålægges selskaber mv. (juridiske personer) foranstaltninger efter kriminalloven (bøde).

Imm. 2. Ingerlatseqatigiiffiit il.il. (taakku sin-nerlugit inatsisitigut ingerlatsisuusut) pinerluttu-lerinermik inatsit malillugu pineqaatissinneqar-sinnaapput.

Stk. 3. Er overtrædelsen begået af staten, Grønlands Hjemmestyre, en kommune, et kommunalt fællesskab omfattet af § 64 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser mv. eller en bygdebestyrelse, kan der pålægges vedkommende offentlige myndighed som sådan bødeansvar.

Imm. 3. Naalagaaffik, Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat, kommuni, kommuneqarfiit peqatigiissut kommunalbesty-relsit nunaqarfinnilu aqutsisut il.il. pillugit Inat-sisartut inatsisaanni pineqartunik unioqqutitsip-pata pisortaqarfik pineqartoq taamaatsillugu aki-liisussanngortitaasinnaavoq.

§ 14. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. august 2007.

§ 14. Nalunaarut atuutilissaaq ulloq 1. august 2007.

Stk. 2. Bekendtgørelse nr. 99 af 15. februar 2005 om skibsbøger og tilsynsbog ophæves.

Imm. 2. Umiarsuit allattaavii nakkutilliusullu allattaavii pillugit nalunaarut nr. 99, 15. februar 2005-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Søfartsstyrelsen, den 20. juli 2007

Søfartsstyrelsi, ulloq 20. juli 2007

STEEN NIELSEN

STEEN NIELSEN

/ Søren Enemark Jensen

/ Søren Enemark Jensen

4. august 2007 Anord. nr. 990 Peqq. nr. 990 Nutsernera

**Anordning om udmøntning
af temamønter**

**Pingaarutilittut pisut
aningaasaliarineqartarnerat pillugu
peqqussut**

Se Lovtidende A 2007 p. 6605

Takuuk Lovtidende A 2007 qupp. 6605

Økonomi- og Erhvervsmin., j.nr. 139-1-9

Økonomi- og Erhvervsmin., j.nr. 139-1-9

4. august 2007 Anord. nr. 991 Peqq. nr. 991 Nutsernera

**Anordning om udmøntning
af temamønter**

**Pingaarutilittut pisut
aningaasaliarineqartarnerat pillugu
peqqussut**

Se Lovtidende A 2007 p. 6607

Takuuk Lovtidende A 2007 qupp. 6607

Økonomi- og Erhvervsmin., j.nr. 139-1-8

Økonomi- og Erhvervsmin., j.nr. 139-1-8

4. september 2007 Bek. nr. 1068 Nal. nr. 1068 Nutsernera

**Bekendtgørelse om henlæggelse af visse
beføjelser til Søfartsstyrelsen og om
klageadgang m.v.**

**Piginnaatitsissutit ilaannik Søfartsstyrelse-
mut inissiineq aamma
naammagittaalliorsinnaaneq il.il. pillugit
nalunaarut**

Se Lovtidende A 2007 p. 7198

Takuuk Lovtidende A 2007 qupp. 7198

Økonomi- og Erhvervsmin.,
Søfartsstyrelsen. Sags nr. 200702820

Økonomi- og Erhvervsmin.,
Søfartsstyrelsen. Sags nr. 200702820

8. oktober 2007 Bek. nr. 1168 Nal. nr. 1168 Nutsernera

**Bekendtgørelse om arbejdspladsvurdering
i Grønland**

**Kalaallit Nunaanni sullivinnik nalilersuineq
pillugu nalunaarut**

I medfør af § 11 a, § 56 og § 67 i lov om arbejds miljø i Grønland, jf. lovbekendtgørelse nr. 1048 af 26. oktober 2005, fastsættes:

Kalaallit Nunaanni sullivinni avatangiisit pillugit inatsimmi, tak. inatsimmik nalunaarut nr. 1048, 26. oktober 2005, § 11 a, § 56 aamma 67, naapertorlugit aalajangersarneqarpoq:

**Kapitel 1
Område**

**Kapitali 1
Atuuffia**

§ 1. Bekendtgørelsen gælder for arbejde for en arbejdsgiver, jf. lov om arbejdsmiljø i Grønland §§ 2-3 a.

§ 1. Nalunaarut atuuppoq sulisitsisumut sullissinermi, tak. Kalaallit Nunaanni sullivinni avatangiisit pillugit inatsimmi §§ 2-3 a.

Stk. 2. Bekendtgørelsen finder ikke anvendelse på arbejde,
1) som udføres i arbejdsgiverens private hus- holdning og

Imm. 2. Nalunaarut makkunani sulinermi atuutissanngilaq,
1) sulisitsisup nammineq angerlarsimaffiani suliaqarneq aamma

8. oktober 2007

Bek. nr. 1168

Nal. nr. 1168

Nutsernera

2) for arbejde, der udelukkende udføres af de medlemmer af arbejdsgiverens familie, som hører til husstanden.

2) sulinermi, inoqutigiinnut ilaasut, sulisitsisup ilaqutaanit suliarineqartut.

Kapitel 2

Arbejdspladsvurdering

§ 2. Arbejdsgiveren skal sørge for, at der udarbejdes en skriftlig arbejdspladsvurdering af sikkerheds- og sundhedsforholdene på arbejdspladsen navnlig med henblik på at sikre en skriftlig behandlingsmåde i forbindelse med den nærmere planlægning, tilrettelæggelse og gennemførelse af arbejdspladsvurderingen, og at sikre, at resultatet heraf gøres synlig, jf. § 3, stk. 5. Udarbejdelse af arbejdspladsvurderingen kan ske i elektronisk form.

Stk. 2. For at sikre, at alle arbejdsmiljøforhold inddrages i arbejdspladsvurderingen, skal arbejdsgiveren sørge for, at virksomhedens sikkerhedsorganisation inddrages i og deltager i hele processen vedrørende planlægningen, tilrettelæggelsen, gennemførelsen og opfølgningen, samt ajourføringen af arbejdspladsvurderingen. Det skal gennem en påtegning på arbejdspladsvurderingen fra sikkerhedsorganisationen dokumenteres, at sikkerhedsorganisationen har været inddraget.

Stk. 3. I virksomheder, hvor der ikke skal oprettes sikkerhedsorganisation, skal de ansatte på tilsvarende måde inddrages i udarbejdelsen af arbejdspladsvurderingen, jf. stk. 2.

§ 3. En arbejdspladsvurdering skal udarbejdes under hensyntagen til arbejdets art, de tekniske hjælpemidler, stoffer og materialer, arbejdsmetoder og arbejdsprocesser, der anvendes i virksomheden, arbejdsstedets indretning, samt virksomhedens størrelse og organisering.

Stk. 2. En arbejdspladsvurdering skal under iagttagelse af de forebyggelsesprincipper, der er angivet i bilag 1, omfatte en stillingtagen til de arbejdsmiljøproblemer, der er i virksomheden, og hvordan de skal løses. De nødvendige løsninger skal angives i arbejdspladsvurderingen.

Stk. 3. Arbejdsgiveren kan selv vælge, efter hvilken metode en arbejdspladsvurdering skal

Kapitali 2

Suliffimmik nalilersuineq

§ 2. Sulisitsisup isumagissavaa, suliffimmi isumannaallisaaneq aamma peqqissuseq pillugit allaganngorlugu suliffimmi nalilersuisoqarnissaa pingaartumik suliffimmik nalilersuineri erseqqinnerusumik pilersaarusiormut, aaq-qissuussinermut aamma ingerlatsinermut atatil-lugu allaganngorlugu sullissinerup qulakkeerne-qarnissaa eqqarsaatigalugu, aamma taakkua inernerisa ersarinnerulernissaat, tak. § 3, imm. 5, qulakkeerniarlugu. Suliffimmik nalilersuineq qarasaasiakkoortinneqarsinnaavoq.

Imm. 2. Suliffinnik nalilersuineri sullivinni avatangiisit pillugit pissutsit tamarmik ilaatinneqarnissaat qulakkeerniarlugu, sulisitsisup isumagissavaa, suliffeqarfiup isumannaallisaaneq pillugu suleqatigiiffiup ilaatinneqarnissaa, aamma suliffinnik nalilersuinerup pilersaarusiormeqarnerani, aaqqissuunneqarnerani, ingerlanneqarnerani aammalu malinnaavigineqarnerani peqataanissaa. Isumannaallisaaneq pillugu suleqatigiiffimmit suliffimmik nalilersuineri oqaaseqaasiornikkut uppernarsineqassaaq, isumannaallisaanermi suleqatigiiffik peqataanneqarsimasoq.

Imm. 3. Suliffeqarfinni, isumannaallisaaneq pillugu suleqatigiiffimmik pilersitsiffiunngitsuni, sulisut suliffimmik nalilersuineri assinganiq peqataanneqassapput, tak. imm. 2.

§ 3. Suliffimmik nalilersuisoqassaaq, suliap suussusaa, teknikkikkut ikiorsiissutit, stoffit atortullu, suleriaatsit aamma suliffeqarfiup ingerlanera, suliffiup pequsersorneqarnera, kii-salu suliffeqarfiup annertussusaa aaqqissuunneqarneralu eqqarsaatigalugit.

Imm. 2. Suliffimmik nalilersuineri, ilanngussaq 1-imi taaneqartut pinaveersaartitsinermik tunngaviit isigalugit, sullivimmi avatangiisinik ajornartorsiutit, qanorlu aaqqiivigineqarsinnaanerat pillugu isummertoqassaaq. Aaqqisutissat pisariaqartut suliffimmik nalilersuineri taaneqassapput.

Imm. 3. Sulisitsisup nammineq toqqarsinnaavaa, suliffimmik nalilersuineq periuseq sorleg

8. oktober 2007

Bek. nr. 1168

udarbejdes. Ved den valgte metode skal det dog sikres, at vurderingen indeholder følgende elementer:

- 1) Identifikation og kortlægning af virksomhedens arbejdsmiljøforhold, herunder om der er arbejdsmiljøproblemer samt problemernes art og omfang.
- 2) Beskrivelse og vurdering af virksomhedens arbejdsmiljøproblemer, herunder problemernes art, alvor og omfang, samt årsagerne til problemerne, for at kunne igangsætte de nødvendige løsninger.
- 3) Prioritering og opstilling af en handlingsplan til løsning af virksomhedens arbejdsmiljøproblemer, som ikke kan løses umiddelbart. Af planen skal fremgå, i hvilken rækkefølge og i hvilken takt de konstaterede problemer skal løses.
- 4) Retningslinier for hvordan der skal følges op på handlingsplanen, herunder hvem der har ansvaret for gennemførelse af planen, samt hvornår og hvordan der skal føres tilsyn og kontrol med de iværksatte foranstaltninger, herunder om igangsatte løsninger er fyldestgørende, og om handlingsplanen skal revideres m.v.

Stk. 4. En arbejdspladsvurdering skal ajourføres, når der sker ændringer i arbejdet, arbejdsmetoder og arbejdsprocesser m.v., som har betydning for virksomhedens arbejdsmiljø, dog senest hvert tredje år.

Stk. 5. En arbejdspladsvurdering skal forefindes i virksomheden og være til rådighed for virksomhedsledere, arbejdsledere, øvrige ansatte og Arbejdstilsynet.

Stk. 6. En arbejdspladsvurdering skal ikke sendes til eller godkendes af Arbejdstilsynet, medmindre der er fastsat særlige regler herom i henhold til arbejdsmiljøloven.

Nal. nr. 1168

Nutsernera

atorlugu suliarineqassanersoq. Taamaattorli periuseq toqqarneqartukkuq qulakkeerneqassaaq, nalilersuinerup makkuninnga imaqarnissaa:

- 1) Suliffeqarfimmi avatangiisinut pissutsinik suussusersineq erseqqissaanerlu, taakkununga ilanngullugu sullivimmi avatangiisinik tunngasutigut ajornartorsiuteqartoqarnersoq, ajornartorsiutillu suussusaat anner-tussusaallu.
- 2) Sullivimmi avatangiisinut tunngasutigut ajornartorsiutit allaaserineqarnerat nalilersorneqarnerallu, taakkununga ilanngullugit ajornartorsiutit suussusaat, ilungersunassusaa annertussusaalu, kiisalu ajornartorsiutitut pissutaasut, aaqqiissutit pisariaqartut aallartinniarlugit.
- 3) Sullivimmi avatangiisinut tunngasutigut ajornartorsiutinik, imaaliallaannarlugu aaq-qinneqarsinnaanngitsunik aaqqiissuteqarnissamut iliuusissamik pilersaarusiornissamut salliutitsineq inissitsiterinerlu. Pilersaarusiami takuneqarsinnassaaq, ajornartorsiutit paasineqartut aaqqiivigineqartussat tullerriarineq qanorlu iliorluni aaqqiivigineqarumaarnersut.
- 4) Iliuusissamik pilersaarusiap qanoq ililluni malinnaavigineqarnissaannik malittarisassat, ilanngullugu pilersaarusiap ingerlanneqarnissaanut kina akisussaasuunersoq, kiisalu aallartissimasanik qaqugukkuq aamma qanoq iliorluni nakkutilliisoqassava misissuisoqarlunilu, ilanngullugit naammaginatunik aaqqiissutissanik aallartitsineq iliuusissamillu pilersaarut nutarserneqassanersoq il.il.

Imm. 4. Suliffimmik nalilersuisarneq nutarterneqartassaaq, sulianik, suleriaatsinik il.il. sullivimmut avatangiisinut tunngasutigut pingaaruteqartunik allannguisoqartillugu, taamaattorli kingusinnerpaamik ukiut pingasukkaarlugit.

Imm. 5. Suliffimmik nalilersuisarneq suliffeqarfimmi pigineqassaaq, suliffeqarfinnilu aqut-sisunut, sulisut siuttuannut, sulisunut allanut nakkutilliisunullu atorneqarsinnaassalluni.

Imm. 6. Suliffimmik nalilersuineq nakkutilliisunut nassiunneqassanngilaq imaluunniit nakkutilliisunit akuerineqassanngilaq, tamanna pillugu suliffinni avatangiisit pillugit inatsimmuut naapertuuttunik maleruagassanik immikkut itturnik aalajangersaasoqarsimangippat.

8. oktober 2007

Bek. nr. 1168

Nal. nr. 1168

Nutsernera

§ 4. Hvis arbejdsgiveren ikke selv har fornøden indsigt til at udarbejde arbejdspladsvurderingen, skal arbejdsgiveren indhente bistand fra en særlig sagkyndig.

Stk. 2. Selv om der indhentes bistand fra særligt sagkyndige, er det dog stadig arbejdsgiverens ansvar, at der udarbejdes en arbejdspladsvurdering, og at kravene, der fremgår af § 2 og § 3, stk. 1-5, er opfyldt.

Kapitel 3

Dispensation og klageadgang

§ 5. Direktøren for Arbejdstilsynet kan, hvor særlige forhold foreligger, tillade afvigelser fra bestemmelserne i denne bekendtgørelse, når det skønnes rimeligt og forsvarligt.

§ 6. Afgørelser efter denne bekendtgørelse kan påklages efter § 64 i lov om arbejdsmiljø i Grønland.

Kapitel 4

Kriminalretlige foranstaltninger

§ 7. Foranstaltninger efter kriminalloven for Grønland idømmes den, der

- 1) overtræder § 2, § 3, stk. 1-5, og § 4,
- 2) ikke efterkommer påbud udstedt i henhold til bekendtgørelsens bestemmelser eller
- 3) tilsidesætter vilkår for dispensationer efter bekendtgørelsen.

Stk. 2. Ved udmåling af en foranstaltning skal det betragtes som en skærpende omstændighed,

- 1) at overtrædelsen er begået forsætligt eller ved grov uagtsomhed,
- 2) at der ved overtrædelsen er sket skade på liv eller helbred eller fremkaldt fare herfor,
- 3) at der tidligere er afgivet påbud for det samme eller tilsvarende forhold, eller
- 4) at der ved overtrædelsen er opnået eller tilsigtet opnået en økonomisk fordel for den pågældende selv eller andre.

§ 4. Suliffimmik nalilersuinissaq pillugu sulisitsisoq pisariaqartumik paasisimasaaqanngippat, sulisitsisoq paasisimasalimmik immikkut ittumik ikiortissarsiussaaq.

Imm. 2. Immikkut ittumik paasisimasalimmik ikiortissarsiortoqaraluartoq, taamaattorli suliffimmik nalilersuineq sulisitsisup akisussaaffigaa, aamma piumasaqaatit, § 2-mi aamma § 3, imm. 1-5-imi takuneqarsinnaasut, naammassineqarnissaat.

Kapitali 3

Immikkut ittumik akuersissuteqarneq maalaaruteqarsinnaanerlu

§ 5. Nakkutilliivimmi pisortap, immikkut ittu-ni pisoqartillugu, nalunaarummi matumani maleruagassat sanioqqussinnaavai, tamanna nalequtissappat illersorneqarsinnaappallu.

§ 6. Nalunaarut manna malillugu aalajangii-nerit Kalaallit Nunaanni sullivinni avatangiisit pillugit inatsimmi § 64 malillugu maalaarutigineqarsinnaapput.

Kapitali 4

Pinerluttulerinermi inatsisinut tunngasutigut pineqaatissiinerit

§ 7. Kalaallit Nunaanni Pinerluttulerinermik inatsit malillugu pillarneqassaaq,

- 1) § 2-mik, § 3, imm. 1-5-imik aamma § 4-mik unioqquitsisoq,
- 2) nalunaarummi maleruagassat naapertorlugit peqqussutininik malinninngitsoq imaluunniit
- 3) nalunaarut malillugu immikkut akuersissutininut piumasaqaatinik sumiginnaasoq.

Imm. 2. Pineqaatissiisummik annertussillii-nermi makku sukannernerulersitsinnaapput,

- 1) unioqquitsineq piaaraluuneerneruppat imaluunniit sakkortuumik mianersuaalliorneruppat,
- 2) unioqquitsinermi inuuneq imaluunniit peqqissuuneq ajoquserneqarsimappat imaluunniit navianartorsiortinneqarsimappat,
- 3) siusinnerusukkut pissutsit assigisaannut peqqussuteqartoqarsimappat, imaluunniit
- 4) unioqquitsinermi namminermt allanulluunniit aningaasatigut iluanaaruteqartoqarsimappat imaluunniit iluanaarniarortoqarsimappat.

8. oktober 2007

Bek. nr. 1168

Stk. 3. For overtrædelse af § 2, § 3, stk. 1-5, § 4 og § 7, stk. 1, nr. 2-3, kan der pålægges en arbejdsgiver bødeansvar, selv om overtrædelsen ikke kan tilregnes arbejdsgiveren som forsættelig eller uagtsom. Det er en betingelse for bødeansvaret, at overtrædelsen kan tilregnes en eller flere til virksomheden knyttede personer eller virksomheden som sådan. For bødeansvar efter denne bestemmelse finder § 91, stk. 4, i kriminallov for Grønland ikke anvendelse. Ved bødens udmåling finder stk. 2, nr. 2-4, tilsvarende anvendelse.

Stk. 4. For overtrædelser, der begås af juridiske personer, herunder aktie-, anparts- og andelsselskaber, interessentskaber, foreninger, fonde, boer, kommuner, kommunale fællesskaber, der er omfattet af § 64 i landstingslov om de grønlandske kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., Grønlands hjemmestyre og staten, kan selskabet m.v. som sådant idømmes bøde.

Kapitel 5 Ikrafttræden

§ 8. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2008.

Stk. 2. For arbejdsgivere, der ikke har pligt til at organisere sikkerheds- og sundhedsarbejdet træder bekendtgørelsen i kraft den 1. januar 2009.

Arbejdstilsynet, den 8. oktober 2007

JENS JENSEN

/ Charlotte Skjoldager

Nal. nr. 1168

Nutsenera

Imm. 3. § 2-mik, § 3, imm. 1-5-imik, § 4-mik aamma § 7, imm. 1, nr. 2-3-mik unioqquitsinerimi sulisitsisoq akiliinissamut akisussaasutut pineqaatissinneqarsinnaavoq, naak unioqquitsineq piaaraluneernertut mianersuaalliornertulluunniit sulisitsisumut tutsinneqarsinnaanngikaluartoq. Akiliinissamut akisussaaneermut piunmasaqaataavoq, unioqquitsineq suliffeqarfimmi attuumassuteqartumut attuumassuteqartunulluunniit inunnut imaluunniit suliffeqarfimmut tutsinneqarsinnaanera. Maleruagassaq taanna malillugu akiliinissamut akisussaaneq Kalaallit Nunaanni Pinerluttulerinerimi inatsimmi § 91, imm. 4 atuutissanngilaq. Akiligassap annertus-susilerneqarnerani imm. 2, nr. 2-4 taamatuttaaq atuutissaaq.

Imm. 4. Unioqquitsinerit, inatsisitigut ingerlatsisuusunit unioqquitsinerusut, ilanngullugit aktie-, anparts-, aamma andelsselskabit, interessentselskabit, peqatigiiffiit, aningaasaateqarfiit, pigisat, kommunit, kommunini ataatsimoorusat, Kalaallit Nunaanni kommunalbestyrelsit aamma nunaqarfinni siulersuisut il.il. Namminersornerullutik Oqartussat aamma naalagaafik, ingerlatseqatigiiffiit il.il. taamaalilluni akiliisussanngortinneqarsinnaapput.

Kapitali 5 Atuutilerfissaa

§ 8. Nalunaarut atuutilissaaq ulloq 1. januar 2008.

Imm. 2. Sulisitsisinut, isumannaallisaanermik peqqissutsimillu suliaqarnermi kattuffeqartussaanningsunut, nalunaarut atuutilissaaq ulloq 1. januar 2009.

Arbejdstilsyni, ulloq 8. oktober 2007

JENS JENSEN

/ Charlotte Skjoldager

8. oktober 2007

Bek. nr. 1168 Nal. nr. 1168

Nutsernera

Bilag 1**Ilanngussaq 1****Generelle forebyggelsesprincipper**

Følgende foranstaltninger skal iagttages til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet:

- 1) Forhindring af risici.
- 2) Evaluering af risici, som ikke kan forhindres.
- 3) Bekæmpelse af risici ved kilden.
- 4) Tilpasning af arbejdet til mennesket, navnlig for så vidt angår udformningen af arbejdspladsen samt valg af arbejdsudstyr og arbejds- og produktionsmetoder, i særdeleshed med henblik på at begrænse monotont arbejde og arbejde i en bestemt rytme og at mindske virkningerne af sådant arbejde på helbredet.
- 5) Hensyntagen til den tekniske udvikling.
- 6) Udskiftning af det, der er farligt med noget, der er ufarligt eller mindre farligt.
- 7) Planlægning af forebyggelsen for at gøre den til en sammenhængende helhed, inden for hvilken forebyggelsen omfatter teknik, tilrettelæggelse af arbejdet, arbejdsforhold, sociale relationer og påvirkninger fra faktorer i arbejdsmiljøet.
- 8) Vedtagelse af foranstaltninger til kollektiv beskyttelse frem for foranstaltninger til individuel beskyttelse.
- 9) Hensigtsmæssig instruktion af arbejdstagerne.

Pinaaveersaartitsiniutit nalinginnaasut

Sulinerup nalaani sulisut isumannaatsuunissaannut peqqissuunnissaannullu pitsanngorsarneqarnissaannut pineqaatissiinerit makku isigi-niarneqassapput:

- 1) Navianartunik akornusiineq.
- 2) Navianartunik akornuserneqarsinnaanngitsunik nalilersuineq.
- 3) Navianartut pinngorfiinnik akiuiniarneq.
- 4) Suliap inummut naleqqussarneqarnissaa, pingaartumik suliffiup ilusilersorneranut atattillugu kiisalu sulinermi sakkut, suliarinneriaatsit tunisassioriaatsillu, pingaartumik assi-giiginnamik suliaqarneq aamma aalajangersimasumik sukkassuseqartumik sulineq kil-lilersorniarlugu aamma taamaattunik suliaqarnikkut peqqissutsikkut sunniutit annikil-lisinniarlugit.
- 5) Teknikkikkut ineriartorneq eqqarsaatigalugu.
- 6) Navianartut naviananngitsortallillu imaluunniit navianannginnerulaartut taarserneqarnissaat.
- 7) Pinaveersaartitsinerup pilersaarusernera ataatsimoornerulersinniarlugu, pinaveersaartitsinermi teknikkip, suliamik aaqqsuussinerup, suliffimmi pissutsit, inuttut attuumassuteqarnerit, suliffimmilu avatangii-sinit sunnertissinnaanerup iluani.
- 8) Ataasiakkaarlugit illersuinermit ataatsimoorumik illersuineq pillugu pinaveersaartitsinerit aalajangiunneqarneri.
- 9) Sulisunut naleqquttumik ilitersuineq.

24. oktober 2007

Lov nr. 1235 In. nr. 1235

Nutsernera

**Lov om ændring af
arbejdsmarkedsfondsloven, ligningsloven,
personskatteloven og forskellige andre love
(Lavere skat på arbejde)**

**Arbejdsmarkedsfondslov,
akileraaruserinermut inatsisip, inummut
akileraarutip aamma inatsisit allat
assigiinnngitsut (sulinermi
akileraannginneruneq) allannguutaat pillugit
inatsit**

Se Lovtidende A 2007 p. 8555

Takuuk Lovtidende A 2007 qupp. 8555

Skattemin., j.nr. 2007-311-0004

Skattemin., j.nr. 2007-311-0004

26. oktober 2007

Bek. nr. 1272

Nal. nr. 1272

Nutsernera

Bekendtgørelse om beregning og betaling af bidrag til Arbejdsmarkedets Erhvervssygdomssikring for arbejdsgivere i Grønland

I medfør af § 57, stk. 1, i anordning nr. 273 af 24. april 2001 om ikrafttræden af lov om sikring mod følger af arbejdsskade i Grønland, fastsættes:

Sikringspligt

§ 1. Arbejdsgivere i Grønland, der ikke er omfattet af gruppeforsikringen under Det Grønlandske Nævn for Arbejdsskadeforsikring, skal betale bidrag til Arbejdsmarkedets Erhvervssygdomssikring til dækning af udgifter ved erhvervssygdomme og pludselige løfteskader.

Fastsættelse af bidrag

§ 2. Bestyrelsen for Arbejdsmarkedets Erhvervssygdomssikring fastsætter bidragssatserne for hvert kalenderår som et årsbidrag pr. fuldtidsansat. Bidragssatserne fastsættes branchervis på grundlag af de forventede udgifter vedrørende den pågældende branche.

Beregning af bidrag

§ 3. Arbejdsmarkedets Erhvervssygdomssikring beregner arbejdsgiverens bidrag for et kalenderår af gangen. Bidraget beregnes ud fra arbejdsgiverens tilhørsforhold til en branche, jf. § 4 og arbejdsgiverens beregnede antal fuldtidsansatte for det kalenderår, bidraget vedrører, jf. § 5.

Branchehenføring

§ 4. Arbejdsmarkedets Erhvervssygdomssikring henfører alle arbejdsgivere til en brancheundergruppe i overensstemmelse med § 58 a, stk. 1 og 2, i lov om arbejdsskadesikring.

Kalaallit Nunaanni sulisitsisut Arbejdsmarkedets Erhvervssygdomssikringimut akiliutaannik naatsorsuisarneq akiliuteqartarnerlu pillugit nalunaarut

Sulisilluni ajoqusernerit kingunerisassaannut isumannaarinermit inatsisip Kalaallit Nunaanni atuutilersinneqarneranik peqqussummi nr. 273, 24 april 2001-imeersumi § 57, imm. 1 naapertorlugu, aalajangersarneqarpoq:

Isumannaarisussaaneq

§ 1. Kalaallit Nunaanni sulisitsisut, Kalaallit Nunaanni Sulisilluni Ajoqusersinnaanermut Isumannaarineq pillugu Ataatsimiititaliamut ataatsimoortunut sillimmasiissutini ilaatinneqanngitsut, Arbejdsmarkedets Erhvervssygdomssikringimut akiliuteqassapput, inuussutissarsiormermit nappaatigilikkanut aamma tassangaannartumik kivitsinerliornikkut nappaatigilikkanut matussusiisussanik.

Akiliutissat aalajangersarneqarnerat

§ 2. Arbejdsmarkedets Erhvervssygdomssikringimi siulersuisut ukiumoortumik aalajangersimasumik atorfeqartup qaammatisiutit malillugit akiliutissaata annertussusissaannik aalajangersaassapput. Akiliutissat inuussutissarsiutinut/sulianut tunngatillugit aalajangersarneqassapput inuussutissarsiummut/suliamut pineqartumut aningaasartuutissatut naatsorsuutigisat tunngavigalugit.

Akiliutissat naatsorsornerat

§ 3. Arbejdsmarkedets Erhvervssygdomssikringip sulisitsisup qaammatisiutit malillugit akiliutissaa naatsorsussavaa. Akiliutissaq naatsorsorneqassaaq sulisitsisup inuussutissarsiummut ilaanera tunngavigalugu, tak. § 4 aamma akiliutimut pineqartut sulisitsisup ukiumoortumik aalajangersimasumik sulisussami amerlassusissai naatsorsuutigisani, tak. § 5.

Inuussutissarsiummut ataneq

§ 4. Arbejdsmarkedets Erhvervssygdomssikringip sulisitsisut tamarmik inuussutissarsiummut atatisavai sulisilluni ajoqusernermi isumannaarinissaq pillugu inatsimmi § 58 a, imm. 1 aamma 2 naapertorlugit.

26. oktober 2007

Bek. nr. 1272

Stk. 2. Private arbejdsgivere tildeles en branchekode (DB-kode) af Arbejdsmarkedets Erhvervs sygdomssikring, der svarer til den branchekoderegistrering, der er foretaget i den grønlandske kommune.

Stk. 3. Kommunale arbejdsgivere tildeles en branchekode (DB-kode) af Arbejdsmarkedets Erhvervs sygdomssikring ud fra den enkelte institutions kontonummer (underkonto) i henhold til den officielle kontoplan for kommunerne.

Stk. 4. Arbejdsgivere under Grønlands Hjemmestyre tildeles en branchekode (DB-kode) af Arbejdsmarkedets Erhvervs sygdomssikring ud fra den enkelte institutions eller virksomheds hovedkontonummer på finansloven.

Opgørelse af beskæftigelse

§ 5. Arbejdsgiverens beregnede antal fuldtidsansatte opgøres på grundlag af oplysninger om arbejdsgivers antal ansatte i det pågældende kalenderår.

Stk. 2. Ved fuldtidsansat forstås 1924 ansættelsestimer årligt (37 timer om ugen i 52 uger).

Stk. 3. En ansat på fuld tid opgøres som 1,00 ansat.

Stk. 4. Ansatte på mindre end fuld tid og ansatte en del af året omregnes ved at opgøre det samlede årlige timetal og dele dette med 1924.

Optrævning og betaling af bidrag

§ 6. Arbejdsmarkedets Erhvervs sygdomssikring sender bidragsopkrævningen for det forudgående kalenderår i marts måned. Bidraget forfalder til betaling den 1. april med sidste rettidige betalingsdag den 14. april. Ved opkrævning af bidrag, der ikke sendes i marts måned, forfalder bidraget til betaling 4 uger efter opkrævningens udsendelse. Arbejdsgiveren har ansvaret for rettidig betaling.

Nal. nr. 1272

Nutsernera

Imm. 2. Sulisitsisut namminersortut inuussutissarsiummut kodemik (DB-kode) Arbejdsmarkedets Erhvervs sygdomssikringimit tunineqassapput, Kalaallit Nunaanni kommunini ingerlanneqartumut inuussutissarsiummut kodemut nalunaarsuinermit naapertuuttumik.

Imm. 3. Kommunini sulisitsisut inuussutissarsiummut kodemik (DB-kode) Arbejdsmarkedets Erhvervs sygdomssikringimit tunineqassapput, suliffeqarfiit ataasiakkaat kontunormua tunngavigalugu (underkonto) kommunini kontut pillugit pilersaarusiaq tamanut saqqummiunneqarsimasoq naapertorlugu.

Imm. 4. Namminersornerullutik Oqartussat ataaniittut sulisitsisut inuussutissarsiummut kodemik (DB-kode) Arbejdsmarkedets sygdomssikringimit tunineqassapput, aningaasanut inatsimmi pingaarnertut kontunormu tunngavigalugu.

Sulinernik naatsorsuineq

§ 5. Ukiumi pineqartumi sulisitsisup sulisui pillugit paasissutissat tunngavigalugit sulisorisat aalajangersimasut amerlassusaat naatsorsorneqassapput.

Imm. 2. Sulisut aalajangersimasut ima paasineqassapput ukiumut atorfeqarnermi akunnerit 1924-t (sapaatip akunnerini 52-ini sapaatip akunneranut akunnerit 37-t).

Imm. 3. Aalajangersimasumik sulisoq sulisutut 1,00-itut naatsorsorneqassaaq.

Imm. 4. Aalajangersimanngitsumik sulisut ukiullu ilaannaanni sulisorineqartartut ukiu moortumik ataatsimoortumik akunnerit amerlassusaasa 1924-inillu agguarlugit naatsorsorneqassapput.

Akiligassiineq akiliuteqarnerlu

§ 6. Arbejdsmarkedets Erhvervs sygdomssikringi ukiumut qaangiuttumut qaammammi martsimi akiligassiisaaq. Akiliutit akilereer neqassapput ulloq 1. april-imi kingusinnerpaamik piffissaq eqqorlugu ulloq 14. april-imi. Akiligassiinerit martsimi nassiunneqanngitsut, akiligassap nassiunneqarneraniit sapaatip akunneri sisamat qaangiutsinnagit akilerneqassapput. Sulisitsisup akisussaaffigaa piffissaq eqqorlugu akiliuteqar nissaq.

26. oktober 2007

Bek. nr. 1272

Nal. nr. 1272

Nutsernera

§ 7. Sker betaling af bidrag ikke rettidigt, jf. § 6 skal arbejdsgiveren fra forfaldsdagen betale renter af bidraget med den rentesats, der til enhver tid er fastsat i medfør af § 5 i lov om renter ved forsinket betaling mv., jf. § 57, stk. 2, i Anordningen.

§ 7. Piffissaq eqqorlugu akiliuteqartoqanngipat, tak. § 6, ulloq kingulleq akiliiffissaq aallarnferfigalugu akiliutit erniaanik, kingusinaarluni akiliuteqarnikkut erniat il.il. pillugit inatsimmi, tak. peqqussummi § 57, imm. 2, § 5 naapertorlugu ernianut akigititat qaqugukkulluunniit aalajangersarneqartut malillugit akiliisinneqassaaq.

*Ikrafttræden**Atuutilerfik*

§ 8. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2008.

§ 8. Nalunaarut atuutilissaaq ulloq 1. januar 2008.

*Arbejdsmarkedets Erhvervssygdomssikring,
den 26. oktober 2007*

*Arbejdsmarkedets Erhvervssygdomssikringi,
ulloq 26. oktober 2007*

JØRGEN SØNDERGAARD

JØRGEN SØNDERGAARD

/ Lars Rohde

/ Lars Rohde

20. november 2007

Bek. nr. 1293

Nal. nr. 1293

Nutsernera

Bekendtgørelse om satser pr. 1. januar 2008 i henhold til anordning om ikrafttræden af lov om sikring mod følger af arbejdsskade i Grønland

Sulisilluni ajoqusernerit kingunerisassaannut isumannaarinermik inatsisip Kalaallit Nunaannut atuutilersinneqarneranik peqqussut naapertorlugu 1. januar 2008 aallarnferfigalugu akit pillugit nalunaarut

I medfør af § 46, stk. 2, § 47, stk. 4, og § 82 i anordning nr. 273 af 24. april 2001 om ikrafttræden af lov om sikring mod følger af arbejdsskade i Grønland og § 44, stk. 4, i anordning nr. 145 af 16. marts 1988 for Grønland om arbejdsskade-forsikring fastsættes følgende:

Sulisilluni ajoqusernerit kingunerisassaannut isumannaarinissamik inatsisip Kalaallit Nunaannut atuutilersinneqarneranik peqqussut, tak. inatsimmik peqqussut nr. 273, 24. april 2001-imeersumi § 46, imm. 2, § 47, imm. 4, aamma § 82, aamma Kalaallit Nunaanni sulisilluni ajoquserinnaanissamut sillimmasiinissamik peqqussummi nr. 145, 16. marts 1998-imeersumi § 44, imm. 4 naapertorlugit, aalajangersarneqarpoq:

Arbejdsskader indtruffet 1. januar 2008 eller senere

Sulisilluni ajoqusernerit 1. januar 2008-mi kingornaluunniit pisut

§ 1. Med virkning for arbejdsskader indtruffet den 1. januar 2008 eller senere fastsættes efter anordning nr. 273 af 24. april 2001 følgende:

§ 1. Peqqussut nr. 273, 24. april 2001-imeersoq malillugu 1. januar 2008-mi kingusinnerusukkulluunniit pisut sulisilluni ajoqusernerit aallarnferfigalugit, makku aalajangersarneqarput:

- 1) Det i anordningens § 46, stk. 3, nævnte maksimumbeløb for årsløn forhøjes til 419.000 kr.
- 2) Det i anordningens § 46, stk. 4, nævnte minimumbeløb for årsløn forhøjes til 36.600 kr., jf. § 47, stk. 2.

- 1) Peqqussummi § 46, imm. 3-mi taaneqartut ukiumut isertitat qaffasinnerpaaffissaat 419.000 kr.-nut qaffanneqarput.
- 2) Peqqussummi § 46, imm. 4-mi taaneqartut ukiumut isertitat appasinnerpaaffissaat 36.600 kr.-nut qaffanneqarput, tak. § 47, imm. 2.

- | | | | |
|-------------------|---------------|---------------|------------|
| 20. november 2007 | Bek. nr. 1293 | Nal. nr. 1293 | Nutsernera |
|-------------------|---------------|---------------|------------|
- 3) Den i anordningens § 38, stk. 3, nævnte godtgørelse for mén forhøjes til 509.000 kr., jf. § 47, stk. 1.
- 4) Det i anordningens § 40, stk. 1, nævnte overgangsbeløb ved dødsfald forhøjes til 127.600 kr., jf. § 47, stk. 2.

§ 2. Grundlønnen for beregning og regulering af dagpenge og løbende ydelser for arbejdsskader, indtruffet den 1. januar 2008 eller senere, er den efter anordningens § 46, stk. 1-5, fastsatte årsløn multipliceret med 20.000/36.600.

Stk. 2. Dagpenge kan ikke udgøre mere end det højeste beløb, der er fastsat efter dagpenge-loven, 3.515 kr. pr. uge, jf. anordningens § 32, stk. 2.

§ 3. Fastsættes dagpenge eller løbende ydelse 1. januar 2008 eller senere, udbetales dagpenge eller ydelsen fra tidspunktet for udbetalings påbegyndelse med et tillæg på 83 pct. til den løbende ydelse, der svarer til grundlønnen, jf. anordningens § 47, stk. 3.

§ 4. Værdien af kost og logi fastsættes til 32.200 kr. årligt for personer, der har ophold hos arbejdsgiveren, jf. anordningens § 46, stk. 2. Værdien af kosten alene fastsættes til 72 kr. pr. dag.

§ 5. Maksimumsatsen for erstatning af brillestel er 995 kr., jf. anordningens § 35, stk. 4.

Arbejdsskader indtruffet i tiden 1. oktober 1996 til 31. december 2007

§ 6. Dagpenge og løbende årlig ydelse efter anordning nr. 818 af 11. september 1996 og anordning nr. 273 af 24. april 2001 udbetales med virkning fra 1. januar 2008 med et tillæg på 83 pct. til den løbende ydelse, der svarer til grundlønnen, jf. anordningernes § 47, stk. 3.

- 3) Peqqussummi § 38, imm. 3-mi taaneqartut ataavartumik ajoquteqalernermit taarsiissutit 509.000 kr.-nut qaffanneqarput, tak. § 47, imm. 1.
- 4) Peqqussummi § 40, imm. 2-imi taaneqartut toqusoqarsimatillugu ikaarsaariarnermi tunniuttakkat 127.600 kr.-nut qaffanneqarput.

§ 2. Sulisilluni ajoqusernermi ullormusiat ingerlaavartumillu tunniuttakkat naatsorsornerqarnerat naleqqussarneqarnerallu, 1. januar 2008-mi kingusinnerusukkulluunniit pisut, peqqussummi § 46, imm. 1-5 malillugit ukiumut aningaasarsiat aalajangersarneqartut 20.000/36.600-nik amerlineqarput.

Imm. 2. Ullormusiat, ullormusiat pillugit inatsit malillugu aalajangersarneqartunit sap.ak. 3.515 kr.-nit qaffasinnerusinnaangillat, tak. peqqussummi § 32, imm. 2.

§ 3. 1. januar 2008-mi kingusinnerusukkulluunniit ullormusiat ingerlaannartumillu tunniuttakkat aalajangersarneqarpata, ullormusiat ingerlaannartumilluunniit tunniuttakkat tunniunneqassapput piffissami tunniussinerup aallarnerfianiit tunngaviusumik aningaasarsianut naapertuuttut ingerlaavartumik tunniuttakkat 83 pct.-iannik, tak. peqqussummi § 47, imm. 3.

§ 4. Nerisaqarnerup ineqarnerullu nalinga inunnut, sulisitsisumi najugaqarallartunut, ukiumut 32.200 kr.-nut aalajangersarneqarput, tak. peqqussummi § 46, imm. 2. Nerisaqarnerup nalinga kisimi ullormut 72 kr.-nut aalajangersarneqarput.

§ 5. Isarussat sinaakkutaannut taarsiissuteqarnermi aki qaffasinnerpaaffik 995 kr.-uvoq, tak. peqqussummi § 35, imm. 4.

Sulisilluni ajoqusernerit piffissami 1- oktober 1996-imiit 31. december 2007-imut pisut

§ 6. Peqqussut nr. 818, 11. september 1996-imeersoq aamma peqqussut nr. 273, 24. april 2001-imeersoq malillugit ullormusiat ukiumoortumillu ingerlaannartumik tunniuttakkat tunniunneqassapput 1. januar 2008 aallarnerfigalugu aningaasarsiat tunngaviusunut naapertuuttut ingerlaannartumik tunniuttakkat 83 pct.-iannik tak. peqqussummi § 47, imm. 3.

20. november 2007

Bek. nr. 1293

Stk. 2. Fastsættes dagpenge eller løbende ydelse den 1. januar 2008 eller senere, udbetales dagpengene eller ydelsen fra tidspunktet for udbetalingsens påbegyndelse med et tillæg på 83 pct. til den løbende ydelse, der svarer til grundlønnen, jf. anordningernes § 47, stk. 3.

Stk. 3. Dagpengene kan ikke udgøre mere end det højeste beløb, der er fastsat efter dagpenge-loven, 3.515 kr. pr. uge.

Stk. 4. For dødsfald indtruffet den 1. januar 2008 eller senere forhøjes det i anordningernes § 40, stk. 1, nævnte overgangsbeløb til 127.600 kr.

Stk. 5. Den i anordningernes § 38, stk. 3, nævnte godtgørelse for mén forhøjes til 509.000 kr.

Arbejdsskader indtruffet i tiden 1. april 1984 til 30. september 1996

§ 7. Dagpenge og løbende årlig ydelse efter anordning nr. 558 af 28. december 1979 og anordning nr. 145 af 16. marts 1988 udbetales med virkning fra 1. januar 2008 med et tillæg på 83 pct. til den løbende ydelse, der svarer til grundlønnen, jf. anordningernes § 44, stk. 3.

Stk. 2. Fastsættes dagpenge eller løbende ydelse efter anordning nr. 558 af 28. december 1979 eller efter anordning nr. 145 af 16. marts 1988 den 1. januar 2008 eller senere, udbetales dagpengene eller ydelsen fra tidspunktet for udbetalingsens påbegyndelse med et tillæg på 83 pct. til den løbende ydelse, der svarer til grundlønnen, jf. anordningernes § 44, stk. 3.

Stk. 3. Dagpengene kan ikke udgøre mere end det højeste beløb, der er fastsat i dagpenge-loven, 3.515 kr. pr. uge.

Stk. 4. For dødsfald indtruffet 1. januar 2008 eller senere forhøjes det i anordningernes § 36, stk. 1, nævnte overgangsbeløb til 127.600 kr.

Stk. 5. Den i anordningernes § 34, stk. 3, nævnte ydelse for mén forhøjes til 51.000 kr.

Nal. nr. 1293

Nutsernera

Imm. 2. 1. januar 2008-mi kingusinnerusuk-kulluunniit ullormusiat ingerlaannartumilluunniit tunniuttakkat aalajangersarneqarpata, ullormusiat tunniuttakkalluunniit tunniunneqassapput piffissami tunniussinerup aallarnerfianit tunngaviusumik aningaasarsianut naapertuuttut ingerlaavartumik tunniuttakkat 83 pct.-iannik, tak. peqqussummi § 47, imm. 3.

Imm. 3. Ullormusiat pillugit inatsit malillugu aalajangersarneqartunit ullormusiat sap. ak. 3.515 kr.-nit qaffasinnerusinnaangillat.

Imm. 4. 1. januar 2008-mi kingusinnerusuk-kulluunniit toqusoqartillugu peqqussummi § 40, imm. 1-imi taaneqartoq ikaarsaariarnermi tunniuttakkat 127.600 kr.-nut qaffanneqassapput.

Imm. 5. Peqqussummi § 38, imm. 3-mi taaneqartoq ataavartumik ajoquteqalernermi taartissassat 509.000 kr.-nut qaffanneqarpoq.

Sulisilluni ajoqusernerit piffissami 1. april 1984-miit 30. september 1996-imut pisut

§ 7. Peqqussut nr. 558, 28. december 1979-imeersoq aamma peqqussut nr. 145, 16. marts 1988-imeersoq malillugit ullormusiat ukiumoortumillu ingerlaannartumik tunniuttakkat 1. januar 2008 aallarnerfigalugu tunniunneqassapput, aningaasarsiat tunngaviusunut naapertuuttut ingerlaannartumik tunniuttakkat 83 pct.-iannik, tak. peqqussummi § 44, imm. 3.

Imm. 2. Peqqussut nr. 558, 28. december 1979-imeersoq imaluunniit peqqussut nr. 145, 16. marts 1988-imeersoq malillugit ullormusiat ingerlaannartumilluunniit tunniuttakkat ulloq 1. januar 2008-mi kingusinnerusukkulluunniit aalajangersarneqarpata, ullormusiat tunniuttakkalluunniit tunniunneqassapput piffissap tunniussifiup aallartinnerani aningaasarsiat tunngaviusut naapertuuttut ingerlaannartumik tunniuttakkat 83 pct.-iannik, tak. peqqussummi § 44, imm. 3.

Imm. 3. Ullormusiat, ullormusiat pillugit inatsimmi aalajangersarneqartunit sap. ak. 3.515 kr.-nit qaffasinnerusinnaangillat.

Imm. 4. 1. januar 2008-mi kingusinnerusukkulluunniit toqusoqarneratigut peqqussummi § 36, imm. 1-imi taaneqartut ikaarsaariarnermi tunniuttakkat 127.600 kr.-nut qaffanneqassapput.

Imm. 5. Peqqussummi § 34, imm. 3-mi taaneqartumut ataavartumik ajoquteqalernermi tunniuttakkat 51.000 kr.-nut qaffanneqarput.

20. november 2007

Bek. nr. 1293

Arbejdsskader indtruffet i tiden 1. januar 1980 til 31. marts 1984

§ 8. Løbende årlig ydelse udbetales med virkning fra 1. januar 2008 med et tillæg på 83 pct. til forhøjelsen af den ydelse, der svarer til grundlønnen, jf. anordning nr. 103 af 19. marts 1984, § 44 A, stk. 1.

Stk. 2. Fastsættes en løbende ydelse den 1. januar 2008 eller senere efter anordning nr. 103 af 19. marts 1984, udbetales ydelsen fra tidspunktet for udbetalingens påbegyndelse med et tillæg på 83 pct. til forhøjelsen af den ydelse, der svarer til grundlønnen, jf. anordningens § 44 A, stk. 2.

Stk. 3. For dødsfald indtruffet den 1. januar 2008 eller senere forhøjes det i anordning nr. 558 af 28. december 1979, § 36, stk. 1, nævnte overgangsbetrag til 127.600 kr.

Stk. 4. Den i anordning nr. 558 af 28. december 1979, § 34, stk. 3, nævnte ydelse for mén forhøjes til 51.000 kr.

Ulykkestilfælde indtruffet i tiden 1. juli 1962 til 31. december 1979

§ 9. Løbende rente efter ulykkesforsikringsanordningen udbetales med virkning fra 1. januar 2008 med et tillæg på 83 pct. til forhøjelsen af den rente, der svarer til grundlønnen, jf. § 44 B, stk. 1, i anordning nr. 103 af 19. marts 1984.

Stk. 2. Fastsættes den løbende rente den 1. januar 2008 eller senere i anledning af ulykkestilfælde indtruffet før 1. januar 1980, udbetales renten fra tidspunktet for udbetalingens påbegyndelse med et tillæg på 83 pct. til forhøjelsen af den ydelse, der svarer til grundlønnen, jf. § 44 A, stk. 2, i anordning nr. 103 af 19. marts 1984.

Stk. 3. Bestemmelserne gælder ikke for forsikringer tegnet efter ulykkesforsikringsanordningens §§ 55 og 59, stk. 1.

Nal. nr. 1293

Piffissami sulisilluni ajoqusernerit 1. januar 1980-imiit 31. marts 1984-imut pisut

§ 8. Ukiumoortumik ingerlaavartumik tunniuttakkat 1. januar 2008 aallarnerfigalugu tunniunneqassapput, tunngaviusumik aningaasarsianut naapertuuttup tunniuttakkap qaffanneqarneranik 83 pct.-iannik, tak. peqqussut nr. 103, 19. marts 1984, § 44 A, imm. 1.

Imm. 2. Peqqussut nr. 103, 19. marts 1984-imeersoq malillugu ingerlaannartumik tunniuttakkat ulloq 1. januar 2008-mi kingusinnerusukkulluunniit aalajangersarneqarpata, tunniuttakkat tunniunneqassapput piffissap tunniussiffiup aallartinnerani aningaasarsiat tunngaviusut naapertuuttut ingerlaannartumik tunniuttakkat 83 pct.-iannik tak. peqqussummi § 44 A, imm. 2.

Imm. 3. Ulloq 1. januar 2008-mi kingusinnerusukkulluunniit toqusoqarneratigut peqqussummi nr. 558, 28. december 1979-imeersoq, § 36, imm. 1-imi taaneqartumi ikaarsaariarnermi tunniuttakkat 127.600 kr.-nut qaffanneqassapput.

Imm. 4. Peqqussummi nr. 558, 28. december 1979-imeersoq, § 34, imm. 3-mi taaneqartumi ataavartumik ajoquteqalernermi tunniuttakkat 51.000 kr.-nut qaffanneqassapput.

Piffissami 1. juli 1962-imit 31. December 1979-imut pisut ajutumeernerit

§ 9. Ajutumeernermi sillimmasiissutit pillugit peqqussut malillugu erniat ingerlaannartut tunniunneqassapput 1. januar 2008 aallarnerfigalugu tunngaviusumik aningaasarsianut naapertuuttut ernianik 83 pct.-iannik, tak. peqqussut nr. 103, 19. marts 1984-imeersumi § 44 B, imm. 1.

Imm. 2. 1. januar 1980 sioqqullugu pisimasoq ajutumeerneq pissutigalugu ulloq 1. januar 2008-mi kingusinnerusukkulluunniit erniat ingerlaannartut aalajangersarneqarpata, erniat tunniunneqassapput piffissap tunniussiffiup aallartiffianiit aningaasarsiat tunngaviusunut naapertuuttut tunniuttakkat qaffanneqarnerat 83 pct.-iannik, tak. peqqussut nr. 103, 19. marts 1984-imeersumi § 44 A, imm. 2.

Imm. 3. Maleruagassat atuutissanngillat sillimmasiinernut, ajutumeernermi sillimmasiineq pillugu peqqussummi §§ 55 aamma 59, imm. 1 sillimmasiissutinut.

Nutsernera

20. november 2007

Bek. nr. 1293

Nal. nr. 1293

Nutsernera

Afrunding

§ 10. Løbende årlige ydelser, der ikke er delelige med 12, forhøjes til nærmeste med 12 delelige kronebeløb.

Satser for Det Grønlandske Nævn for Arbejdsskadesikrings og Ankestyrelsens administration

§ 11. Betalingen for Det Grønlandske Nævn for Arbejdsskadesikrings administration af de forhold, der er omfattet af loven, og som vedrører forsikringsselskaber eller Arbejdsmarkedets Erhvervssygdomssikring, jf. § 1 i Socialministeriets bekendtgørelse nr. 872 af 3. oktober 2001, sker efter følgende satser:

1) Nyanmeldte sager

- | | |
|--|-------|
| a) skader på hjælpemidler, briller m.v., | 2.118 |
| b) ulykkestilfælde og kortvarige skadelige påvirkninger, | 3.928 |
| c) pludselige løfteskader, | 3.348 |
| d) erhvervssygdomme, | 4.615 |
| e) tillægssats for sager, der skal forelægges for erhvervssygdomsudvalget og | 2.420 |
| f) ekspeditionssager, dvs. sager, der efter § 6 i Arbejdsskadestyrelsens bekendtgørelse nr. 275 af 24. april 2001 kan behandles i forsikringsselskabet, men er sendt til Det Grønlandske Nævn for Arbejdsskadesikring. | 90 |

2) Revisioner og genoptagelser

- | | |
|--|-------|
| a) skader på hjælpemidler, briller m.v., | 1.319 |
| b) ulykkestilfælde og kortvarige skadelige påvirkninger, | 2.356 |

Akunnaalliliineq

§ 10. Ukiumoortumik tunniuttakkat ingerlaanartut, 12-imik agguarneqarsinnaanngitsut, qaninnerpaanut 12-inut kr.-innngorlugit qaffanneqassapput.

Kalaallit Nunaanni Sulisilluni Ajoqusersinnaanermut Isumannaarineq pillugu Ataatsimiititap aamma Ankestyrelsiq allaffissorneranut akigititap

§ 11. Kalaallit Nunaanni Sulisilluni Ajoqusersinnaanermut Isumannaarineq pillugu Ataatsimiititap inatsisini ilaatinneqartunut pissutsinut aamma sillimmasiisarfinnut aamma Arbejdsmarkedets Erhvervssygdomssikringimut attuumassuteqartunut akiliuteqarneq, tak. § 1, Socialministeriap nalunaarutaa nr. 872, 3. oktober 2001-imeersoq, akigititap makku malillugit ingerlassaaq:

1) Suliassat nalunaarutigineqaqqamersut

- | | |
|---|-------|
| a) iluaqusersuutit, isarussat il.il. ajoqusernerat, | 2.118 |
| b) ajutumeernerit ajoqusernerillu sivikitsumik sunniutillit, | 3.928 |
| c) kivitsinerliomikkut tassangaannartumik ajoqusernerit, | 3.348 |
| d) inuussutissarsiornikkut nappaatit, | 4.615 |
| e) inuussutissarsiornikkut nappaatit pillugit ataatsimiititaliamut saqqummiunneqartussanut suliassanut tapiissutitut akigititaq aamma | 2.420 |
| f) suliassat, imaappoq suliassat, Arbejdsskadestyrelsiq nalunaarutaani nr. 275, 24. april 2001-imeersumi § 6 malillugu sillimmasiisarfimmi suliarineqarsinnaasut, kisianni Kalaallit Nunaanni Sulisilluni Ajoqusersinnaanermut Isumannaarineq pillugu Ataatsimiititaliamut nassiunneqarsimasut. | 90 |

2) Kukkunersiunerit suliarinneqqinnerillu

- | | |
|--|-------|
| a) iluaqusersuutit, isarussat il.il. ajoqusernerat, | 1.319 |
| b) ajutumeernerit ajoqusernerillu sivikitsumik sunniutillit, | 2.356 |

20. november 2007	Bek. nr. 1293	Nal. nr. 1293	Nutsernera
c) pludselige løfteskader og		c) kivitsinerliornikkut tassan- ngaannartumik ajoqusernerit	
	2.467	aamma	2.467
d) erhvervssygdomme		d) inuussutissarsiornikkut nappaa- tit	
	2.670		2.670

§ 12. Betalingen for Ankestyrelsens administration af sager oprettet 1. januar 2008 eller senere udgør 7.359 kr. pr. oprettet sag.

§ 12. 1. januar 2008-mi kingusinnerusukku-
luunniit pilersinneqartunut sulianut Ankestyrel-
sip allaffissorneranut akigititaat suliamut ataasimut pilersinneqartumut 7.359 kr.-uppud.

Beløb efter anordningens § 78

Peqqussummi § 78 malillugu akigititat

§ 13. Betalingen for udtalelser efter anordningens § 78 sker efter følgende satser:

§ 13. Peqqussummi § 78 malillugu oqaaseqaat-
tinut akiliuteqarneq akigititat uku malillugit
ingerlavoq:

1) Udtalelse indeholdende erhvervs- evnetab	7.000
2) Øvrige udtalelser	3.800

1) Inuussutissarsiorsinnaajunnaarner- mik imaqartoq oqaaseqaat	7.000
2) Oqaaseqaatit allat	3.800

Ikrafttræden

Atuutilerfissaa

§ 14. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2008.

§ 12. Nalunaarut atuutilissaaq ulloq 1. januar 2008.

*Arbejdsskadestyrelsen,
den 20. November 2007*

*Arbejdsskadestyrelsi,
ulloq 20. November 2007*

CARL GEORG ROSER

CARL GEORG ROSER

/ Ole Pontoppidan

/ Ole Pontoppidan

5. december 2007	Bek. nr. 1346	Nal. nr. 1346	Nutsernera
------------------	---------------	---------------	------------

Bekendtgørelse for Grønland om fremstilling af fiskemel, fiskeolie, tørfisk og ferske fiskeprodukter, som ikke er bestemt til konsum

Aalisakkanik qajuusaasiat, aalisakkat uuliaat, aalisakkat panertut aamma aalisakkanit tunisassiat nutaat, nerisassiaangitsut, piliarineqartarnerat pillugu Kalaallit Nunaannut nalunaarut

I medfør af § 27, § 28, § 29, § 33, stk. 1, og § 41, stk. 2 og 3, i anordning nr. 524 af 8. juni 2004 om ikrafttræden for Grønland af lov om sygdomme og infektioner hos dyr, fastsættes:

Uumasuni nappaatit tunillannartullu pillugit inatsisip Kalaallit Nunaanni atortuulersinneqar-nissaanik peqqussut nr. 524, 8. juni 2004-meer-sumi § 27, § 28, § 29, § 33, imm. 1, aamma § 41, imm. 2 aamma 3, naapertorlugit aalajangerneqarpoq:

Kapitel 1

Kapitali 1

Område og definitioner

Atuuffii nassuiaatillu

§ 1. Bekendtgørelsen finder anvendelse på virksomheder, der erhvervsmæssigt fremstiller

§ 1. Nalunaarut atuutissaaq ingerlatsivinnut, inuussutissarsiutigalugu aalisakkanik qajuusaa-

5. december 2007

Bek. nr. 1346

eller importerer fiskemel, fiskeolie, tørfisk og ferske fiskeprodukter, som ikke er bestemt til konsum.

Stk. 2. I denne bekendtgørelse forstås ved:

- 1) »Fiskemel«: Et produkt fremstillet ved varmebehandling med efterfølgende tørring af fisk, krebs- og bløddyr samt bestanddele heraf, hvorfra en del af olien kan være fjernet, og hvortil der kan være gentilsat fiske-soluble.
- 2) »Fiske-soluble, kondenseret«: Et produkt bestående af pressevand fra fremstilling af fiskemel, hvorfra en stor mængde af fiskeoli-en og noget af vandet er fjernet. Varen kan være stabiliseret med syre.
- 3) »Fiskeolie«: Olie, som stammer fra fisk.
- 4) »Tørfisk«: Tørrede fisk eller tørrede dele af fisk, der anvendes som foder til slædehunde og selskabsdyr.
- 5) »Selskabsdyr«: Alle dyr tilhørende arter, der normalt fodres og holdes af mennesker, uden at dette tager sigte på konsum eller nogen landbrugsproduktion.
- 6) »Ferske fiskeprodukter«: Uforarbejdede fiskevarer, som ikke har været underkastet anden behandling med henblik på at sikre deres holdbarhed end nedkøling.
- 7) »Eksportvirksomhed«: En virksomhed, der kan eksportere til EU eller andre lande.

Kapitel 2

Godkendelse

§ 2. Virksomheder, herunder fabriksfartøjer, der fremstiller fiskemel, fiskeolie, tørfisk eller ferske fiskeprodukter, som ikke er bestemt til konsum, skal være godkendt af fødevareregionen.

Nal. nr. 1346

Nutsernera

sianik, aalisakkat uuliaannik, aalisakkanik panertunik aamma aalisakkanik nutaanik, nerisassiaanngitsunik, piliortartunut imaluunniit nunanut eqqussisartunut.

Imm. 2. Nalunaarummi uani uku ima paasine-qassapput:

- 1) ”Aalisakkanit qajuusaasiat”: Aalisakkamit, qalerualimmit aamma qituperaamit aamma lu taakku atortuisa ilaannik tunisassiaq, uuliaajaarneqarsimasooq, suliarineqarsimasooq kissariarlugu kingornatigut panertillugu tassungalu aalisakkanut arrorsaammik akuliu-titseqqittoqarsimasinnaalluni.
- 2) ”Aalisakkanut arrorsaat, imertaajarnikoq”: Aalisakkat qajuusaasiaralugit suliaralugit naqinnerannit imertaq seerisimasooq tunisassiarineqarsimasooq, tassangaanniit aalisak-kap uuliaa annertoq imertaalu peerneqarsimasooq. Tunisassiaq syremik allanngujaalli-sarneqarsimasinnaavoq.
- 3) ”Aalisakkat uuliaat”: Uulia aalisakkanin-gaanneersooq.
- 4) ”Aalisakkat panertut”: Aalisakkat panertitat imaluunniit aalisakkap timitaata ilamerngi panertitat, qimminut qimuttunut aamma paaqqutaralugit uumasuutunut nerukkaatisatut atorpeqartatut.
- 5) ”Paaqqutaralugu uumasuut”: Uumasut tarmmik uumasooqatigiinnut nalinginnaasumik inunnit nerukkarneqartarlutillu paarine-qartunut ilaasut, nerisassiarineqarnissaat imaluunniit nunalerinermi tunisassiorner-mut atorpeqarnissaat siunertarineqanngit-soq.
- 6) ”Aalisakkanit tunisassiat nutaat”: Aalisak-kanit tunisassiat suliarineqaaqarsimanngit-sut, allatut suliarineqarsimanngitsut taamaallaat attartunissaat siunertaralugu nillersarneqarsimasut.
- 7) ”Ingerlatsivik avammut tunisassioq”: Ingerlatsivik EU-mut imaluunniit nunanut allamut tunisassiorsinnaasoq.

Kapitali 2

Akuersissut

§ 2. Ingerlatsiviit, tassunga ilaallutik umiarsu-it tunisassioffiutigisut, aalisakkanik qajuusaasi-ornermik, aalisakkat uulialiormik, aalisakka-nik panertitsinermik imaluunniit aalisakkanit nutaanik, nerisassiaanngitsunik suliaqartut, nu-

5. december 2007

Bek. nr. 1346

Nal. nr. 1346

Nutsernera

Stk. 2. Ved godkendelsen tildeles virksomheden et godkendelsesnummer, der skal anvendes ved mærkning af færdigvarens emballage eller beholder.

Kapitel 3

Godkendelsesansøgning m.v.

§ 3. Ansøgning om godkendelse skal indsendes til fødevareregionen. Ansøgningen skal være bilagt:

- 1) Tegning, som angiver virksomhedens beliggenhed i forhold til nabobebyggelser og andre anlæg m.v.
- 2) Tegninger over virksomhedens indretning med angivelse af materiale og inventar.
- 3) Beskrivelse af virksomhedens drift, herunder en beskrivelse af virksomhedens egenkontrolprogram.
- 4) Beskrivelse af, hvilke råvarer der skal modtages og forarbejdes på virksomheden, samt hvilke produkter der ønskes fremstillet, og hvordan de skal afsættes.

§ 4. Godkendelse udstedes kun til virksomheder, der er indrettet og udstyret i overensstemmelse med §§ 5-9.

Stk. 2. Væsentlige ændringer i virksomhedens lokaler, indretning og udstyr må ikke foretages uden forudgående godkendelse fra fødevareregionen.

Stk. 3. Virksomheder, der er autoriseret i medfør af bekendtgørelse nr. 269 af 10. april 1997 om fremstilling af fiskemel og fiskeolie, og som fortsat fremstiller fiskemel og fiskeolie, skal indsende ansøgning om godkendelse til fødevareregionen senest 6 måneder efter, at denne bekendtgørelse træder i kraft. Virksomhederne anses som foreløbigt godkendt, indtil fødevareregionen har behandlet den i 1. pkt. nævnte ansøgning.

nap inuussutissalerinermut immikkoortuanit akuerisaasimassapput.

Imm. 2. Akuersissuteqarnermi ingerlatsivik akuerisaasimanermut normumik tunineqassaaq, tunisassiap naammassineqarsimasup poortuutaanut imaluunniit puuanut nalunaaqutsiinermi atorreqartussamik.

Kapitali 3

Akuersissummik qinnuteqarnek il.il.

§ 3. Akuersissummik pinissamut qinnuteqaat nunap inuussutissalerinermut immikkoortortaanut nassiunneqassaaq. Qinnuteqaat ilanngussanik ilaqartinneqassaaq:

- 1) Titartagaq, illunut aamma sanaartukkanut allanut il.il. ingerlatsiviup eqqaamiorisanut sanilliullugu inissisimaneranik nalunaarisooq.
- 2) Ingerlatsiviup aaqqissuunnerata titartagartaa atortunik pisattanillu nalunaarsuinertalik.
- 3) Ingerlatsiviup ingerlanneqarneranik allaaserisaq, tassunga ilaalluni ingerlatsiviup imminut misissortarneranut malitassiap allaserinera.
- 4) Allaaserisaq, ingerlatsivimmi nioqqutissiasat sorliit tigoorarneqassanersut aamma suliareqqaarneqassanersut, aammalu tunisassiat sorliit suliarineqarnissaat kissaatigineqarnerooq, aamma qanoq tuniniarneqassanersut.

§ 4. Akuersissut ingerlatsivinnut taamaallaat §§ 5 -9 malillugu aaqqissorsimasunut aamma atortulersorneqarsimasunut tunniunneqassaaq.

Imm. 2. Nunap inuussutissalerinermut immikkoortortaa siumoortumik akuersissuteqarsimattinnagu ingerlatsiviup initaanik, aaqqissuunneranik aamma atortuinik allannguinerit annertuut suliarineqassanngillat.

Imm. 3. Ingerlatsiviit, aalisakkanit qajuusaasiorneq aamma aalisakkat uuliaannik piliorneq pillugu naluaarut nr. 269, 10. april 1997-imeersoq naapertorlugu akuersissutaateqartut, aammalu sulii aalisakkanit qajuusaasiortuusut aalisakkallu uuliaannik piliortuusut, nunap inuussutissalerinermut immikkoortortaanut akuersissut pillugu qinnuteqaammik nassiussissapput kingusinnerpaamik matuma nalunaarutip atuutilerneraniit qaammatit 6-it qaangiuppata. Inger-

5. december 2007

Bek. nr. 1346

Nal. nr. 1346

Nutsernera

latsiviit akuerisaagallarsimasutut isigineqassapput, nunap inuussutissalerinermut immikkoortortaata 1. pkt.-imi taaneqartumik qinnuteqaam-mik suliarinninnissaata tungaanut.

Kapitel 4

Virksomhedens beliggenhed

§ 5. Virksomheden skal være beliggende i forhold til omgivelserne, herunder andre virksomheder, så der ikke opstår hygiejniske ulemper for virksomheden.

Stk. 2. Virksomheden skal være indhegnet på en sådan måde, at uvedkommende personer og dyr ikke kan få adgang til anlægget.

Stk. 3. Virksomheden skal være sikret mod skadedyr samt mod enhver forurening, der kan forringe kvaliteten af de produkter, som er omfattet af § 1, stk. 1.

Stk. 4. Det er fødevareregionen, der i hvert enkelt tilfælde vurderer, om kravene til beliggenhed m.v. er opfyldt.

Stk. 5. Bestemmelserne i stk. 1-2 gælder ikke for fabriksfartøjer.

Kapitel 5

Virksomhedens indretning og udstyr

§ 6. Virksomheden skal råde over egnet aflæsnings- og opbevaringsplads for råvarer, egnede produktionslokaler samt egnet lagerplads for færdigvarerne.

Stk. 2. Lokalerne skal være placeret og indrettet, så de er lette at renholde. Indvendige flader skal være glatte.

Stk. 3. Der skal forefindes installationer til støvbekæmpelse, f.eks. aspirationsanlæg, punkt-afsugning ved støvende enhedsoperationer og støvsugere.

§ 7. Gulve skal være lavet af et tæt, holdbart og slidstærkt materiale med en overflade, som er let at rengøre. Der må ikke være huller eller revner i gulvfladen. Gulve i vådrum skal have mindst 10 promille fald mod gulv afløb og afløbsrender.

Kapitali 4

Ingerlatsiviup inissisimaffia

§ 5. Ingerlatsivik avatangiisiminut naleqqut-tumik inissisimassaaq, tassunga ilaalluni ingerlatsiviit allat, ingerlatsivimmuut eqqiluisaarnerup tungaatigut ajoqusersuutaasunik pilersoqannginniassammatt.

Imm. 2. Ingerlatsivik ungalulersorneqarsimassaaq inuit susassaqqanngitsut uumasullu suliffeqarfimmuut isersinnaajunnaarsillugit.

Imm. 3. Ingerlatsivik uumasunut ajoqutaasutut aammalu mingutsitsinernut tamanut illersuuser-simassaaq, § 1, imm. 1-imi tunisassiat pineqartut pitsaassusaannik ajoquisiinnaasunut.

Imm. 4. Nunap inuussutissalerinermut immikkoortortaata inissisimaffiit il.il. pillugit piumasaqaatit eqquutinneqarsimanerannut pinerit ta-maasa naliliisuusassaaq.

Imm. 5. Imm. 1-2-mi aalajangersakkat umiarsuarnut tunisassiorfigitigiisunut atuutinngilaq.

Kapitali 5

Ingerlatsiviup aaqqissuunna atortuulu

§ 6. Ingerlatsivik tunisassiassanut naleqquttu-nik usingiarfissaqassaaq inissivissaqassalluni-lu, naleqquttunik ininik tunisassiorfeqassalluni aammalu tunisassianut naammassisimasunut naleqquttumik toqqorsivissaqassalluni.

Imm. 2. Init inissisimassapput aaqqissorsimasallutillu eqqiaruminartunngorlugit. Illup iluata qaavi/toqqissortai manissuussapput.

Imm. 3. Atortunik pujoralannaveersaatinik ikkussuisoqarsimassaaq, assersuutigalugu milluaanermut atortussiat (aspirationsanlæg), sulias-sanut pujoralannartunik suliaqarnermut piffim-mik milluaassut (punktafsugning) aamma pujo-rallannik milluaassutit.

§ 7. Naqqit sananeqarsimassapput atortumik qajannaatsumik, attartuumik nungullajaatsumil-lu, qaavilu eqqiaruminartuussallutik. Natermi putoqassanngilaq imaluunniit quppaqassanngi-laq. Inimi masattuleriffiusartumi nateq natermi kuuffiup aamma kuuffiit tungaannut 10 promillemik sivingassuseqassaaq.

5. december 2007

Bek. nr. 1346

Nal. nr. 1346

Nutsernera

§ 8. Virksomheden skal være forsynet med vand af drikkevandskvalitet.

Stk. 2. Virksomheden skal være forsynet med det fornødne antal vandhaner med forskruring til spuleslange til brug ved rengøring af virksomheden og pladsen uden om denne.

Stk. 3. Virksomheden skal råde over toilet samt om fornødent bade- og garderobefaciliteter. Der skal i forbindelse med toilettet forefindes håndvask med varmt og koldt vand, sæbe samt engangsafdørringsmiddel.

§ 9. Produktionsudstyret skal være dimensioneret og udformet, så det er velegnet til sit formål og let at renholde.

Stk. 2. Køleluften skal tages fra et støvfattigt sted eller renses for støv. Der skal kunne fremstilles varmt vand og damp i tilstrækkelig mængde til at forarbejde de modtagne råvarer.

Stk. 3. Selve forarbejdningsanlægget skal være lukket. Når der kræves varmebehandling, skal anlægget være udstyret med:

- 1) Måleudstyr til kontrol af temperatur og om nødvendigt trykket på kritiske steder,
- 2) anordninger til konstant registrering af målingerne, og
- 3) et passende sikkerhedssystem til at forhindre utilstrækkelig opvarmning.

Stk. 4. For at forhindre, at færdigvarerne forurenes af råvarer, der bringes ind i forarbejdningenheden, skal den del af virksomheden, hvor råvarer ankommer og forarbejdes, være klart adskilt fra den del, der er forbeholdt yderligere forarbejdning af varmebehandlet fiskemel og -olie samt oplagring af færdigvarerne.

Stk. 5. Resterillisationsanlæg og lignende skal være opstillet på en sådan måde, at påfyldningen af kontamineret fiskemel og -olie m.v. sker i se-

§ 8. Ingerlatsivik imermik imerneqarsinnaasutut pitsaassusilimmik pilersorneqassaaq.

Imm. 2. Ingerlatsivik slanginut tissaluttaatitalinnik ikkussivigineqarsinnaasunik kalaaninik naammattunik peqassaaq, ingerlatsiviup eqqaaatalu eqqiarnerani atorpeqartussanik.

Imm. 3. Ingerlatsivik perusersartarfegassaaq aamma pisariaqartillugu uffarnermut atisallu taarsernissaannut periarfissaqartitsissaaq. Perusersartarfimmud atatillugu assannut errorfeqassaaq kissartumik nillertumillu imilimmik, qaqorsaatilimmik aammalu ataasiartakkanik allarterutissanik.

§ 9. Tunisassiornermi atotorissaarutit anner-tussusaat ilusaallu tulluarsarneqarsimassapput, siunertaminnut naleqquttunngorlugit eqqiarumintunngorlugillu.

Imm. 2. Silaannaq nillartaartitsissut piffimmit pujoralaqanngitsuminngaanneersuussaaq imaluunniit pujoralaajarneqarsimasuussalluni. Tunisassiassatut tigusimasat suliareqqaarnissaannut imermik kissartuliortuliornissamut aamma aalartitsinissamut naammattumik annertussusilimmik pilersitsoqarsinnaassaaq.

Imm. 3. Suliarinneqqaarfiusussaaq matoqqa-suussaaq. Kissallugit suliarineqqaarnissaat pimumasaqaataappat, atortut atortulersorneqarsimassapput:

- 1) Uuttuut, kiassutsip pisariaqartillugulu piffiit mianernartut naqitsinerata misissornissaannut,
- 2) uuttuinerit nalunaarsorneqartuarnissaannut atortut, aamma
- 3) naammaginangitsumik kissatsitsinissap pinngitsoortinnissaannut isumannaallisaanermut aaqqissuusineq naleqquttoq.

Imm. 4. Tunisassiat naammasseriikkat tunisasiassanit suliareqqaarneqarnissamut suliarinneqqaartarfimmud pissunneqartunit mingutsinneqarnissaat pinngitsoortinniarlugu, ingerlatsivimmi immikkoortortaq tunisasiassat tikiunneqartarfiat suliareqqaarneqartarfiallu, avissaaqatilluarneqassaaq, immikkoortortamit, aalisakkanit qajuusaasiassat aamma uulialiassat suli suliarineqqaqillutik kissanneqarfigisartagaannit aammalu tunisasiat naammassineqarsimasut inisissorneqartarfiannit.

Imm. 5. Bakteriaajaaqqinnermut atortut assignaallu inisstsiterneqarsimassapput aalisakkanik qajuusaasianik aamma uuliamik il.il. tunillanne-

5. december 2007

Bek. nr. 1346

parat rum, der er klart adskilt fra rum, hvori der opbevares færdigvarer. Når resterillisationsanlæg anvendes til forarbejdning af kontamineret fiskemel og -olie, skal tilførslen af kontamineret fiskemel og -olie ske på en sådan måde, at der er et ensartet flow fra uren lagerplads til rent færdigvarelager.

Stk. 6. Importerede produkter skal være klart adskilt fra øvrige færdigvarer, så sammenblandning ikke kan finde sted, inden de importerede produkter er endeligt godkendt til videre omsætning, jf. § 22.

§ 10. § 6, stk. 3, og § 9, stk. 3-5, finder ikke anvendelse på virksomheder, der producerer tørfisk eller ferske fiskeprodukter, der anvendes som foder til slædehunde og selskabsdyr.

Kapitel 6 Råvarer

§ 11. Til fremstilling af fiskemel og fiskeolie må der kun anvendes:

- 1) Fisk eller andre havdyr, bortset fra havpattedyr, der er fanget på åbent hav med henblik på fiskemelsproduktion, og
- 2) fersk affald fra fisk, som forarbejdes på virksomheder, der fremstiller fiskeprodukter til konsum.

Stk. 2. Fisk og fiskeaffald skal transporteres og opbevares, så råvarernes kvalitet ikke unødigt forringes. Hvor forholdene gør det påkrævet, skal fisken og fiskeaffaldet ises.

§ 12. Til fremstilling af tørfisk og ferske fiskeprodukter, der anvendes som foder til slædehunde og selskabsdyr, må kun anvendes:

Nal. nr. 1346

Nutsernera

qarsimasunik immiussineq inimi immikkoortumi pisinnaassalluni, inimut, tunisassianik naammassereersimasunut inissisimaffiusumut, avisaarsimatineqassalluni. Bakteriaajaaqqinnermut atortut aalisakkanik qajuusaasianik aamma uuliamik il.il. tunillanneqarsimasunik suliareqqaarinninnermut atorpeqarpata, aalisakkanik qajuusaasiat aamma uuliat il.il. tunillanneqarsimasut toqqorsivimmit mingulimmiit tunisassiat naammassimasut toqqorsiviannut minguitsumut ingerlaarnerat assigiiaammik pissaq.

Imm. 6. Tunisassiat nunanit allanit eqqussat tunisassianit naammaseriikkanit allanit avisaarsimatineqassapput, akulerunnissaat pisinnaajunnaarluni, tunisassiat nunanit allanit eqqussat tuniniaqqinneqarnissaasa inaarutaasumik akuersissutigineqarnissaata tungaannut, takuuk § 22.

§ 10. § 6, imm. 3, aamma § 9, imm. 3-5, atuutinnngilaq ingerlatsivinnut, aalisakkanik panertunik imaluunniit aalisakkanik nutaanik qimminut qimuttunut aamma paaqqutaralugit uumasuutitut nerukkaatissatut atorpeqartussanik tunisassiorturnut.

Kapitali 6 Tunisassiassat

§ 11. Aalisakkanik qajuusaasianik aamma uuliamik piliornermi taamaallaat atorpeqarsinnaapput:

- 1) Aalisakkat imaluunniit imarmiut allat, miluumasut imarmiut pinnagit, aalisakkatut qajuusaasiassatut tunisassiarineqarnissaat siunertaralugu imaannarmi pisarineqarsimasut, aamma
- 2) aalisakkat nutaat perlukui, ingerlatsivinnit, aalisakkanik nerisassianik tunisassiorturnit suliarinneqqaarfinneersut.

Imm. 2. Aalisakkat aalisakkallu perlukui angallanneqassapput toqqortarineqarlutillu, tunisassiassat pitsaassusaat pisariaqanngitsumik annikillisinnagu. Pissutsit tamanna pisariaqartilerpasuk, aalisakkat aalisakkallu perlukui sikutalersorneqassapput.

§ 12. Aalisakkanik panertunik imaluunniit aalisakkanik nutaanik qimminut qimuttunut aamma uumasuutitut nerukkaatissatut atorpeqartussanik tunisassiornermi taamaallaat atorpeqarsinnaapput:

5. december 2007

Bek. nr. 1346

Nal. nr. 1346

Nutsernera

- 1) Fisk, der er egnet til konsum, men som af kommercielle grunde ikke er bestemt til konsum, og
- 2) fisk, der er fanget på åbent hav og egnet til fiskemelsproduktion.

- 1) Aalisakkat, nerineqarsinnaasut, kisianni ni-uernerpalaarnissaq pissutigalugu nerisassiarineqanngitsut, aamma
- 2) aalisakkat, imaannarmi pisarineqarsimasut aamma aalisakkanik qajuusiassatut tunisassiarineqarnissaminut naleqquttut.

Kapitel 7

Drift og vedligeholdelse m.v.

§ 13. Virksomhedens drift skal tilrettelægges, så færdigvarernes kvalitet ikke unødigt forringes eller udsættes for risiko herfor.

Stk. 2. Fisk og fiskeaffald skal forarbejdes snarest efter ankomst. Indtil forarbejdning sker, skal fisk og fiskeaffald opbevares hensigtsmæssigt i lukket emballage, f.eks. beholdere eller siloer, så råvarerne er beskyttet mod forurening.

Stk. 3. Virksomheden skal gennem stikprøve-udtagning af råvarerne sikre, at disse har en tilfredsstillende hygiejnisk kvalitet.

§ 14. Ved fremstilling af fiskemel og -olie skal temperaturen under procesforløbet som minimum nå 81 grader celsius for alle dele af produktet.

Stk. 2. Tørfisk skal under produktionen underkastes en behandling, der er tilstrækkelig til at destruere patogene organismer (inkl. salmonella).

Stk. 3. Der skal anbringes termografapparatur på de kritiske punkter i opvarmningsprocessen til kontrol af varmebehandlingen.

Stk. 4. De anvendte varme- og tørremetoder skal være godkendt af fødevareregionen.

§ 15. Produktionsudstyret skal efterses, rengøres og eventuelt desinficeres efter behov.

Kapitali 7

Ingerlatsineq aamma aserfallatsaaliineq il.il.

§ 13. Ingerlatsiviup ingerlanneqarnera aaqquisuunneqassaaq, tunisassiat naammassereernikut pitsaassusaat pisariaqanngitsumik annikillisineqarnani imaluunniit taamaalisoqarnissaanik ulorianaateqalersitsissanani.

Imm. 2. Aalisakkat aalisakkallu perlukui tiki-unneqarnerminnit piaarnerpaamik suliareqqaarneqassapput. Suliareqqaarneqarnissaasa tungaannut, aalisakkat aalisakkallu perlukui naleqquttumik toqqortarineqassapput matoqqasumik poorneqarsimassallutik, assersuutigalugu puussatut ikisivinni imaluunniit siloni, tunisassiat mingutsinneqarnissamut illersorneqarniasammata.

Imm. 3. Ingerlatsivik tunisassiassanit taamungaannaq tigooqaalluni misiligutissamik tiguvigineqartarnermigut qulakkeerisaaq, taakku naammaginatutimik eqqiluissutsimut pitsaassu-seqarnerannik.

§ 14. Aalisakkanik qajuusaasianik aamma uuliamik piliornerup nalaani piffissani tamani tunisassiarineqartumi tamarmi kissassuseq minnerpaamik 81 grader celsiusimiisaaq.

Imm. 2. Aalisakkat panertut tunisassiarineqarnermik nalaanni, uumassusillit napparsimalersitsisinnaasut suujunnaarsinneqarnissaannut naammattumik suliarineqassapput (salmonella ilanngullugu).

Imm. 3. Kissassutsip allanngorarneranut nammineerluni nalunaarsuisartulersuisoqassaaq (termografapparatur) kissaanerup nalaani piffinnut mianernartunut kissaanermik suliaqarnerup misissornissaanut.

Imm. 4. Kissaariaatsit panerseeriaatsillu ator-neqartut nunap inuussutissalerinermut immik-koortoqarfianit akuersissutigineqarsimassapput.

§ 15. Tunisassiornermi atortorissaarut misissorneqartassaaq, eqqiarneqartassaaq aamma pisariaqartitsineq naapertorlugu tunillannartuiarneqartarsinnaalluni.

5. december 2007

Bek. nr. 1346

Nal. nr. 1346

Nutsernera

Stk. 2. Hvis der ved eftersynet påvises ansamlinger af rester af fiskemel og -olie, skal virksomheden rengøre udstyret. Råvare-, doserings- og færdigvaresiloer skal efterses efter hver tømning og skal rengøres efter behov.

Stk. 3. Lokaler, inventar m.v. skal holdes ved lige og i ren stand. Måleudstyret skal justeres med regelmæssige mellemrum.

§ 16. Færdigvarerne skal behandles og oplagres i virksomheden på en sådan måde, at forurening heraf ikke kan forekomme.

§ 17. Emballeret afsmeltet fedt eller fiskeolie skal være pakket i nye containere eller i containere, der er blevet rengjort, og der skal være truffet de nødvendige forholdsregler for at undgå rekontaminering. Hvis der foretages bulktransport af produkterne, skal rør, pumper og bulktanker og alle andre bulkbeholdere eller bulktankvogne, der anvendes til transport af produkterne fra forarbejdningsanlægget enten direkte om bord på skibet eller til tanke på landjorden eller direkte til virksomheder, være inspiceret og fundet rene, inden de tages i anvendelse.

Kapitel 8

Eksport og import

Eksport

§ 18. Eksport af fiskeolie og fiskemel, som ikke er bestemt til konsum, samt tørfisk og ferske fiskeprodukter, der anvendes som foder til slædehunde og selskabsdyr, må kun ske fra en virksomhed, der er godkendt efter § 2.

Imm. 2. Misissuinermi aalisakkanit qajuusaasiat aamma uuliat sinnikuinik katersuussimasunik nassaartoqarpat, ingerlatsiviup atortorissaarut eqqiassavaa. Tunisassialiassanut, annertususeleeriikkanut tunisassianullu naammasseriikkanut silot imaarneqareernerit tamaasa misissorneqartassapput pisariaqartitsinerlu malillugu eqqiarneqartassallutik.

Imm. 3. Init, pisattat il.il. paarilluarneqassapput eqqiluitsuutinneqarlutillu. Uuttuinnermut atortut aalajangersimasumik akuttussusilimmik iluarsaanneqartassapput.

§ 16. Tunisassiat naammassineqarsimasut suliarineqassapput ingerlatsivimmilu toqqorsivimmut iliorarneqassallutik taakkuningga mingutsitsinissaq pisinnaajunnaarsillugu.

§ 17. Orsoq aannikoq imaluunniit aalisakka- mit uulia poorneqarsimasooq containerini nutaani imaluunniit eqqiarneqarsimasuni poortorneqarsimassapput, aamma tunillaaqqinnissaq pinngitsoorniarlugu pisariaqartunik malittarisassalior- toqarsimassaaq. Tunisassiat poortorsimanngit- sunik assartuusiamit angallanneqarsimappata, taava ruujorit, pumpit, poortorsimanngitsunut tanki aamma allat tamarmik puut imaluunniit poortorneqarsimanngitsunut tankvognit, tunisassianik angallassinermut atorneqartut suliarin- neqqaartarfimminngaanniit toqqaannartumik umiarsuarmut imaluunniit nunami tankimut is- soraanneqartut imaluunniit toqqaannartumik ingerlatsivinnut, atorneqannginnerminni misis- someqarsimassapput ipeqannginnerallu paasi- neqarsimassalluni.

Kapitali 8

Nunamut allamut annissuineq aamma nunamit allamit eqqussuineq

§ 18. Aalisakka- t uuliaannik aamma aalisakka- nit qajuusaasianik nerisassiaanngitsunik, aam- malu aalisakkanik panertunik aalisakkanillu tu- nisassianik nutaanik, qimminut qimuttunut paaqqutaralugillu uumasuutitut nerukkaatissa- tut atorneqartussanik nunamut allamut tunisi- neq, taamaallaat pisinnaavoq ingerlatsivimmit § 2 malillugu akuersissummik peqartumit.

5. december 2007

Bek. nr. 1346

§ 19. Produkterne nævnt i § 18 skal opfylde kravene i denne bekendtgørelse. Produkterne skal være ledsaget af et sundhedscertifikat. Eksportvirksomheder skal overholde de betingelser for eksport af produkterne, som det pågældende modtagerland stiller.

Stk. 2. Ved forelæggelse for fødevareregionen af certifikat til eksport af produkterne nævnt i § 18 eller andre dokumenter, som anvendes med henblik på videreeksport til tredjeland, betragtes forelæggelsen som en ansøgning om tilladelse til eksport af partiet, og virksomheden skal sikre, at de betingelser og oplysninger, der er anført i dokumentet, samt øvrige betingelser fra det pågældende land, er overholdt.

§ 20. Eksportvirksomheder skal udføre egenkontrol med det formål at sikre og dokumentere overholdelse af de relevante betingelser, som fremgår af Fødevarestyrelsens certifikater til det pågældende land, øvrige dokumenter, som forelægges fødevareregionen, samt relevante krav for den pågældende eksport.

Stk. 2. Egenkontrolprocedurerne skal være anlagt i virksomhedernes egenkontrolprogram.

Stk. 3. Såfremt en virksomhed afsender produkterne nævnt i § 18, som ikke er i overensstemmelse med et udstedt dokument, skal virksomheden straks informere fødevareregionen og den modtagende virksomhed.

§ 21. Eksportvirksomheder, der både behandler produkterne nævnt i § 18, der fremstilles med henblik på eksport til et tredjeland, der stiller særlige betingelser for eksporten og behandler andre produkter nævnt i § 18, skal i nødvendigt omfang sikre tilstrækkelig adskillelse mellem de relevante produktioner.

Nal. nr. 1346

Nutsernera

§ 19. § 18-imi tunisassiat taaneqartut nalunaarummi matumani piumasaqaatinik eqquutitsissapput. Tunisassiat peqqissutsimut allagartamik ingerlaqateqartinneqassapput. Ingerlatsiviit nunanut allanut tunisisartut tunisassianik avammut tunioraanermi piumasaqaatinik malinnissapput, nunap tiguisussap piumasaqaatigisimasaanik.

Imm. 2. Nunap inuussutissalerinermut immikkoortartaqarfianut tunisassianik § 18-imi taaneqartunik nunanut allanut tuniniaasinnaanermut allagartamik akuersissummik saqqummiinermi imaluunniit uppernarsaatinik allanik, nunamut pingajuusumut tuniseqqinnissamut atorneqarnissaa siunertaralugu, saqqummiineq paasineqassaaq tunisassiamik nunamut allanut tunisinissamut akuersissummik qinnuteqarnertut, aamma ingerlatsiviup qulakkiissavaa, piumasaqaatit paasissutissallu, uppernarsaammi allanneqarsimasut, aammalu piumasaqaatit allat nunamit pineqartuminngaanneersut, malinneqarnersut.

§ 20. Ingerlatsiviit nunanut allanut tunisisartut imminnut misissorneq suliarissavaat piumasaqaataasunik malinninnermik qulakkeerinissaaq aamma uppernarsaanissaaq siunertaralugu, nunamut pineqartumut Fødevarestyrelsip allagartamut akuersissutaani allassimasut, uppernarsaatit sinneri nunap inuussutissalerinermut immikkoortartaqarfiani saqqummiunneqartut, aammalu allat nunamut allanut tunisinermut pineqartumut piumasaqaatit.

Imm. 2. Imminut misissornermik suliamik ingerlatsineq ingerlatsiviup imminut misissornissamut pilersaarutaani nalunaarneqarsimasaaq.

Imm. 3. § 18-imi taaneqartunik tunisassianik ingerlatsivik nassiussippat, uppernarsaammut tunniunneqarsimasumut naleqqutinngitsumik, ingerlatsiviup piarnerpaamik nunap inuussutissalerinermut immikkoortartaqarfia ilisimatissavaa aamma ingerlatsivik tiguisussaaq.

§ 21. Ingerlatsiviit nunanut allanut tunisisartut § 18-imi taaneqartunik tunisassianik nunamut allanut pingajuusumut tuniniarneqarnissaat siunertaralugu, tunisassianut immikkut ittunik piumasaqaateqartunik suliaqaatigalutik aamma tunisassianik allanik § 18-imi taaneqartunik suliaqartut, pisariaqassusaa naapertorlugu naammattumik tunisassiat pineqartut avissaarsimatissavaat.

5. december 2007

Bek. nr. 1346

Nal. nr. 1346

Nutsenera

Import

§ 22. Ved import af fiskeolie og fiskemel, som ikke er bestemt til konsum, samt tørfisk og ferske fiskeprodukter, der anvendes som foder til slædehunde og selskabsdyr, skal følgende betingelser være opfyldt:

- 1) Betingelserne i §§ 2-9 og §§ 11-17.
- 2) De i bilag 2 anførte betingelser for den pågældende produkttype.
- 3) Partiet skal være ledsaget af et sundheds-certifikat godkendt hertil af Fødevarestyrelsen.

Kapitel 9

Tilsyn og kontrol

§ 23. Den ansvarlige for en virksomhed skal træffe alle nødvendige foranstaltninger for at opfylde kravene i denne bekendtgørelse, herunder:

- 1) Konstatere og føre kontrol med kritiske punkter i forarbejdningsprocessen,
- 2) udtage repræsentative prøver af hvert forarbejdet parti med henblik på kontrol af produkternes mikrobiologiske standard og fravær af skadelige restkoncentrationer af fysisk/kemisk natur,
- 3) registrere resultaterne af de forskellige kontrolforanstaltninger og prøver samt opbevare disse i mindst to år og efter anmodning fremlægge og udlevere dem til fødevareregionen, og
- 4) etablere en ordning, som muliggør en tilbageføring af det afsendte parti til fremstillingsstedet.

Nunamit allamit eqquissuineq

§ 22. Aalisakkat uuliaannik aamma aalisakkanit qajuusaasianik, nerisassiaannigitsunik, eqqusinermi, aammalu aalisakkanik panertunik aamma aalisakkanit tunisassianit nutaanik, qimminut qimuttunut paaqqutaralugillu uumasuutitut nerukkaatissatut atorneqartussanik, tulliuuttut pi-umasagaatit eqquutinneqarsimassapput:

- 1) §§ 2-9-imi aamma §§ 11-17-imi piumasagaatit.
- 2) Tunisassiukkamut pineqartumut piumasagaatit ilanngussaq 2-mi allanneqarsimasut.
- 3) Tunisassiaqatigiit peqqissutisimut allagartamik Fødevarestyrelsiminngaanniit tamatumunnga akuersissutigineqarsimasumik ingerlaqateqartinneqassapput.

Kapitali 9

Nakkutilliineq misissuinerlu

§ 23. Matumani nalunaarummi piumasagaatit eqquutinneqarnissaannut iliuusissat pisariaqartut tamaasa ingerlatsivimmuut akisussaasup suliarissavai, tassunga ilaalluni:

- 1) Suliarinneqqaarnerup ingerlanerani piffiit mianernartut misissornissaat uppernarsaanerlu,
- 2) nioqqutissanit immikkoortukkaanit suliarneqqaarneqarsimasunit takussutissiisinnasunik misiligutissanik tigooraaneq, tunisassiat tappiorannartunik uumassuseqarsinnaanerannut tunngatillugu pitsaassusaasa nakkutiginnissaat siunertaralugu aamma sinneruttunik ajoqusiisinnasunik pinngortitaasutsiminni timiminni/akuutissaneersunik soqannginnerat,
- 3) misissuinermi iliuitsit assigiinngitsuneersut inernerisa nalunaarsornissaat aamma misiligutit aammalu taakku minnerpaamik ukiuni 2-ni toqqortarinissaat qinnutigineqaraangatalu saqqummiunnissaat aamma nunap inuussutissalerinermut immikkoortortaanut tunniunnissaat, aamma
- 4) aaqquissuusineramik pilersitsilluni, nioqqutissanit immikkoortukkaanit nassiunneqarsimasunit piffissamut suliarineqalernerannut utersaartitsinissamik pisinnaalersitsisumik.

5. december 2007

Bek. nr. 1346

Nal. nr. 1346

Nutsernera

§ 24. Hvis resultaterne af de i § 23 omtalte undersøgelser viser, at betingelserne i bilag 1 til denne bekendtgørelse ikke er opfyldt, skal virksomheden:

- 1) Straks meddele dette til fødevareregionen,
- 2) undersøge årsagen til fejlene,
- 3) sørge for, at forurenede varepartier ikke udleveres, før de har gennemgået fornyet bearbejdning under fødevareregionens tilsyn, hvorefter der skal udtages nye prøver med henblik på at sikre overholdelse af de mikrobiologiske standarder, som fremgår af bilag 1, og
- 4) sørge for rensning og desinfektion af anlæget.

Stk. 2. Hvis fornyet bearbejdning ikke er mulig, må varepartiet ikke anvendes som foder til dyr.

§ 25. Fødevareregionen fører tilsyn med virksomheder, som er omfattet af denne bekendtgørelse. Fødevareregionen fastsætter tilsynets omfang.

Stk. 2. Fødevareregionen udtager stikprøver af råvarer og færdigvarer med henblik på mikrobiologisk kontrol på et offentligt laboratorium. Omkostningerne herved påhviler virksomhederne.

Kapitel 10

Tilbagekaldelse af godkendelse

§ 26. Fødevareregionen kan tilbagekalde godkendelsen, hvis en godkendt virksomhed ikke længere opfylder betingelserne for godkendelsen.

§ 24. § 23-mi taaneqartut misissuinerit inernerisa takutippassuk, matumunnga nalunaarummut ilanngussaq 1-imi piumasaqaatit eqqutin-neqarsimannngitsut, ingerlatsiviup:

- 1) Tamanna piaarnerpaamik nunap inuussutissalerinermut immikkoortortaanut nalunaarutigissavaa,
- 2) kukkunernut pequtaasoq misissussavaa,
- 3) isumagissavaa, nioqqutissanit immikkoortukkaat tunniunneqannginnissaat, nunap inuussutissalerinermut immikkoortortaata nakkutiginninnerata ataani nutaamik suliarineqaqqinnginneranni, tamatuma kingorna nutaanik misiligutissanik tiguisoqassaaq tappiorannartunik uumassuseqarsinnaanermut tunngatillugu pitsaassusissarititaasup malinneqarneranik qulakkeerinissaq siunertaralugu, ilanngussaq 1-imi allanneqarsimasutut, aamma
- 4) atortut tunillannartuiarnissaat eqqiarneqar-nissaallu isumagalugit.

Imm. 2. Nutaamik suliarinneqqinnissaq pisinnaanngippat, nioqqutissanit tunisassiakkaat uumasunut nerukkaatissatut atorneqaqqusaanngilat.

§ 25. Nunap inuussutissalerinermut immikkoortortaa ingerlatsivinnik, matumani nalunaarummi pineqartunik nakkutilliisuussaaq. Nunap inuussutissalerinermut immikkoortortaa nakkutilliinerup annertussusissaanik aalajangersaasaaq.

Imm. 2. Nunap inuussutissalerinermut immikkoortortaa tunisassiassanik tunisassianillu naammassereernikunik taamungaannaq tigooraalluni misiligutissanik tigooraanernik tigooraasuussaaq tappiorannartunik uumassuseqarsinnaanermut misissuinissaq siunertaralugu, pi-sortat misissuisarfianni. Tamatumunnga aningaasartuutitut ingerlatsiviit akisussaasuupput.

Kapitali 10

Akuersissummik arsaarinninneq

§ 26. Nunap inuussutissalerinermut immikkoortortaata akuersissut arsaarinnissutigisinnavaa, ingerlatsiviup akuerisaasimasup akuerisaasimanerminut piumasaqaataasimasut eqqutik-kunnaarpagit.

5. december 2007

Bek. nr. 1346

Nal. nr. 1346

Nutsernera

Kapitel 11

Dispensationsbestemmelser

§ 27. Fødevareregionen kan dispensere fra kravene i § 9, stk. 6, og §§ 22-24, hvis virksheden udelukkende producerer tørfisk og ferske fiskeprodukter til:

- 1) Slædehunde og selskabsdyr, og
- 2) produkterne udelukkende omsættes i Grønland.

Kapitel 12

Foranstaltnings- og ikrafttrædelsesbestemmelser

§ 28. Der idømmes bøde overfor den, der overtræder § 2, § 4, stk. 2-3, § 5, stk. 1-3, §§ 6-9 eller §§ 11-24.

Stk. 2. For overtrædelser, der begås af selskaber m.v. (juridiske personer), kan der pålægges selskabet som sådant bødeansvar.

§ 29. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2008.

*Fødevarestyrelsen,
den 5. december 2007*

P.S.V.
E.B.

JAN MOUSING

/ Christian Strøyer

Kapitali 11

Immikkut akuersissuteqarnermut aalajangersakkat

§ 27. Nunap inuussutissalerinermut immikkoortortaa § 9, imm. 6-imi, aamma §§ 22-24-mi, piunasaqaatinik allaanerusunik immikkut akuersissuteqarsinnaavoq, ingerlatsivik taamaallaat aalisakkanit panertunik aamma aalisakkanit nu-taanit tunisassianik tunisassiortuuppat:

- 1) Qimminut qimuttunut paaqqutaralugillu uumasuutitut, aamma
- 2) tunisassiat Kalaallit Nunaanniinnaq tuni-arneqartussaappata.

Kapitali 12

Pineqaatississutissanut aamma atuutilersinneqarnissaanut aalajangersakkat

§ 28. § 2, § 4, imm. 2-3, § 5, imm. 1-3, §§ 6-9 imaluunniit §§ 11-24-nik unioqquutitsisoq akiliisitassanngortinneqassaaq.

Imm. 2. Unioqquutitsinerit ingerlatseqatigiiffinit il.il. (tamakku sinnerlugit inatsisitigut ingerlatsisuusunit) unioqquutitsinerusut pillugit ingerlatseqatigiiffiit taamaattut akiliisitassanngortinneqarsinnaapput.

§ 29. Nalunaarut atuutilerpoq ulloq 1. januar 2008.

*Fødevarestyrelsen,
ulloq 5. december 2007*

P.S.V.
E.B.

JAN MOUSING

/ Christian Strøyer

7. december 2007

Bek. nr. 1409

Nal. nr. 1409

Nutsernera

Bekendtgørelse om gebyrer i forbindelse med anvendelse af radiofrekvenser i Grønland i 2008

I medfør af § 37 i anordning nr. 38 af 23. januar 2004 om ikrafttræden for Grønland af lov om radiofrekvenser fastsættes:

Gebyrer for udstedelse af tilladelse til frekvensanvendelse

§ 1. For oprettelse og udstedelse af tilladelse til frekvensanvendelse skal et engangsgebyr betales med nedenstående beløb:

1) Oprettelsesgebyr – kr. 198,-

§ 2. For tilladelser til frekvensanvendelse i den maritime radiotjeneste og luftfartsradiotjenesten skal der betales et årligt gebyr med nedenstående beløb:

1) Pr. maritim landstation – kr. 168,-

2) Pr. luftfarts jordstation – kr. 168,-

3) Pr. maritim land og/eller skibsstation for brug af VHF privatkanaler pr. 25 kHz – kr. 163,-

4) VHF pr. kystradiostation (position) pr. 25 kHz – kr. 328,-

5) MF/HF/Telex pr. kystradiostation (position) pr. 25 kHz – kr. 277,-

§ 3. For tilladelser til frekvensanvendelse i nedenstående radiotjenester skal der betales et årligt gebyr med nedenstående beløb:

1) Landmobil basisstation pr. 25 kHz – kr. 164,-

2) Landmobil basisstation, landsdækkende pr. 25 kHz – kr. 1.238,-

3) Mobile/bærbare radioanlæg – kr. 163,-

4) Forsøg og prøvedrift under 3GHz, pr. 25 kHz – kr. 311,-

Kalaallit Nunaanni 2008-imi radiup frekvensiinik atuinnermut atasumik akiliutissat pillugit nalunaarut

Radiup frekvensii pillugit inatsisip Kalaallit Nunaanni atuutilersinneqarnissaanik peqqussummi nr. 38, 23. januar 2004-meersumi § 37 naapertorlugu aalajangersarneqarpoq:

Frekvensinik atuinnissamut akuersissummik tunineqarnermi akiliutissat

§ 1. Frekvensinik pilersitsinissamut aammalu atuinnissamut akuersissummik tunineqarnissamut aningaasat ataani taaneqartut ataasiartumik akiliutitut akilerneqassapput:

1) Pilersitsinermi akiliutissaq – kr. 198,-

§ 2. Umiarsuarnik timmisartunillu radiukkut sullissinermi frekvensinik atuinnissamut akuersissutit pillugit ukiumoortumik akiliutissat aningaasat ataani taaneqartut akilerneqartassapput:

1) Umiarsuup nunami radioqarfik attaveqarfia ataaseq – kr. 168,-

2) Timmisartup nunami radioqarfik attaveqarfia ataaseq – kr. 168,-

3) VHF-imik atuinnermi 25 kHz-imi ataatsimi kanalit namminerisassat pillugit umiarsuup nunami aamma/imaluunniit umiarsuup radioqarfianut ataatsimut – kr. 163

4) VHF-imik atuinnermi 25 kHz-imi ataatsimi sinerissami (killiffimmi) radioqarfimmuut ataatsimut – kr. 328,-

5) MF/HF/Telex-imik atuinnermi 25 kHz-imi ataatsimi sinerissami (killiffimmi) radioqarfimmuut ataatsimut – kr. 277,-

§ 3. Radiokkut sullissinermi kinguliini taaneqartuni frekvensinik atuinnissamut akuersissutit aningaasat kinguliini taaneqartut ukiumoortumik akilerneqartassapput:

1) Aallaavittut radioqarfik nunamiittoq nuttarneqarsinnaasoq, 25 kHz-imi ataatsimi – kr. 164,-

2) Aallaavittut radioqarfik nunamiittoq nuttarneqarsinnaasoq, 25 kHz-imi ataatsimi nuna tamakkerlugu – kr. 1.238,-

3) Radioqarfik nuunneqarsinnaasoq/angallatagaq – kr. 163,-

4) 3GHz ataallugu misiligaaneq aamma ingerlatsinermut misililineq, 25 kHz-imi ataatsimi – kr. 311,-

- | 7. december 2007 | Bek. nr. 1409 | Nal. nr. 1409 | Nutsernera |
|--|---------------|--|------------|
| 5) Forsøg og prøvedrift over 3 GHz, pr. MHz – kr. 311,- | | 5) 3 GHz-ikkut misiligaaneq aamma ingerlatsinnermut misiliineq, MKz-imi ataatsimi – kr. 311,- | |
| 6) Forsøg og prøvedrift laveffekt/delte frekvenser – kr. 311,- | | 6) Frekvensimik sakkukitsunik/agguataakkanik misiligaaneq aamma ingerlatsinnermut misiligaaneq – kr. 311,- | |
| 7) Radiokæde under 3 GHz, pr. MHz – kr. 450,- | | 7) 3 GHz-ikkut radiukkut attaveqatigiiaat, MHz-imi ataatsimi – kr. 450,- | |
| 8) Radiokæde over 3 GHz, pr. 28 MHz, landsdækkende – kr. 455,- | | 8) 3 GHz-ikkut radiukkut attaveqatigiiaat, 28 MHz-imi ataatsimi, nuna tamakkerlugu – kr. 455,- | |
| 9) FWA i 3 GHz, pr. 10 MHz – kr. 460,- | | 9) 3 GHz-imi FWA, 10 MHz-imi ataatsimi – kr. 460,- | |
| 10) FWA i 25 GHz, pr. 10 MHz – kr. 466,- | | 10) 25 GHz-imi FWA, 10 MHz-imi ataatsimi – kr. 466,- | |
| 11) Radiostedbestemmelse pr. 25 kHz – kr. 450,- | | 11) Radioqarfissaq pillugu aalajangersagaq 25 kHz-imi ataatsimi – kr. 450,- | |
| 12) Radiofonistationer, pr. frekvens – kr. 450,- | | 12) Radiofonistationit, frekvensimi ataatsimi – kr. 450,- | |
| 13) Tv, pr. kanal – kr. 455,- | | 13) TV, kanalimi ataatsimi – kr. 455,- | |
| 14) Satellitjordstationer under 3 GHz, pr. MHz – kr. 460,- | | 14) 3 GHz ataallugu qaammataasiat nunami attaveqarfii, MHz-imi ataatsimi – kr. 460,- | |
| 15) Satellitjordstationer over 3 GHz, pr. 28 MHz – kr. 460,- | | 15) 3 GHz-ikkut qaammataasiat nunami attaveqarfii, 28 MHz-imi ataatsimi – kr. 460,- | |
| 16) Offentlig mobilkommunikation, landsdækkende, pr. 200 kHz – kr. 455,- | | 16) Oqarasuaatitigut angallattakatigut tamanut attaveqarfiginnineq, nuna tamakkerlugu, 200 kHz ataatsimi – kr. 455,- | |
| 17) DVB-T – kr. 457,- | | 17) DVB-T – kr. 457,- | |
| 18) SNG jordstation – kr. 457,- | | 18) SNG-ikkut nunami attaveqarfik – kr. 457,- | |
| 19) VSAT jordstation – kr. 457,- | | 19) VSAT-ikkut nunami attaveqarfik – kr. 457,- | |
| 20) Audio- og videotransmission, pr. frekvens – kr. 457,- | | 20) Audio- aamma videomik aallakaatitsineq, frekvensimi ataatsimi – kr. 457,- | |
| 21) Reportage, pr. frekvens – kr. 457,- | | 21) Tusagassiuneq, frekvensimi ataatsimi – kr. 457,- | |

Gebyrer for radioprøver og for udstedelse af certifikater og kaldesignaler

§ 4. For radioprøver til opnåelse af certifikater til betjening af radioanlæg i den maritime radiotjeneste skal der betales et engangsgebyr med nedenstående beløb:

- 1) Generelt certifikat som radiooperatør i GMDSS, GOC – kr. 667,-
- 2) Begrænset certifikat som radiooperatør i GMDSS, ROC – kr. 573,-
- 3) Certifikat til betjening af maritime MF-, HF- og VHF-radioanlæg, LRC – kr. 573,-

Radiulerinnermi misilitsinnermut aamma aallagartanik kalerrisaarutinillu tunineqarnermut akiliutit

§ 4. Umiarsuarnik radiukkut sullissinnermi radioqarfinnik atuinissamut allagartartaarniarluni radiulerinnermi misilitsinnermi aningaasat kinguliini taaneqartut ataasiartumik akiliutitut akilernerqartassapput:

- 1) GMDSS-imi, GOC-mi radiooperatøritut allagartaq nalinginnaasoq – kr. 667,-
- 2) GMDSSimi, ROC-imi radiooperatøritut allagartaq killilik – kr. 573,-
- 3) Umiarsuit radioqarfiini MF-ikkut, HF-ikkut aamma VHF-ikkut radiulerinnermi allagartaq LRC- kr. 573,-

7. december 2007

Bek. nr. 1409

Nal. nr. 1409

Nutsrnera

- 4) Certifikat til betjening af maritime VHF-radioanlæg, SRC – kr. 306,-
- 5) Begrænset certifikat som radiotelefonist, VHF-radioanlæg, BEG – kr. 306,-
- 6) Genpart af certifikat – kr. 125,-

§ 5. For oprettelse og udstedelse af individuelt kaldesignal til brugere af radiofrekvenser skal der betales et engangsgebyr med nedenstående beløb:

- 1) Udstedelse af kaldesignaler i maritime radiotjenester – kr. 292,-
- 2) Udstedelse af kaldesignaler i luftfartsradiotjenester – kr. 292,-
- 3) Udstedelse af kaldesignaler til ekspeditionsradio – kr. 604,-
- 4) Genpart af kaldesignal – kr. 125,-

§ 6. For radioprøver til opnåelse af certifikater og udstedelse af kaldesignal i amatørradio- og amatør-radiosatellit-tjenesten skal der betales et engangsgebyr med nedenstående beløb:

- 1) Amatørradioprøve – kr. 300,-
- 2) Genpart af certifikat – kr. 85,-

Gebyr for registrering af data

§ 7. For opretholdelse af registrering af data skal der betales et årligt gebyr med nedenstående beløb:

- 1) Registreringsgebyr – Skibe, luftfartøjer og radioamatører – kr. 225,-

Ikrafttrædelsesbestemmelser

§ 8. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2008.

Stk. 2. Bekendtgørelse nr. 1282 af 12. december 2005 om gebyrer i forbindelse med anvendelse af radio-frekvenser i Grønland i 2006 ophæves.

*Ministeriet for Videnskab, Teknologi
og Udvikling,
den 7. december 2007*

HELGE SANDER

/ Merete Storr-Hansen

- 4) Umiarsuit radioqarfiini VHF-ikkut radiulerinermi allagartaq, SRC – kr. 306,-
- 5) Radiotelefonistitut allagartaq minneq, VHF-ikkut radioqarfinni, BEG – kr. 306,-
- 6) Allagartap nuutinnera – kr. 125,-

§ 5. Radiup frekvensiini atuisunut nammine-risatut kalerrisaarutissamik pilersitsinermi tunineqarnermilu aningaasat ataani taaneqartut ataasiartumik akiliutitut akilerneqartassapput:

- 1) Umiarsuarni radiulerinermut kalerrisaarutissamik tunineqarnek – kr. 292,-
- 2) Timmisartuni radiulerinermut kalerrisaarutissamik tunineqarnek – kr. 292,-
- 3) Sullissinermi radiunut kalerrisaarutininik tunineqarnermut – kr. 604,-
- 4) Kalerrisaarutip nuutinnera – kr. 125,-

§ 6. Soqutigisarlugu radiulerinermi aammalu soqutigisarlugu qaammataasiatigut radiulerinermi misilitsinnermut aningaasat ataani taaneqartut ataasiartumik akiliutitut akilerneqartassapput:

- 1) Soqutigisarlugu radiulerinermi misilitsin-neq – kr. 300,-
- 2) Allagartap nuutinnera – kr. 85,-

Paasissutissanik nalunaarsuinermi akiliutissat

§ 7. Paasissutissanik nalunaarsuisarnermik atitsinermut aningaasat ataani taaneqartut ataasi-artumik ukiumoortumik akiliutitut akilerneqartassapput:

- 1) Nalunaarsuinermut akiliut – Umiarsuit, tim-misartut aamma soqutigisarlugu radiut – kr. 225,-

Atuutilersinneqarnissaanut aalajangersakkat

§ 8. Nalunaarut atuutilissaaq ulloq 1. januar 2008.

Imm. 2. Kalaallit Nunaanni 2006-imi radiup frekvensiini atuinermut atasumik akiliutissat pillugit nalunaarut nr. 1282, 12. december 2005-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

*Ilisimatusarnermut, Teknologimut aamma
Ineriartortitsinermut Ministereqarfik,
ulloq 7. december 2007*

HELGE SANDER

/ Merete Storr-Hansen

11. december 2007	Bek. nr. 1420	Nal. nr. 1420	Nutsernera
Bekendtgørelse om regulering af erstatnings- og godtgørelsesbeløb i henhold til lov om erstatningsansvar		Pinerlunnernit eqqorneqartunut naalagaaffimmit taarsiissutit pillugit inatsit naapertorlugu taarsiissutit aningaasartaannik iluarsiviginneq pillugu nalunaarut	
Se Lovtidende A 2007 p. 10068		Takuuk Lovtidende A 2007 qupp. 10068	
<u>Justitsmin., j.nr.2005-430-0001</u>		<u>Justitsmin., j.nr.2005-430-0001</u>	

11. december 2007	Bek. nr. 1421	Nal. nr. 1421	Nutsernera
Bekendtgørelse om regulering af erstatningsbeløb i henhold til lov om erstatning fra staten til ofre for forbrydelser		Pinerlunnernit eqqorneqartunut naalagaaffimmit taarsiissutit pillugit inatsit naapertorlugu taarsiissutit aningaasartaannik iluarsiviginneq pillugu nalunaarut	
Se Lovtidende A 2007 p.10069		Takuuk Lovtidende A 2007 qupp.10069	
<u>Justitsmin., j.nr. 2005-430-0001</u>		<u>Justitsmin., j.nr. 2005-430-0001</u>	

12. december 2007	Anord. nr. 1390	Peqq. nr. 1390	Nutsernera
Anordning om ikrafttræden for Grønland af dele af lov om ændring af lov om Arbejdsmarkedets Tillægspension, lov om Lønmodtagernes Dyrtdsfond og forskellige andre love (Konsekvensændringer som følge af nedsættelsen af folkepensionsalderen fra 67 til 65 år) og dele af lov om ændring af færdselsloven og pasloven (Knallerter, køre- og hviletid og nedsættelse af gebyret for børnepas m.v.)		Arbejdsmarkedets Tillægspension pillugu inatsisip allanngortinneqarnissaanik inatsisip ilaata, Lønmodtagernes Dyrtdsfond pillugu inatsisip aamma inatsisip arlaqartut assigiinngitsut (Utoqqalinersiuteqalersinnaanerup ukiut 67-iniit 65-inut appartinneqarnera kingunerisaanik kingunerisassatut allannguutit) aamma aqquisinertigut angallannermik inatsisip aamma passit pillugit inatsisip ilaata allanngortinneqarnerisa (Knallertit, ingerlatsineq piffissarlu qasuersaarfik kiisalu meeqqat passiinut il.il. akiliutinikannikillilerineq) Kalaallit Nunaannut atuutilersinneqarnissaanik peqqussut	

I medfør af § 18, stk. 2, i lov nr. 288 af 12. maj 1999 om ændring af lov om Arbejdsmarkedets Tillægspension, lov om Lønmodtagernes Dyrtdsfond og forskellige andre love (Konsekvensændringer som følge af nedsættelsen af folkepensionsalderen fra 67 til 65 år) og § 4 i lov nr. 557 af 24. juni 2005 om ændring af færdselsloven og pasloven (Knallerter, køre- og hviletid og nedsættelse af gebyret for børnepas m.v.) bestemmes, at lovene skal gælde for Grønland i følgende affattelse:

Arbejdsmarkedets Tillægspension pillugu inatsisip allanngortinneqarnissaanik inatsisip ilaata, Lønmodtagernes Dyrtdsfond pillugu inatsisip aamma inatsisip arlaqartut assigiinngitsut (Utoqqalinersiuteqalersinnaanerup ukiut 67-iniit 65-inut appartinneqarnerata kingunerisaanik kingunerisassatut allannguutit) pillugit inatsisip nr. 288, 12. maj 1999-imeersumi, § 18, imm. 2, aamma aqquisinertigut angallannermik inatsisip aamma passit pillugit inatsisip ilaata allanngortinneqarnerisa (Knallertit, ingerlatsineq pif-

12. december 2007

Anord. nr. 1390 Peqq. nr. 1390

Nutsernera

fissarlu qasuersaarfik kiisalu meeqqat passiinut il.il. akiliutinik annikillilerineq) pillugit inatsit nr. 557, 24. juni 2005-imeersumi § 4 naapertorlugit, inatsisit ima oqaasertalerlugit Kalaallit Nunaannut atuutilersinneqarnissai aalajangersarneqarpoq:

§ 1

I lov om pas til danske statsborgere m.v., jf. lovbekendtgørelse nr. 586 af 1. september 1986, som ændret ved § 6 i lov nr. 386 af 20. maj 1992, jf. kongelig anordning nr. 753 af 23. august 1994, foretages følgende ændring:

1. I § 4 a, stk. 1, ændres »67 år« til »63 år«.

2. § 4 a, stk. 3, affattes således:

»Stk. 3. For udstedelse af pas til personer, der er under 18 år, betales 115 kr., og for udstedelse af pas til personer, der er over 63 år, betales 150 kr.«

§ 2

Stk. 1. Anordningen træder i kraft den 1. januar 2008.

Stk. 2. § 1, nr. 2, har virkning fra den 1. oktober 2004.

*Givet på Amalienborg,
den 12. December 2007*

Under Vor Kongelige Hånd og Segl

MARGRETHE R.

/ Lene Espersen

§ 1

Danskisut innuttaassuseqartunut il.il. passit pillugit inatsimmi, tak. inatsimmik nalunaarut nr. 586, 1. september 1986-imeersoq, allanngortinneqartoq inatsit nr. 386, 20. maj 1992-imeersukku § 6, tak. Kunngip peqqussutaa nr. 753, 23. august 1994-imeersoq, ima allannguisoqarpoq:

1. § 4 a, imm. 1-imi ”ukiut 67-it” ”ukiut 63-it”-nut allanngortinneqassaaq.

2. § 4 a, imm. 3 ima oqaasertaliorneqassaaq:

”Imm. 3. Inunnut 18-it inorlugit ukiulinnut passitaartitsinermi 115 kr.-t akiliutigineqassaput, aamma inunnut 63-t sinnerlugit ukiulinnut passitaartitsinermi 150 kr.-t akiliutigineqassaput”.

§ 2

Imm. 1. Peqqussut atuutilissaaq ulloq 1. januar 2008.

Imm. 2. § 1, nr. 2 ulloq 1. oktober 2004-miit sunniuteqalissaaq.

*Tunniunneqartoq Amalienborgimi,
ulloq 12. December 2007*

Kunngiussutsitsinnik Atsiorpugut
Naqissusiillutalu

MARGRETHE R.

/ Lene Espersen

12. december 2007

Bek. nr. 1500

Nal. nr. 1500

Nutsernera

**Bekendtgørelse for Grønland om
kontributionsprincippet**

I medfør af § 20, stk. 3, § 21, stk. 5, og § 373, stk. 2, i anordning nr. 1252 af 15. december 2004 om ikrafttræden for Grønland af lov om finansiel virksomhed, fastsættes:

Anvendelsesområde

§ 1. Denne bekendtgørelse finder anvendelse på de regler for beregning og fordeling af realiseret resultat, som livsforsikringsselskaber og tværgående pensionskasser skal anmelde i forbindelse med livsforsikringsvirksomhed, jf. § 20, stk. 1, nr. 3, i lov om finansiel virksomhed som ikraftsat for Grønland ved kongelig anordning. Bekendtgørelsen finder anvendelse, hvis forsikringstagerne og andre berettigede efter forsikringsaftalerne er berettigede til bonus, og det ikke er aftalt, at det realiserede resultat beregnes og fordeles efter en anden nærmere angiven metode.

Stk. 2. De i stk. 1 nævnte virksomheder benævnes herefter livsforsikringsselskaber.

Realiseret resultat

§ 2. Ved realiseret resultat, jf. § 20, stk. 1, nr. 3, i lov om finansiel virksomhed som ikraftsat for Grønland ved kongelig anordning, forstås regnskabsperiodens forsikringstekniske resultat, jf. bekendtgørelse for Grønland om finansielle rapporter for forsikringsselskaber og tværgående pensionskasser, reguleret for posterne i stk. 2 og 3.

Stk. 2. Regnskabsperiodens forsikringstekniske resultat reguleres for følgende poster, jf. bekendtgørelse for Grønland om finansielle rapporter for forsikringsselskaber og tværgående pensionskasser:

**Tunniullugit akiligassat naatsorsorneranni
tunnngavigisassat pillugit Kalaallit
Nunaannut nalunaarut**

Aningaasalersuineramik ingerlataqarneq pillugu inatsisip Kalaallit Nunaannut atuutilerana pillugu peqqussummi nr. 1252, 15. december 2004-meersumi § 20, imm. 3, § 21, imm. 5, aamma § 373, imm. 2 naapertorlugit aalajangersarneqarput:

Atuuffii

§ 1. Nalunaarut manna atortuutinneqassaaq piviusunnngortitatut angusanik, toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiittut ingerlatseqatigiiffiit aamma soraarnerussutisiassaqaartitsiviit nuiuttut toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarnermik ingerlataqarneq atillugu nalunaarutigisasaanni, takuuk § 20, imm. 1, nr. 3, aningaasalersuineramik ingerlataqarneq pillugu inatsit kunngip peqqusineratigut Kalaallit Nunaannut atuutilersinneqartoq. Nalunaarut atortuutinneqassaaq, sillimmasertittut allalu sillimmasiissutit pillugit isumaqatigiissuteqarsimasut isumaqatigiissutaat malillugit iluanaarutisiassaqaartitaasimappata (bonus-isiassaqaartitaasimappata) naatsorsuinerami agguaanermilu malitattatarisasanut, aamma isumaqatigiissutinut piviusunnngortitatut angusat periaaseq erseqqinnerusumik taaneqartoq alla malillugu naatsorsorneqarlutillu agguataarneqarnissaat isumaqatigiissutaasimattinnagu.

Imm. 2. Taakku imm. 1-imi taaneqartut ingerlatsiviit matuma kingorna toqoratarsinnaanermik sillimmasiisarfiittut taagorneqassapput.

Piviusunnngortitatut angusat

§ 2. Piviusunnngortitatut angusani, takuuk § 20, imm. 1, nr. 3, aningaasalersuisarnermik ingerlataqarneq pillugu inatsit kunngip peqqusutaagut Kalaallit Nunaannut atuutilersinneqartoq, pineqarput sillimmaseeriaatsitigut angusat, takuuk sillimmasiisarfiit aamma soraarnerussutissanut aningaasaateqarfiit nuiuttut pillugit aningaasalersuinerami nalunaarutaasartut pillugit Kalaallit Nunaannut nalunaarut, imm. 2-mi aamma 3-mi allatassanut naleqqussarneqarsimasut.

Imm. 2. Piffissami naatsorsuiffiusumi sillimmaseeriaatitaasa inerneru allatassanut tulliuuttunut naleqqussarneqassapput, takuuk sillimmasiisarfiit aamma soraarnerussutissanut aningaasaateqarfiit nuiuttut pillugit aningaasalersuinerami

12. december 2007

Bek. nr. 1500

Nal. nr. 1500

Nutsernera

- 1) Overført investeringsafkast.
- 2) Pensionsafkastskat.
- 3) Tilskrivning af bonus.
- 4) Ændringer i kollektivt bonuspotentiale og særlige bonushensættelser bortset fra ændringer, der skyldes forrentning af særlige bonushensættelser (type A).
- 5) Ændringer i bonuspotentiale på fripolice-ydelser, som er foretaget i medfør af § 6, stk. 2, eller § 7, stk. 1.

Stk. 3. Resultatet efter stk. 1 og 2 reguleres endvidere for følgende poster, som i henhold til § 83, stk. 1, i bekendtgørelse for Grønland om finansielle rapporter for forsikringsselskaber og tværgående pensionskasser, er indregnet direkte på egenkapitalen:

- 1) Stigninger i dagsværdien af domicilejendomme og tilbageførsler af sådanne stigninger.
- 2) Valutakursforskelle, der er fremkommet ved omregning af transaktioner og balanceposter i en enhed med en funktionel valuta, der afviger fra præsentrationsvalutaen.
- 3) Værdiændringer og salgsgevinster eller -tab på egne kapitalandele.
- 4) Ændringer i værdien af sikringsinstrumenter, der afdækker valutakursrisikoen på en investering i en udenlandsk enhed.
- 5) Virkningen af ændringer af metode for indregning, grundlag for måling eller præsentrationsvaluta og virkningen af, at væsentlige fejl i tidligere årsrapporter rettes.

Stk. 4. Regulering af resultatet i medfør af stk. 3 foretages både på det tidspunkt, hvor posterne indregnes på egenkapitalen, og på det efterfølgende tidspunkt, hvor de måtte blive indregnet i resultatopgørelsen.

nalunaarutaasartut pillugit Kalaallit Nunaannut nalunaarut:

- 1) Aningaasaliissutit iluanaarutaannit nuussat.
- 2) Soraarnerussutisiassat erniaannit.
- 3) Iluanaarutisiassanik ilassutit.
- 4) Immikkut ittumik iluanaarutisiassarititassatut toqqortat (type A) eqqaasanngikkaanni ataatsimoortutut iluanaarutisiassaritinneqarsinnaasuni aamma immikkut ittumik iluanaarutisiassarititassatut toqqortani allannguutit.
- 5) Sillimmasiinermit allagartaq akiliutitaqartussaanngitsoq tunngavigalugu akiliutissani iluanaarutisiaritinneqarsinnaasut allannguutaat § 6, imm. 2, imaluunniit § 7, imm. 1.

Imm. 3. Imm. 1 aamma 2 malillugit inerneritinneqartoq aamma allatassanut tullinnguuttunut naleqqussarneqassaaq, sillimmasiisarfiit aamma soraarnerussutissanut aningaasaateqarfiit nuuuttut pillugit aningaasaalersuinermit nalunaarutaasartut pillugit Kalaallit Nunaannut nalunaarummi § 83, imm. 1-imiittut assigalugit nammineq aningaasaatinut toqqaannartumik naatsorsoqataatinneqarsimasoq:

- 1) Illu pigisap pingaarnertut angerlarsimaffigisap ullormut nalingata qaffariaatai aamma qaffariaatit taamaattut uteriarnertat.
- 2) Nunat aningaasaataasa nalingisa assigiingissutaat, nuussinerit naatsorsuutinillu oqimaaqatigiisaarinerit naatsorsoqqinneqarneranni pinngorsimasut aningaasat atorneqartut nalingi peqatigalugit, saqqummiunneqartunit aningaasat nalinginit allaanerusoq.
- 3) Nammineq pigisat agguagarsiaasa nalingisa allanngorneranni aamma tunisinermit iluanaarutit imaluunniit ajunaarutit.
- 4) Qularnaveerinermit atorlut nalingata allanngornerani, nunat allat uuttuutaanik aningaasaliinerni aningaasat nalingata ajutoorutaasinnaaneranik matussusiisussaasoq.
- 5) Naatsorsoqataatinneranut, naliliinermit tunngaviliinermit imaluunniit aningaasat nalingata saqqummiunneqarsimasumut periutsip allanngorneranisa sunniutaat aamma siusinerusukkut ukiumut naatsorsuutini kukkunerit annertuut iluarsineqarnerisa sunniutaat.

Imm. 4. Imm. 3 naapertorlugu inerneranik naleqqussaaneq suliarineqassaaq piffissami allatassat nammineq pigisanut naatsorsoqataatinneqarneranni, aamma piffissami malitsigisaani naatsorsuinerit inernerinut naatsorsoqataatinneqartariaqalerneranni.

12. december 2007

Bek. nr. 1500

Stk. 5. Den del af posterne i det forsikringstekniske resultat, der ikke vedrører de af bekendtgørelsen omfattede forsikringer og de forsikringer, hvor det er aftalt, at det realiserede resultat beregnes efter en nærmere angiven metode, medregnes ikke i beregningen af det realiserede resultat.

Stk. 6. I det omfang livsforsikringsselskabets beholdning af aktiver er opdelt, således at resultatet af investeringsvirksomheden vedrørende bestemte dele af beholdningen af aktiver skal tildeles bestemte dele af forsikringsbestanden eller egenkapitalen, foretages fordelingerne efter §§ 3-5 i overensstemmelse hermed.

Kontributionsprincippet

§ 3. På baggrund af det efter § 2 beregnede realiserede resultat, skal der foretages en beregning af den del af det realiserede resultat, der tilfalder bestanden af forsikringer i overensstemmelse med det beregningsmæssige kontributionsprincip, jf. § 4. Denne del af det realiserede resultat tilføres til hensættelser til forsikrings- og investeringskontrakter. Er det realiserede resultat negativt, kan hensættelser til forsikrings- og investeringskontrakter fraføres denne del i det omfang, dette er muligt, jf. § 6.

Det beregningsmæssige kontributionsprincip

§ 4. Den del af det realiserede resultat, der tilfalder bestanden af forsikringer, jf. § 3, skal, jf. § 21, stk. 2, i lov om finansiel virksomhed som ikraftsat for Grønland ved kongelig anordning, beregnes således, at bestanden af forsikringer tildeles en andel af det realiserede resultat, som er rimelig i forhold til, hvorledes bestanden har bidraget til dette resultat.

Stk. 2. Livsforsikringsselskabet skal i henhold til § 20, stk. 1, nr. 3, i lov om finansiel virksomhed som ikraftsat for Grønland ved kongelig an-

Nal. nr. 1500

Nutsernera

Imm. 5. Sillimmaseeriaatsitigut angusani allatassat ilaat, sillimmasiissutininut nalunaarummi pineqartunut tunngassuteqanngitsut, aamma sillimmasiissutininut piviusunnngortitanut angusat periaaseq erseqqinnerusumik taasaq malillugu naatsorneqartussatut isumaqatigiissuteqarfiusut, piviusunnngortitatut angusat naatsorneqarneranni ilaatinneqassanngillat.

Imm. 6. Toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup naliliutai agguanneqareersimappata taamaasilluni aningaasaliisuteqartartutut ingerlatami angusat naliliutinit pigisat ilaannut aalajangersimasunut tunngasut sillimmasiissutaatit ilaannut aalajangersimasunut imaluunniit nammineq aningaasaatinut tunniunneqartussanngorlugit, taava agguaasoqassaaq §§ 3-5 malillugit tamatumunnga naapertuuttumik.

Tunniullugit akiligassat naatsorsorneranni tunngavigisassat

§ 3. § 2 malillugu angusatut piviusunnngortitanut naatsorsukkat tunngavigalugit piviusunnngortitatut angusat ilaat, sillimmasiissutaatinut ilineqartussat tunniutassatut akiligassanik naatsorsuisarnikkut najoqqutassanut naapertuuttumik naatsorsorneqassapput, takuuk § 4. Piviusunnngortitatut angusat ilaat taakku sillimmasiissutitigut toqqortanut sillimmasiinermi aamma aningaasaliinermi isumaqatigiissutininut ilanngunneqassapput. Piviusunnngortitatut angusat amigartoorutaappata sillimmasiinermi aamma aningaasaliinermi isumaqatigiissutininut toqqortat ajornanngippat taakkununnga naapertuuttumik ilanngarneqarsinnaapput, takuuk § 6.

Tunniullugit akiligassat naatsorsorneranni naatsorsuisarnikkut najoqqutassat

§ 4. Piviusunnngortitatut angusat ilaat sillimmasiissutininut nakkartussat, takuuk § 3, aningaasalersuinermik ingerlataqarneq pillugu inatsit kunngip peqqussutaatigut Kalaallit Nunaannut atuutilersinneqartumi § 21, imm. 2, naapertorlugu naatsorsorneqassapput taamaasilluni sillimmasiissutaatit piviusunnngortitatut angusanit, sillimmasiissutaatit taamatut angusanut pissutaqaataasimasinnaanerannut sanilliullugu naammaginartumik naatsorsorneqassapput.

Imm. 2. Toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup aningaasersuinermik ingerlataqarneq pillugu inatsit kunngip peqqussutatigut Kalaallit

12. december 2007

Bek. nr. 1500

ordning, anmelde regler for beregning af den del af det realiserede resultat, der tilfalder egenkapitalen til Finanstilsynet. Afkast af særlige bonushensættelser af type B behandles ligesom egenkapital.

Stk. 3. Ved anmeldelse efter § 4, stk. 2, skal livsforsikringselskabet opdele egenkapitalens andel af det realiserede resultat i en andel relateret til forrentning af egenkapitalen, og en andel, som afspejler omfanget af den risiko, som påhviler egenkapitalen. Det skal i anmeldelsen begrundes, hvorledes det anmeldte er rimeligt i forhold til den risiko, der påhviler egenkapitalen.

Stk. 4. Ved beregningen af andelen af det realiserede resultat til forsikringsbestanden henholdsvis egenkapitalen skal der tages hensyn til:

- 1) Den tilførsel til hensættelser til forsikrings- og investeringskontrakter, der allerede er foretaget i perioden som følge af de antagelser med hensyn til rente, risiko og administrationsomkostninger, der er indeholdt i grundlaget for beregning af præmierne.
- 2) Den regulering af egenkapitalen, som er foretaget i henhold til § 2, stk. 3.
- 3) Den del af reguleringen i henhold til § 2, stk. 3, der er overført til hensættelser for forsikrings- og investeringskontrakter, jf. § 83, stk. 2, i bekendtgørelse for Grønland om finansielle rapporter for forsikringselskaber og tværgående pensionskasser.

Stk. 5. Der må ikke ske en omfordeling af betydelig økonomisk størrelse mellem forsikringerne ud over, hvad der følger af de risikodækninger, der indgår i forsikringerne. Der må ikke fordeles en højere andel til egenkapitalen, jf. stk. 3, end, at denne andel sammen med de beløb, der fordeles til forsikringsbestanden i overensstemmelse med stk. 1, kan rummes i et positivt realiseret resultat for året.

Nal. nr. 1500

Nutsernera

Nunaannut atuutilersinneqartumi § 20, imm. 1, nr. 3, malillugu piviusunnngortitatut angusat ilaasa nammineq aningaasaatinut nakkartussat naatsorsorneranni malittarisassat Finanstilsynimut nalunaarutigissavai. Iluanaarutisiassanut toqqortat immikkut ittut type-B-imiitut erniaat nammineq aningaasaatitulli pineqassapput.

Imm. 3. § 4, imm. 2, malillugu nalunaaruteqarnermi toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup nammineq aningaasaatinut piviusunnngortitatut angusanit ilisassat nammineq aningaasaatit erniornerannut naleqqiullugu ilisassanut aammalu nammineq aningaasaatini ajutoorutaasinnaasut annertussusaat tunngavigalugit ilisassanut avisavai. Nalunaarummi tunngavilersugaassaaq nalunaarutigineqartut nammineq aningaasaatini ajutoorutaasinnaasunut naleqqiullugu naammaginarnersut.

Imm. 4. Piviusunnngortitatut angusanit sillimmasiissutaatinut taamatullu nammineq aningaasaatinut ilisassanik naatsorsuineri pingaartinneqassaaq:

- 1) Sillimmasiineri aamma aningaasaliineri isumaqatigiissutigut toqqortanut, erniat, ajutoorutaasinnaasut aammalu aqutsineri aningaasartuutissanut ilimagisat nassatariisaattut piffissap ingerlanerani toqqornerarsunut, ilassutissat sillimmasiissutinut akiliutissat naatsorsorneranni tunngavigineqartut.
- 2) § 2, imm. 3, naapertorlugu nammineq pigisanit naleqqussaaneq suliarineqarsimasoq.
- 3) § 2, imm. 3, naapertorlugu sillimmasiineri aamma aningaasaliineri isumaqatigiissutigut toqqortanut naleqqussaanerup suliarinerani nuunneqarsimasortai, takuuk § 83, imm. 2, sillimmasiisarfiit aamma soraarne-russutissanut aningaasaateqarfiit nuiuttut pillugit aningaasaalersuineri nalunaarutaasartut pillugit Kalaallit Nunaannut nalunaarummi.

Imm. 5. Sillimmasiissutit akornanni ajutooria-taarsinnaaneq pillugu matusivigisassat sillimmasiissutini ilanngunneqartussat saniatigut aningaasanik annertunerusunik agguaaqqittoqassanngilaq. Nammineq aningaasaatinut ilisassanit annerusunik agguaa-soqassanngilaq, takuuk imm. 3, taamaallaat, taanna ilisassaq aningaasat taakku, sillimmasiissutaatinut imm. 1 malillugu agguarneqartussanut peqatigitillugit, ukiumut

12. december 2007

Bek. nr. 1500

Nal. nr. 1500

Nutsernera

Stk. 6. Har egenkapitalen tidligere fået en lave-re andel, end den kunne tilkomme efter stk. 2, kan egenkapitalen tilføres den manglende forskel eller en del heraf, såfremt dette sammen med den andel, der tildeles egenkapitalen, jf. stk. 3, og de beløb, der fordeles til forsikringsbestanden i overensstemmelse med stk. 1, kan rummes i et positivt realiseret resultat for året, jf. dog § 7.

Stk. 7. Livsforsikringsselskabets anmeldelse efter § 4, stk. 2, kan indeholde regler, hvorefter tildelingen af egenkapitalens andel af det realiserede resultat ses over en årrække. Det skal i så fald fremgå af anmeldelsen, hvorledes livsforsikringsselskabet vil forholde sig, såfremt årets realiserede resultat ikke har en størrelse, der muliggør, at egenkapitalen kan få den andel af det realiserede resultat, som principperne tilsiger. Såfremt livsforsikringsselskabet er berettiget til efterfølgende at rette op på fordelingen, skal anmeldelsen indeholde regler for, hvorledes denne genopretning sker, og for hvilken forrentning egenkapitalens tilgodehavende er berettiget til.

Det fordelingsmæssige kontributionsprincip

§ 5. Fordelingen af midler til de enkelte forsikringer af den del af de realiserede resultater, der er fordelt til hensættelser til forsikrings- og investeringskontrakter, jf. § 3, skal ske under hensyntagen til, at denne del skal frigives på rimelig vis under forsikringernes løbetid, samt at bonuspotentialerne skal have en passende størrelse i forhold til selskabets forpligtelser og økonomiske situation i øvrigt, herunder egenkapital og aktivsammensætning.

Stk. 2. Fordelingen til de enkelte forsikringer skal afspejle, hvorledes de har bidraget til de realiserede resultater, der fordeles, herunder hvorledes forsikringer med forskellige karakteristika har bidraget. Der skal ved denne fordeling tages

piviusunngortitatut angusani sinneqartoorutitalinni pissarsiarineqarsinnaappata.

Imm. 6. Nammineq pigisat siusinnerusukkut appasinnerusumik ilisassartaqarpata, imm. 2 malillugu angusinnaasaraluaminit, nammineq pigisat amigaataasup nikingassutip imaluunniit taassuma ilaannik aningaasalerneqassaaq, taassuma nammineq aningaasaatinut ilisassanut ilanngulluni, takuuk imm. 3, aamma aningaasat taakku, imm. 1 naapertorlugu sillimmasiissutaatinut agguarneqartussanut, ukiumut piviusunngortitatut angusani sinneqartoorutitalinni pissarsiarineqarsinnaappata, takuulli § 7.

Imm. 7. Toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfip § 4, imm.2, malillugu nalunaarutaa malittarisassartaqarsinnaavoq, taakku malillugit nammineq aningaasaatinut piviusunngortitatut angusanit ilisisarnissaq ukiuni arlalinni pisartusanngorlugu. Taamaassappat nalunaarummi allassimassaaq, toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfik qanoq iliorumaarnersoq, ukiumut piviusunngortitatut angusat nammineq aningaasaatinut tunngavigisassat peqqusinerattut ilisissalluni naammangitsut. Toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfik malitsigitillugu agguasarnermik iluarsiviginninnissamut piginnaatitaassappat, nalunaarut malittarisassartaqassaaq taamatut iluarsiviginninneq qanoq iliornikkut pissanersoq, aamma nammineq aningaasaatit pisassaat qanoq ernialerneqarnissaannut piginnaatitaanersoq.

Tunniutassatut akiligassanik agguasarnikkut tunngavigisassat

§ 5. Piviusunngortitatut angusat ilaannik, sillimmasiinermi aamma aningaasaliinermi isumaqatigiissutinut toqqortanut aggaarneqartussanik, takuuk § 3, sillimmasiissutinut ataasiakkaanut agguaaneq pissaaq sillimmasiissutit akilernerqartarnerisa ingerlaneranni iluanaarutisisitsinnaanissaq naatsorsuutigalugu, aamma iluanaarutisariatinneqarsinnaasut ingerlatseqatigiiffiup pisussaaffiitut aningaasaqarnikkullu atugarisaannut, ilanngullugit nammineq aningaasaatinut aamma naliliutit sunik katitigaanerannut, naleqqiullugu naleqquttumik annertussuseqartillugit.

Imm. 2. Sillimmasiissutinut ataasiakkaanut agguaanermi takuneqarsinnaassaaq angusanut piviusunngortitanut agguataarneqartussanut qanoq akileeqaataassuteqarsimanerat, tamatumani aamma sillimmatit assigiinngiaartut akileeqa-

12. december 2007

Bek. nr. 1500

Nal. nr. 1500

Nutsernera

fornødent hensyn til, hvorledes de realiserede resultater, der fordeles, stammer fra beregningsgrundlagets elementer, samt til de risici, forsikringerne indebærer, herunder forskellige renterisici.

Stk. 3. Det fordelingsmæssige kontributionsprincip skal være opfyldt over en årrække, idet fordelingen i det enkelte år skal foretages under fornuddent hensyn til de tidligere års fordeling samt de kommende års tilsigtede fordeling af bonus til de enkelte forsikringer. Der kan herved ske en udjævning af fordelingen, jf. stk. 1. Der må ikke ske en omfordeling af betydelig økonomisk størrelse mellem forsikringerne ud over, hvad der følger af de risikodækninger, der indgår i forsikringerne.

Stk. 4. Fordelingen til de enkelte forsikringer kan foretages i løbet af året på baggrund af årets forventede realiserede resultat og størrelsen af kollektivt bonuspotentiale. Livsforsikringselskabet skal i henhold til § 20, stk. 1, nr. 3, i lov om finansiel virksomhed som ikraftsat for Grønland ved kongelig anordning, i så fald til Finansstilsynet anmelde regler for, hvorledes livsforsikringselskabet vil forholde sig, såfremt der er tildelt en andel af det realiserede resultat til forsikringstagerne, der overstiger, hvad beregningen efter § 3 giver anledning til.

§ 6. Er bidraget til det realiserede resultat fra forsikringsbestanden eller en del af denne negativt, kan kollektivt bonuspotentiale anvendes til dækning heraf, i det omfang det i forhold til hvorledes forsikringerne har bidraget til kollektivt bonuspotentiale, ikke fører til en omfordeling af betydelig økonomisk størrelse mellem forsikringerne ud over, hvad der følger af de risikodækninger, der indgår i forsikringerne.

taassutaat. Taamatut agguataarinermi pisariaqarneratut pingaartinneqassaaq angusat piviusunnngortitat agguarneqartussat naatsorsuinermi tunngavigisat immikkuualuttuiniit pisuunersut, kiisalu pingaartinneqassapput ajutoorutaasinnaasut, sillimmasiissutit nassatarisinnaasaat, ilanngullugit erniatigut ajutoorutaasinnaasut assigiinnngitsut.

Imm. 3. Tunniullugit akiligassanik agguaaasarnertigut tunngavigisassat ukiuni arlalinni naammassineqarsimassapput, tamatumani ukiuni ataasiakkaani agguataarinissani ukiuni siuliini agguataarisimaneq pisariaqarneratut pingaartinneqassalluni kiisalu ukiuni aggersuni sillimmasiissutinut ataasiakkaanut iluanaarutisiassanik agguaaassamaarnerit. Tamatumuuna agguaaanisat naligiissaarneqarsinnaapput, takuuk imm. 1. Sillimmasiissutit akornanni aningaasanik anneruunik agguaaqqittoqassanngilaq ajutoorutaasinnaasutut matusivigisat, sillimmatini ilanngunneqartussat, nassatarisassaasa saniatigut.

Imm. 4. Ukiup ingerlanerani sillimmasiissutinut ataasiakkaanut agguataarisooqarsinnaavoq ukiumut piviusunnngortitatut angusassatut ilimagisat aammalu iluanaarutisiaritinneqarsinnaasut ataatsimoortut annertussusat tunngavigalugit. Taamaassappat toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup aningaasalersuinermik ingerlataqarneq pillugu inatsit kunngip peqqussutaatigut Kalaallit Nunaannut atuutilersinneqartumi § 20, imm. 1, nr. 3, naapertorlugu Finansstilsynimut nalunaarutigissavai toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup qanoq iliuuseqarnissaanut mallitarsassat, sillimmasertittunut piviusunnngortitatut angusanit pisassanik tunniussisoqareersimappat § 3 malillugu naatsorsuisarnerup tunngavissaqalersitaanik.

§ 6. Sillimmasiissutaatinit piviusunnngortitatut angusanut akileeqataassutit imaluunniit taakkua ilaat amigartoorutaappata, ataatsimoortumik iluanaarutisiaritinneqarsinnaasut taakkua matusissutissaattut atorneqassapput, sillimmasiissutit ataatsimoortumik iluanaarutisiaritinneqarsinnaasunut akileeqataassuteqarsimanerannut sannilliullugu sillimmasiissutit akornanni ajutoorutaasinnaasunut matusissutit, sillimmasiissutini ilanngunneqartussat, nassatarisaasa saniatigut aningaasanik annertuunik agguaaqqittoqartitsinnginniassammata.

12. december 2007

Bek. nr. 1500

Nal. nr. 1500

Nutsernera

Stk. 2. Kan forsikringernes negative bidrag ikke dækkes af kollektivt bonuspotentiale fra de forsikringer, som det negative bidrag stammer fra, kan bonuspotentiale på fripolicydelser fra disse forsikringer anvendes.

Stk. 3. Kan dækning af forsikringernes negative bidrag ikke ske i overensstemmelse med contributionsprincippet ved anvendelse af kollektivt bonuspotentiale eller bonuspotentiale på fripolicydelser fra de forsikringer, som har bidraget negativt, eller ved anvendelse af livsforsikrings-selskabets egenkapital og særlige bonushensættelser, skal den ansvarshavende aktuar, jf. § 108 i lov om finansiel virksomhed som ikraftsat for Grønland ved kongelig anordning, indberette dette til Finanstilsynet.

*Genetablering af bonuspotentiale
på fripolicy*

§ 7. Har det været nødvendigt at anvende bonuspotentiale på fripolicydelser, som anført i § 6, stk. 2, skal positive bidrag fra disse forsikringer til et efterfølgende realiseret resultat anvendes til genetablering af bonuspotentiale på fripolicydelser, før der kan ske anden anvendelse af sådanne positive bidrag ved såvel det beregningsmæssige som det fordelingsmæssige contributionsprincip, jf. dog stk. 2.

Stk. 2. Livsforsikringselskaber, der har anvendt bonuspotentiale på fripolicydelser, jf. § 6, stk. 2, kan uanset stk. 1, fordele bonus i løbet af året, jf. § 5, stk. 4, hvis livsforsikringselskabets overdækning målt umiddelbart forud for årets begyndelse er positiv i det meget negative markedsscenario (gult risikoscenarie), jf. »Vejledning til indberetningsskemaer til oplysning af kapitalforhold og risici i livs- og skadesforsik-

Imm. 2. Sillimmasiissutit akileeqataassuteqannginnerat sillimmasiissutineersunik ataatsimoortumik iluanaarutisiaritinneqarsinnaasunik matusivigineqarsinnaanngippat, iluanaarutisiaritinneqarsinnaasut sillimmasiissutinit taakkunangaanniit sillimmasiinermtut allagartaq akiliutitaqanngitsoq pillugu akiliutissanut atorneqarsinnaapput.

Imm. 3. Sillimmasiisarfiit akileeqataassuteqannginnerat tunniullugit akiligassanut tunngavigisassanut naapertuuttumik ataatsimoortumik iluanaarutisiaritinneqarsinnaasunik imaluunniit sillimmasiissutiniit akileeqataassuteqanngitsuniit sillimmasiinermtut allagartat akiliutitaqanngitsut pillugit akiliutissani iluanaarutisiaritinneqarsinnaasunik atuinikkut, imaluunniit toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup nammine-risatut aningaasaataanik atuinikkut matusivigineqarsinnaanngippat akisussaasutut aktuarip, takuuk § 108 aningaasersuinermtut ingerlataqarneq pillugu inatsit kunngip peqqusineratigut Kalaallit Nunaannut atuutilersinneqartumi, taman-na Finanstilsynimut nalunaarutigissavaa.

*Sillimmasiissutininik
akileeqataassutitaqanngitsunit
iluanaarutisiarineqarsinnaasunik
pilersitseqqinneq*

§ 7. Iluanaarutisiaritinneqarsinnaasut sillimmasiinermtut allagartaq akiliutitaqanngitsoq pillugu akiliutissanut atorneqartariaqarsimappata, takuuk § 6, imm. 2-mi allassimasutut, sillimmasiissutinit taakkunangaanniit malitsigisaanik piviusunngortitatut angusanut sinneqartoortaa-sumik akileeqataassutissat atorneqassapput sillimmasiinermtut allagartat akiliutitaqanngitsut pillugit tunniutassanut, taamatut sinneqartoortaa-sumik akileeqataassutissanik allanut atuisoqalersinnagu naatsorsueriaatsikkut taamatullu tunniutassatut akiligassanik agguasarnikkut tunngavigisassatigut, takuulli imm. 2.

Imm. 2. Toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiit, iluanaarutisiaritinneqarsinnaasunik sillimmasiinermtut allagartat akiliutitaqanngitsut pillugit akiliutissanut atuisimasut, takuuk § 6, imm. 2, imm. 1 apeqqutaatinnagu, ukiup ingerlanerani iluanaarutisiarititassanik agguasinnaapput, takuuk § 5, imm. 4, toqoratarsinnaanermut sillimmasiisarfiup ukiup aallartinnera sioqquitsiarlugu uuttukkatut sinnilimmik matusivi-

12. december 2007

Bek. nr. 1500

Nal. nr. 1500

Nutsenera

ringsselskaber, tværgående pensionskasser og arbejdsskadeselskaber«. Den fordelte bonus skal kunne indeholdes i årets forventede realiserede resultat og størrelsen af kollektivt bonuspotentiale.

ginninnera niuernikkut naliusut ingerlaasaanni naammaannaqisumi sinneqartooruteqaataasimappat, takuuk ”Toqoriataarsinnaanermut aamma ajoqusernertut sillimmasiisarfittut ingerlatseqatigiiffinni, soraarnerussutisiassaqaartitsivinni nuuuuttuni aamma sulisilluni ajoqusersinnaaneq pillugu ingerlatseqatigiiffinni aningaasaatinut ajutoorutaasinnaasunullu tunngassutilinnik paasisutissiinissamut nalunaaruteqarnermi immersugassamut ilitersuusiasq”. Iluanaarutisiasstatut agguagassat ukiumi piviusunngortitatut angusassasatut ilimagisani aamma ataatsimoorumik iluanaarutisiasaritinneqarsinnaasut anertussusaanni imarineqarsinnaassapput.

Beskatning

§ 8. De i §§ 2-7 anførte beregninger af realiseret resultat og bidrag hertil foretages før beskatning, herunder selskabsskat og pensionssafkastbeskatning. Beskatningen fordeles efterfølgende på de relevante andele.

Akilerarusiineq

§ 8. Piviusunngortitatut angusani aamma taak-kununga peqataassutininik naatsorsuisarnerit §§ 2-7-imi taaneqartut pisassapput akilerarusiusassat, tamatumani aamma ingerlatseqatigiiffiit akileraarutaat soraarnerussutisiassaqaartitsivinni- lu ermanik akilerarusiineq pilersinnagit. Akilerarusiussat malitsigitillugu pisassaqaatinut agguataarneqartassapput.

Sanktionsbestemmelser

§ 9. Forsætlig eller groft uagtsom overtrædelse af §§ 2-8 foranstaltes efter kriminallov for Grønland med bøde.

Pineqaatissiisarneq pillugu aalajangersakkat

§ 9. Piaaraluneerinikkut imaluunniit mianersuaalliorujussuarnikkut §§ 2-8-mik unioqquitsi- neq Kalaallit Nunaanni pinerluttulerinermut inatsit malillugu akiliisitaanermik pineqaatissiissutigineqassaaq.

Stk. 2. Er en overtrædelse begået af et aktie- eller anpartsselskab, andelsselskab, forening, fond eller lignende kan selskabet, foreningen, fonden m.v. som sådan pålægges bødeansvar.

Imm. 2. Unioqquitsineq aktie- imaluunniit anpartsselskabimit, andelsselskabimit, peqatigiiffimmit, aningaasaateqarfimmit assipajaanilluunniit piliarineqarpat ingerlatseqatigiiffik, peqatigiiffik, aningaasaateqarfik il.il. taamatulli akiliisitsissutissanut akisussaatinneqarsinnaavoq.

Ikrafttræden

§ 10. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. januar 2008 og finder anvendelse på regnskabsår, der begynder 1. januar 2008 eller senere.

Atuutilersitsineq

§ 10. Nalunaarut manna atuutilissaaq ulloq 1. januar 2008 atortuutinneqalissalunilu ukiumut naatsorsuusiortifimmut 1. januar 2008 aallartittumut imaluunniit kingusinnerusukkut.

19. december 2007

Lov nr. 1538

In. nr. 1538

Nutsenera

Lov om ændring af lov om folkeskolen i Grønland

(Udvidelse af undervisningspligten)

Kalaallit Nunaanni meeqqat atuarfii pillugit inatsisip allanngortinneqarneranik inatsit

(Ukiut pinngitsoorani atuarfiusussat amerlineqarnerat)

§ 1

I lov nr. 579 af 29. november 1978 om folkeskolen i Grønland foretages følgende ændringer:

1. § 1, 2. pkt., ophæves.
2. § 2, stk. 1, 1. pkt., affattes således:
»Der er mindst 9 års undervisningspligt i Grønland.«
3. I § 2, stk. 2, ændres »8« til: »9«.
4. § 4, stk. 1, 2. pkt., ophæves.

§ 2

Loven træder i kraft den 1. januar 2008.

*Givet på Christiansborg Slot,
ulloq 19. december 2007*

Under Vor Kongelige Hånd og Segl

MARGRETHE R.

/ Bertel Haarder

§ 1

Kalaallit Nunaanni meeqqat atuarfii pillugit inatsit nr. 579, 29. november 1978-imeersoq ima allanngortinneqassaaq:

1. § 1, oqaaseqatigiit aappat atorunnaarsinneqassaaq.
2. § 2, imm. 1, oqaaseqatigiit siulliit ima oqaasertaliorneqassapput:
”Kalaallit Nunaanni ukiut pinngitsoorani atuarfiusussat minerpaamik qulingiluaassapput”.
3. § 2, imm. 2-mi ”8”-mit ”9”-mut allanngortinneqassaaq.
4. § 4, oqaaseqatigiit siulliit aappaallu atorunnaarsinneqarput.

§ 2

Inatsit atuutilissaaq ulloq 1. januar 2008.

*Christiansborg Slot-imi tunniunneqartoq,
ulloq 19. december 2007*

Kunngiussitsitsinnik Atsiorpugut
Naqissusiillutalu

MARGRETHE R.

/ Bertel Haarder

Emneregister

	Side		Side
Arbejdsmarkedets Erhvervssygdomssikring ..	31	Lovovertrædere, udlevering af	17
Arbejdspladsvurdering	25	Lovtidende, elektronisk	55
Arbejdsskadesikring	33	Luftfart	7, 17, 19
		Lønmodtagernes Garantifond	64
Erhvervssygdomme	17	Pas	53
Erstatningsansvar	53	Radiofrekvenser	50
Erstatningsbeløb, ofre for forbrydelser	53	Skibs- og radiodagbøger	19
Fiskemel	38	Statens Luftfartsvæsen	64
Fiskeprodukter m.v.	38	Studiegæld	1, 64
Folkeregistrering	2	Syge- og Ulykkesforsikring	8
Folkeskolen	65	Søfartsstyrelsen	25
Forskningsrådgivning	8, 19	Temamønter	7, 25
Færdselslov	55	Uddannelse, Norden	1
Grønlands hjemmestyre, tilskud	18	Våben	1
Kontributionsprincippet	56		
Livsforsikring	10		

UJARLIUTIT

	Qupp		Qupp
Aalisakkanit tunisassiat il.il.	38	Napparsimalernissamut ajutooratarsinnaanermullu	
Aalisakkanit qajuusaasiat	38	sillimmasiineq	8
Akileeqqataassutit naapertorlugit56		Passi	53
agguaasarneq.....	56	Pingaarutillittut pisut	
Akissarsiallit qularnaveequsiiffiat.....	64	aningaasaliarineqartarnerat	7, 25
Aqqusinertigut angallannermut inatsit.....	55	Pinerlunnernit eqqorneqartunut taarsiissutit...	53
Arbejdsmarkedets Erhvervsygydomssikring...	31		
Ilinniagaqartut taarsigassarsiaat.....	1, 64	Raatiut maligaasaasai	50
Ilinniartitaaneq, Nunat Avannarliit.....	1	Silaannakkut angallanneq	7, 17, 19
Ilisarnaatit.....	1	Sulisilluni ajoqusersinnaanermut	
Ilisimatusarnermut siunnersuisarneq.....	8, 19	isumannaarineq	33
Inatsisinik unioqutitsisut utertinneqartarnerat	17	Sullivimmik naliliineq	25
Inuit nalunaarsorneqartarnerat	2	Statens Luftfartsvæsen.....	64
Inuussutissarsiutitigut nappaataalersartut	17	Søfartsstyrelsen	25
Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik		Taarsiissuteqarnissamut akisussaaneq.....	53
Oqartussat, tapiissutit.....	18	Toqoratarsinnaanermut sillimmasiineq.....	10
Lovtidende, qarasaasiakkut.....	55	Umiarsuarmi ullorsiutit aamma raatiumut	
 		allattuiffiit	19
Meeqqat atuarfiat	65		